

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1973-1974.

12 DECEMBER 1973.

**Ontwerp van wet betreffende
de budgettaire voorstellen 1973-1974.**

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **LAGAE**.

I. UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIEN.

Deze verwijst naar de bestaande documenten welke een algemeen overzicht en een toelichting per hoofdstuk bevatten.

A. Algemeen overzicht.

In de Regeringsraad van 28 juli 1973 in Hertoginnedal gehouden werden diverse beslissingen genomen in verband met de begroting van 1974 en in verband met de aanpassingskredieten voor de begroting van 1973 en voor de vorige jaren. Bij de bespreking van de voorstellen voor 1974, en voor 1973, bleek dat de begrotingen niet sluitend konden worden gemaakt, en dat de doelstellingen niet konden bereikt worden zonder het nemen van maatregelen, bij wet of bij koninklijk besluit, die de bestaande reglementeringen moesten wijzigen.

In de Memorie van Toelichting vindt men de doelstellingen, namelijk :

1. Afremmen van het stijgingstempo der uitgaven;

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Maes John, voorzitter; Aerts, Ansiaux, De Bondt, de Bruyne, De Clercq C., Dulac, Guillaume, Henckaerts, Hougardy, Kickx, Lagneau, Maes R., Paque, Scheyven, Thomas, van Waterschoot, Vlerick, Vreven en Lagae, verslaggever.

R. A 9512

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

78 (Zitting 1973-1974) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1973-1974.

12 DECEMBRE 1973.

**Projet de loi
relatif aux propositions budgétaires 1973-1974.**

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. **LAGAE**.

I. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES.

L'orateur se réfère à la documentation existante qui contient un aperçu général ainsi qu'un développement par chapitre.

A. Aperçu général.

Le Conseil de Gouvernement, qui s'est tenu à Val-Duchesse le 28 juillet 1973, a arrêté diverses décisions ayant trait au budget de 1974 et aux feuillets d'ajustement des budgets de 1973 et des années antérieures. Au cours de la discussion des propositions relatives aux exercices 1974 et 1973, il apparut qu'un équilibre budgétaire réel ne pourrait être acquis et que les objectifs du Gouvernement ne pourraient être atteints sans prendre un certain nombre de mesures, par voie légale ou par arrêté royal, tendant à modifier les réglementations existantes.

L'exposé des motifs indique que les objectifs sont les suivants :

1. Ralentissement du rythme d'accroissement des dépenses;

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Maes John, président; Aerts, Ansiaux, De Bondt, de Bruyne, De Clercq C., Dulac, Guillaume, Henckaerts, Hougardy, Kickx, Lagneau, Maes R., Paque, Scheyven, Thomas, van Waterschoot, Vlerick, Vreven et Lagae, rapporteur.

R. A 9512

Voir :

Document du Sénat :

78 (Session de 1973-1974) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

2. Evenwicht tussen globale ontvangsten en uitgaven van de Staat;

3. Bestrijding van de inflatie;

4. Uitvoeren van de regeringsverklaring.

Liever dan deze dringende maatregelen te spreiden over een reeks ontwerpen en wetwijzigingen, gaf de Regering de voorkeur aan het groeperen in één ontwerp.

Sommige bepalingen zijn louter afgestemd op de actuele omstandigheden, andere moeten bepaalde zaken blijvend verbeteren.

Maatregelen die door de wetgever moeten worden genomen zijn :

1. Monetair sector : beschikkingen inzake monetair beleid;

2. Fiscale sector : verzachting van de bedrijfsvoorheffing, vennootschapsbelasting op parastatale kredietinstellingen, heffing op de weddenschappen en de paardenrennen;

3. Sociale sector :

a) Aanzuivering van de tekorten in de ziekenhuizen van de C.O.O.;

b) Verschuiven van de kinderbijslag aan de werklozen;

c) Bestemming van kinderbijslag voor de door de overheid geplaatste kinderen;

d) Afschaffing van de verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika;

4. Economische sector : aanwending van bijdragen en gelden voor de landbouwpolitiek;

5. Administratie : aanwervingen in de overheidsdiensten en controle op de parastatalen.

Als tijdelijke maatregelen zijn te signaleren :

1. De affectatie van sommige ontvangsten voor 1973 en 1974;

2. Het vertragen in de ontlasting van de investeringen voor de B.T.W. in 1974;

3. De vertraging in de teruggave van de overdrachtstaksen vervat in de stocks op 31 december 1970;

4. De wijziging in de uitkeringen aan de gemeenten;

5. De spreiding en grotere selectiviteit in het uitkeren van de hulp aan de ondernemingen in het kader van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie.

Deze tijdelijke maatregelen zijn immers overwegend ingegeven door de noodzaak de inflatie te bestrijden in de geest van de aanbevelingen van de Europese Gemeenschap.

Bepaalde maatregelen kunnen genomen worden zonder beroep te doen op de wetgever :

2. Equilibre des recettes et dépenses globales de l'Etat;

3. Lutte contre les tensions inflationnistes;

4. Exécution de la déclaration d'investiture.

Plutôt que d'éparpiller ces dispositions à caractère urgent dans une série de projets et de modifications aux lois, le Gouvernement préféra regrouper celles-ci en un projet d'ensemble.

Certaines de ces dispositions sont purement circonstancielles, d'autres ne sont pas limitées dans le temps.

Parmi les mesures législatives les plus importantes, citons :

1. Secteur monétaire : un certain nombre de dispositions de politique monétaire;

2. Secteur fiscal : (adaptation de l'impôt des personnes physiques, application de l'impôt des sociétés aux organismes financiers paraétatiques, taxation des paris sur les courses de chevaux);

3. Secteur social :

a) Apurement des déficits des hôpitaux des C.A.P. :

b) Modification en ce qui concerne le paiement des allocations familiales aux chômeurs;

c) Versement des allocations familiales dues pour les enfants placés à charge des pouvoirs publics;

d) Suppression de la Caisse d'Assurance de l'ancien personnel d'Afrique;

4. Secteur économique : affectation de moyens financiers et de participations dans le domaine de la politique agricole;

5. Secteur administratif : contrôle des recrutements pour les services de l'Etat et contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Comme mesures circonstancielles, citons :

1. L'affectation de certaines recettes pour 1973 et 1974;

2. La non-application en 1974 de la nouvelle tranche de détaxation à la T.V.A. des achats de biens d'investissement;

3. Le report à une date ultérieure de la restitution de la taxe de transmission contenue dans les stocks au 31 décembre 1970;

4. L'aménagement du financement des dépenses des communes;

5. L'étalement et l'établissement d'une sélectivité accrue des aides octroyées à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

La majeure partie de ces mesures s'inspirent en effet de la nécessité de combattre l'inflation, dans l'esprit des recommandations de la Communauté européenne.

Un certain nombre de mesures pourront être prises sans faire appel au législateur :

Onderwijs.

Vanaf 31 december 1973 zal het plan tot rationalisatie en programmatie van het onderwijs in werking treden, doch tevens zullen ook volgende zaken op punt gesteld worden :

1. Het koninklijk besluit van 7 augustus 1973 organiseert de controle op de toelagen voor uitrusting en werking in de scholen;

2. Een ander koninklijk besluit van 7 augustus 1973 regelt de terbeschikkingstelling wegens ambtsopheffing in het gesubsidieerd onderwijs;

3. Op 1 september 1974 zal het wekelijks aantal lesuren in alle netten en in elk studiejaar worden aangepast;

4. Een oplossing zal gegeven worden aan het vraagstuk van de ontdebbelingsnormen;

5. De bevolkingsnormen zullen aangepast worden voor het technisch onderwijs;

6. Er worden normen gesteld voor de instellingen of secties in het hoger pedagogisch onderwijs van het korte type (oprichting, behoud, afschaffing, subsidiëren) en in afwachting wordt geen enkele instelling of sectie erkend voor leerkrachten van het kleuter-, lager- of lager middelbaar onderwijs. Met één instelling per net en per provincie moet de vrije keuze verzekerd blijven.

Abnormale regelingen en misbruiken zoals « eindeloopbaanverloven » worden uitgeschakeld, niet alleen in het onderwijs maar in het algemeen, in samenwerking met het Openbaar Ambt en Volksgezondheid.

Administratieve taken zullen aan administratief personeel toevertrouwd worden.

Andere sectoren.

1. Dekking van het tekort van de ziekenhuizen van de C.O.O. zoals hierboven vermeld;

2. Aanpassing van de onderhoudsprijzen per dag en afschaffing van het regime der voorschotten vanaf 1 januari 1974;

3. De ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de loontrekken zal vermoedelijk in 1973 en 1974 een mali kennen; vandaar dat een sanering moet gezocht worden;

4. Voor de vergoeding der beroepsziekten van de mijnwerkers overweegt de Regering de spreiding van deze last over een groter aantal jaren (jaarlijkse vaste dotatie en lening); de staatstussenkomst zal worden herzien;

5. Sanering van het deficit in de ziekteverzekering der zelfstandigen;

6. Herziening van de wet van 26 juni 1894 op de mutualiteiten;

Enseignement.

Parallèlement à la mise en place, pour le 31 décembre 1973, du plan de rationalisation et de programmation scolaire, des dispositions réglementaires seront prises concernant les objets suivants :

1. L'arrêté royal du 7 août 1973 organise le contrôle de l'emploi de subventions de fonctionnement et d'équipement;

2. Un autre arrêté royal du 7 août 1973 réglemente la mise en disponibilité par défaut d'emploi dans l'enseignement subventionné;

3. Le nombre d'heures de cours hebdomadaire sera adapté, à la date du 1^{er} septembre 1974, dans tous les réseaux et dans chaque année d'études;

4. Une solution sera recherchée en ce qui concerne le problème des normes de dédoublement;

5. Les normes de population dans l'enseignement technique seront adaptées;

6. Des normes seront fixées (création, maintien, suppression, octroi de subventions) pour les établissements ou les sections de l'enseignement supérieur pédagogique de type court et en attendant, il ne sera plus reconnu d'établissement ni de section pour la formation d'institutrices gardiennes, d'instituteurs ou d'agrégés de l'enseignement secondaire inférieur. Le libre choix sera réalisé par le maintien d'un seul établissement par réseau et par province.

Les anomalies et les abus tels que les congés dits « de fin de carrière » seront supprimés non seulement dans l'enseignement, mais en général, avec la collaboration des départements de la Fonction publique et de la Santé publique.

Les tâches administratives seront confiées au personnel administratif.

Autres secteurs.

1. Le déficit des hôpitaux des C.A.P. sera couvert par les mesures mentionnées ci-dessus;

2. Les prix de la journée d'entretien seront ajustés et le régime des avances sera supprimé à partir du 1^{er} janvier 1974;

3. Le régime d'assurance contre la maladie et l'invalidité des travailleurs salariés sera probablement en déficit en 1973 et en 1974; le problème de l'assainissement de la situation financière se pose donc dans ce secteur;

4. Quant aux indemnités octroyées aux ouvriers mineurs souffrant d'une maladie professionnelle, le Gouvernement envisage un étalement de cette charge sur un plus grand nombre d'années (dotation annuelle fixe et emprunt); l'intervention de l'Etat sera réexaminée;

5. Assainissement du déficit du secteur des soins de santé des travailleurs indépendants;

6. Révision de la loi du 23 juin 1894 sur les sociétés mutualistes;

7. Aanpassing van de vrije ziekteverzekering aan de evolutie naar veralgemeende gehele of gedeeltelijke verplichte verzekering;

8. Aflijning van het werkgebied van ziekte- en invaliditeitsverzekering, Fonds der Mindervaliden, Bijzonder Bijstandsfonds voor ernstig gehandicapten en geesteszieken.

B. Toelichting per materie.

HOOFDSTUK I.

Geldpolitiek.

Uiteenzetting van de Minister.

Dit heeft tot doel, aldus de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, de juridische grondslag van het monetair beleid te moderniseren en de Nationale Bank in staat te stellen doelmatiger bij te dragen tot de uitvoering van het economische beleid. Verder wordt de eigen verantwoordelijkheid van de Staat, de Nationale Bank en de voogdijorganen scherper afgelijnd.

Dit deel is gelicht uit een omvangrijker ontwerp dat wijzigingen brengt aan het statuut van banken en spaarkassen (de zogenaamde mammoetwet).

Het richt zich tot de banken, de private spaarkassen, de ondernemingen die vallen onder hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, tot de financiële instellingen van de overheidssector en tot alle instellingen die door de wet verplicht zijn wiskundige reserves te vormen.

De regeling beoogt de Nationale Bank toe te laten aanbevelingen te doen met het oog op een doelmatige monetaire politiek, aanbevelingen die bindend kunnen gemaakt worden en waarvan de naleving ook door straffen kan worden afgedwongen.

Deze aanbevelingen kunnen als voorwerp hebben :

1. De zogenaamde structuurcoëfficiënten;
2. De monetaire reserves bij de Nationale Bank;
3. Maximum percentages voor crediteurrentevoeten.

Er kunnen nochtans afwijkingen toegestaan worden in speciale gevallen op bovenvermelde aanbevelingen.

Hiertoe is nodig dat de Nationale Bank advies geeft en dat de afwijking wordt toegestaan door het orgaan dat de aanbeveling bindend maakt, namelijk :

- de Bankcommissie voor de banken en instellingen voorzien in hoofdstuk 1 van de wet van 10 juni 1964;
- het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor de privé-spaarkassen;
- de Minister van Financiën voor de financiële instellingen van de overheidssector;

7. Adaptation de l'assurance mutualiste libre à l'évolution actuelle qui tend à une assurance maladie-invalidité généralisée et totalement ou partiellement obligatoire;

8. Délimitation du champ d'action de l'assurance maladie-invalidité, du Fonds des Handicapés et du Fonds spécial d'Assistance en matière de soins de santé aux handicapés graves et aux malades mentaux.

B. Développement par matière.

CHAPITRE I.

Politique monétaire.

Exposé du Ministre.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances souligne que le projet a pour but de moderniser les bases juridiques de la politique monétaire et de permettre à la Banque nationale de contribuer plus efficacement à la mise en œuvre de la politique économique. Il établit par ailleurs avec plus de rigueur la répartition des responsabilités entre l'Etat, la Banque nationale et les autorités de tutelle.

Ces mesures ont été adjointes d'un projet plus étendu modifiant le statut des banques et des caisses d'épargne (la loi dite « loi mammoth »).

Ce projet intéresse les banques, les caisses d'épargne privées et les entreprises qui tombent sous l'application des dispositions du Chapitre 1^{er} de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, ainsi que les organismes financiers du secteur public et tous les organismes qui sont tenus par la loi de constituer des réserves mathématiques.

Les mesures proposées tendent à permettre à la Banque Nationale d'adresser des recommandations destinées à réaliser une politique monétaire efficace, recommandations auxquelles force obligatoire peut être conférée et pour l'inobservance desquelles le projet prévoit également des sanctions.

Ces recommandations auront pour objet :

1. Les coefficients dits de structure;
2. Les réserves monétaires à la Banque nationale;
3. Les taux d'intérêts créditeurs maxima.

Toutefois, des dérogations aux recommandations précitées pourront être admises dans des cas spéciaux.

A cet effet, la Banque nationale doit donner son avis et la dérogation doit être accordée par l'organisme qui rend la recommandation obligatoire, à savoir :

- la Commission bancaire pour les banques et les entreprises visées au chapitre 1^{er} de la loi du 10 juin 1964;
- l'Office central de la Petite Epargne, pour les caisses d'épargne privées;
- le Ministre des Finances, pour les intermédiaires financiers du secteur public;

— de Minister van Financiën en de Minister met de controle gelast voor de instellingen die door de wet gehouden zijn wiskundige reserves aan te houden.

Is het werkelijk nodig door een wet te bevestigen wat nu in ruime mate bereikt wordt door een gentleman's agreement?

De richtlijnen inzake monetaire samenwerking in de E.G. brengen ons er toe een wettelijke grondslag te voorzien. De omvang van de kapitaalbewegingen en de snelheid van de verplaatsingen enerzijds, de branchevervaging bij de financiële tussenpersonen anderzijds, brengen mede dat men wettelijk moet gewapend zijn om snel en doeltreffend in te grijpen. Hoe zeer men ook moet hulde brengen aan wat bereikt is door vrijwillige samenwerking, toch mag men de gevaren in de huidige situatie niet uit het oog verliezen.

De instrumenten van de monetaire politiek van vroeger zijn onvoldoende gebleken; er is een nieuw arsenaal ontstaan; het komt er op aan dit ook een duidelijk juridisch profiel te geven.

Na de huidige toestand inzake monetaire reserves (31 miljard frank) en inzake structuurcoëfficiënten te hebben gegeven, wordt verwezen naar artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 waar de bevoegdheid van de Bankcommissie terzake wordt omschreven inzake het waken over de liquiditeit en de solvabiliteit van de banken.

Bespreking.

In dit verband vraagt een lid zich af of er geen tegenstelling te vrezen valt tussen de actie van de Nationale Bank enerzijds en deze van de Bankcommissie anderzijds.

Het versterken van de bevoegdheid van de Nationale Bank en het efficiënter maken van de instrumenten van de monetaire politiek kan toegejuicht worden. In andere landen gaat men zelfs nog verder; doch bestaat in deze landen ook nog een Bankcommissie? Vermoedelijk niet.

In 1935 werd in ons land de Bankcommissie ingericht als een onafhankelijk en hoogstaand orgaan met als opdracht te waken voor de toepassing van wetten en reglementen en over het gezond beheer in de banken en financiële instellingen met het oog op het algemeen welzijn. De Bankcommissie werd deze opdracht toevertrouwd omdat zij meer geschikt leek hiertoe dan de Nationale Bank welke in die tijd noch hetzelfde statuut, noch hetzelfde gezag had als nu.

Blijft nu de functie van de Bankcommissie onverminderd bestaan, blijven ook de andere controleorganen (Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, Ministerie van Economische Zaken) onverminderd bestaan dan ontstaat een gevaar dat de klare en logische verantwoordelijkheid verloren gaat. Door beroep te doen op de spaarmiddelen van het publiek, vallen deze instellingen praktisch onder alle controle-instanties. Er is niet alleen branchevervaging, er ontstaat ook controlevervaging en gevaar voor tegenspraak onder deze instanties.

Een lid doet hierbij opmerken dat de basisprincipes van deze hervorming reeds geruime tijd grondig werden door-

— le Ministre des Finances ainsi que le Ministre chargé du contrôle, pour les organismes tenus par la loi de constituer des réserves mathématiques.

Est-il vraiment nécessaire qu'une loi confirme ce qu'on atteint actuellement déjà dans une large mesure par un « gentleman's agreement »?

Les directives en matière de coopération monétaire au sein de la Communauté européenne nous amènent à prévoir une base légale. Le volume des mouvements de capitaux et la rapidité de déplacement, d'une part, la déspecialisation des intermédiaires financiers, d'autre part, rendent nécessaire de disposer d'instrument légaux permettant d'intervenir avec rapidité et avec efficacité. Malgré les résultats remarquables obtenus grâce à une coopération volontaire, on ne peut pas fermer les yeux devant les dangers de la situation actuelle.

Les instruments de la politique monétaire que l'on a utilisés auparavant se sont révélés insuffisants; un nouvel arsenal a vu le jour; il s'agit maintenant de lui donner aussi un profil juridique bien défini.

Après un aperçu de la situation actuelle des réserves monétaires (31 milliards de francs) et des coefficients de structure, référence est faite à l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 qui détermine la compétence de la Commission bancaire dans le domaine du contrôle des liquidités et de la solvabilité des banques.

Discussion.

Un commissaire se demande s'il ne faut pas craindre une contradiction entre l'action de la Banque Nationale, d'une part, et celle de la Commission bancaire, d'autre part.

On peut se féliciter du renforcement de la compétence de la Banque Nationale et de l'efficacité accrue des instruments de la politique monétaire. D'autres pays vont même plus loin; mais ceux-ci disposent-ils d'une Commission bancaire? Probablement pas.

En 1935, on a créé dans notre pays une Commission bancaire, organisme indépendant et éminent, chargé de veiller à l'application des lois et des règlements ainsi qu'à la bonne gestion des banques et des intermédiaires financiers en vue du bien-être général. Cette mission a été confiée à la Commission bancaire parce qu'elle apparaissait plus qualifiée à cet effet que la Banque Nationale qui, à cette époque, n'avait ni le statut, ni l'autorité dont elle jouit aujourd'hui.

Or, si la fonction de la Commission bancaire reste intacte, si, en outre, les autres organismes de contrôle (l'Office central de la Petite Epargne, le Ministère des Affaires économiques) sont maintenus tels quels, on s'expose au risque de voir se perdre la responsabilité claire et logique. Du fait qu'elles font appel à l'épargne publique, ces institutions sont en pratique soumises à toutes les instances de contrôle. A la déspecialisation viendra s'ajouter, dans ces cas, l'effacement du contrôle et le danger de contradictions entre ces instances.

Un membre fait remarquer à ce sujet que les principes de base de cette réforme ont fait l'objet de discussions approu-

gesproken en trouwens onder de vorige regering reeds vastgelegd.

De aanpassing van de wetgeving, na al wat zich sinds 1935 heeft voorgedaan, was en is nodig.

De Bankcommissie als een hoogstaande en onafhankelijke magistratuur waakt over het gezond beheer van de bank als bank, in functie van het algemeen welzijn : zij beschermt de toevertrouwde deposito's, de cliënten, de aandeelhouders, de houders van kasbons of obligaties, controleert de solvabiliteit en de liquiditeit van de bank en verliest zelfs de rendabiliteit niet uit het oog.

Deze taak heeft zij gedurende 38 jaar zeer goed waargenomen en gaandeweg ook verfijnd via haar revisoren; faillissementen of vertrouwenscrisissen hebben zich in ons land, in het bankwezen niet meer voorgedaan.

De maatregelen die zich opdringen op gebied van de monetair politiek dienen daarentegen voorbereid te worden door de Nationale Bank die alléén beschikt over alle gegevens en dag aan dag ingelicht wordt over de soms snelle evolutie van de toestand. Dit was ook nu in feite reeds zo.

Een tegenspraak wordt aldus vermeden, niet alleen omdat Bankcommissie enerzijds, Nationale Bank anderzijds, hun eigen bevoegdheid hebben, doch ook omdat in het wetsontwerp voorzien is dat vooraf, vóór de aanbeveling, het akkoord moet bekomen worden van de Minister van Financiën. Daarenboven wordt eerst nog overleg gepleegd met de betrokken sector, terwijl achteraf nog afwijkingen kunnen toegestaan worden. Tenslotte moet de eventuele bindendmaking precies gebeuren door de Bankcommissie met goedkeuring door de Minister.

Wat betreft de activiteit van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders : deze wordt later overgenomen door de Bankcommissie zodat een eventueel dubbel gebruik slechts tijdelijk kan zijn; dit Bureau wordt trouwens voorgezeten door de gouverneur van de Nationale Bank, zodat de tegenspraak, ook in de overgangperiode, in concreto minder te vrezen valt.

Aldus zal een logische structuur ontstaan :

De privé-spaarkassen die samen een 200 miljard frank deposito's beheren, en nagenoeg dezelfde waaier van activiteiten hebben als de banken, zullen in de definitieve fase, net zoals de banken, voor hun structuur en werking afhangen van de Bankcommissie, voor de monetair discipline, (concreet uitgedrukt in artikel 1, § 1, a), b) en c), van het hier behandelde ontwerp) van de Nationale Bank.

Een ander lid stelt een aantal vragen nopens de juiste interpretatie van artikel 1, § 1 :

1. Er wordt gezegd dat de Nationale Bank in beginsel aanbevelingen zal doen, maar dat aan deze, zo nodig, onder meer door de Bankcommissie, bindende kracht kan worden verleend.

dies il y a quelque temps déjà et qu'elle a d'ailleurs été décidée sous le précédent Gouvernement.

Après tout ce qui s'est passé depuis 1935, une adaptation de la législation était et reste nécessaire.

La Commission bancaire, en tant que magistrature éminente et indépendante veille à la bonne gestion de la banque en tant que banque, en fonction du bien-être général : elle protège les dépôts, les clients, les actionnaires, les porteurs de bons de caisse, les obligataires, elle contrôle la solvabilité et les liquidités de la banque et ne perd même pas de vue la rentabilité.

Pendant 38 ans, elle s'est très bien acquittée de cette tâche et dans le même temps elle l'a progressivement perfectionnée grâce à l'intervention de ses reviseurs; il n'y a plus eu, dans notre pays, de faillites ou de crise de confiance dans le monde bancaire.

Par contre, les mesures qui s'imposent dans le domaine de la politique monétaire doivent être préparées par la Banque Nationale qui est seule à disposer de toutes les données et qui est informée de jour en jour de l'évolution parfois rapide de la situation. Il en est d'ailleurs déjà ainsi dès à présent.

On évite ainsi de se trouver en présence d'une contradiction, non seulement parce que la Commission bancaire, d'une part, et la Banque Nationale, de l'autre, ont chacune une tâche et une compétence qui leur sont propres, mais aussi parce que le projet de loi prévoit qu'il faut obtenir au préalable, avant la recommandation, l'accord du Ministre des Finances. En outre, on consultera ensuite le secteur intéressé, alors qu'il restera toujours possible d'accorder des dérogations. Enfin, c'est à la demande de la Commission bancaire que, le cas échéant, force obligatoire sera conférée aux recommandations, avec approbation du Ministre.

Quant aux activités de l'Office central de la Petite Epargne, celles-ci seront reprises par la suite par la Commission bancaire, de sorte qu'un éventuel double emploi n'aura qu'un caractère temporaire, et comme cet Office est d'ailleurs placé sous la présidence du gouverneur de la Banque Nationale, il n'y a guère lieu, « in concreto », même pas au cours de la période de transition, de craindre des contradictions.

Ainsi naîtra une structure logique :

Les caisses d'épargne privées qui gèrent ensemble quelques 200 milliards de francs de dépôts et dont l'éventail des activités est pour ainsi dire le même que celui des banques, dépendront, dans la phase définitive, tout comme les banques, en ce qui concerne leur structure et leur fonctionnement, de la Commission Bancaire, et en ce qui concerne la discipline monétaire (énoncée concrètement à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), b) et c), du présent projet), de la Banque Nationale.

Un autre commissaire pose un certain nombre de questions au sujet de l'interprétation exacte de l'article 1^{er}, § 1^{er} :

1. Il est dit que la Banque Nationale procédera en principe par voie de recommandations, mais qu'en cas de besoin, force obligatoire pourra être conférée aux recommandations, notamment par la Commission bancaire.

Welke is in dat geval de rol van de Bankcommissie? Zal zij de aanbevelingen van de Nationale Bank zonder meer in een bindend reglement moeten omzetten of beschikt zij over een zekere beoordelingsbevoegdheid? De memorie van toelichting blijkt eerder in de richting van eerstgenoemde oplossing te gaan.

2. Anderzijds kan de overheid die met de reglementaire bevoegdheid is bekleed, in speciale gevallen « op advies van de Nationale Bank » afwijkingen toestaan. Als de overheid die de reglementaire bevoegdheid uitoefent, over een eigen beoordelingsbevoegdheid beschikte, zou zij *motu proprio* in de reglementen al de afwijkingen kunnen invoegen die zij wenselijk acht. Zo lijkt het mij dat de woorden « op advies van de Nationale Bank » eigenlijk betekenen « op eensluidend advies ».

Wat zal gebeuren als het tussen de Nationale Bank en de Bankcommissie tot een conflict komt, waarbij de Commissie weigert een reglement uit te vaardigen dat de aanbevelingen van de Nationale Bank zonder meer overneemt?

Een tweede opmerking betreft de bevoegdheid die aan de Nationale Bank wordt toegekend door artikel 1, § 1, a), om sommige structuurcoëfficiënten vast te stellen. Maar ook de Bankcommissie stelt structuurcoëfficiënten vast. Het beoogde doel is ongetwijfeld het monetair beleid en de verdediging van het spaarwezen, maar toch moeten wij ons de vraag stellen hoe die coëfficiënten gecombineerd zullen kunnen worden.

Ten slotte verleent artikel 1, § 1, c), van het ontwerp aan de Nationale Bank de bevoegdheid om de vaststelling van rentevoeten aan te bevelen.

Artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit 185, houdende oprichting van de Bankcommissie, verleent aan deze laatste eveneens sommige bevoegdheden inzake vaststelling van rentevoeten. Ook hier rijst de vraag hoe die bevoegdheid aan weerszijden zal worden uitgeoefend?

Een lid is van oordeel dat de Bankcommissie, waar zij uitgenodigd wordt bindende kracht te verlenen aan de aanbevelingen van de Nationale Bank voor wat de banken betreft, toch de soevereine bevoegdheid zou behouden om over de grond van de zaak te oordelen en niet tot een louter mechanische rol zou herleid worden.

Een ander lid merkt op dat waar de tekst van de wet spreekt van « aanbevelingen die door monetaire overwegingen zijn gemotiveerd », de wetgever zou duidelijk maken dat hij hier niet bedoelt het ritueel invoeren van « monetaire overwegingen » maar wel tegelijk het invoeren van een motivering over de grond van de zaak.

Verwijzend naar het verslag van de h. Damseaux in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (blz. 6 en 7) kan hij zich akkoord verklaren met de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën waar deze verklaart :

« ... De beide instellingen blijven bereid om, zoals in het verleden, met elkaar overleg te plegen ».

Quel sera en ce cas le rôle de la Commission bancaire? Devra-t-elle purement et simplement transformer en un règlement obligatoire les recommandations de la Banque Nationale ou aura-t-elle un certain pouvoir d'appréciation? C'est la première solution qui me paraît se dégager de l'exposé des motifs.

2. D'autre part, les autorités qui exercent le pouvoir réglementaire peuvent accorder des dérogations dans certains cas particuliers « sur avis de la Banque Nationale ». Si les autorités qui exercent le pouvoir réglementaire avaient un pouvoir d'appréciation propre, elles pourraient insérer *motu proprio* dans les règlements toutes les dérogations qui leur paraîtraient opportunes, ainsi, il me semble que les mots « sur avis de la Banque Nationale » signifient « sur avis conforme ».

Que se passera-t-il si un conflit naît entre la Banque Nationale et la Commission bancaire et que celle-ci ne consent pas à élaborer un règlement reprenant purement et simplement les recommandations de la Banque Nationale?

Une deuxième observation concerne le pouvoir conféré à la Banque Nationale par l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), de fixer certains coefficients de structures. Or, la Commission bancaire établit de son côté des coefficients de structure. Sans doute les objectifs poursuivis sont-ils d'une part la politique monétaire et d'autre part la défense de l'épargne, il n'empêche que l'on doit se poser la question de savoir comment ces coefficients vont se combiner.

Enfin, le projet, en son article 1^{er}, § 1^{er}, c), permet à la Banque Nationale de recommander la fixation de taux d'intérêts.

L'article 11, § 2^e de l'arrêté royal 185, créant la Commission bancaire donne également à la Commission bancaire certains pouvoirs en matière de fixation des taux d'intérêts, encore une fois, comment ces attributions vont-elles être exercées concurremment?

Un commissaire estime que la Commission bancaire, lorsqu'elle sera invitée à conférer force obligatoire aux recommandations que la Banque Nationale entend adresser aux banques, conserve quand même la compétence souveraine de se prononcer sur le fond de l'affaire et qu'elle n'est nullement réduite à jouer un rôle purement mécanique.

Un autre membre insiste pour que le législateur précise que, lorsque la loi parle de « recommandations motivées par des raisons monétaires », il ne vise pas seulement l'invocation rituelle de « considérations monétaires », mais qu'il s'agit de fournir une motivation sur le fond de l'affaire.

Se référant au rapport fait au nom de la Commission du Budget de la Chambre des Représentants par M. Damseaux (pages 6 et 7), l'intervenant peut marquer son accord avec le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, lorsque celui-ci déclare :

« Les deux institutions sont disposées, comme par le passé, à se concerter. »

« ... De procedure met betrekking tot het overleg tussen de Nationale Bank van België en de Bankcommissie, welke geregeld is door het huidige artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185, blijft van toepassing ... » en hiermede is hij voor het eerste punt in ernstige mate gerustgesteld.

Het tweede punt echter (de motivering) acht hij minder gelukkig behandeld: het verslag spreekt van leden die « gepleit hebben voor het publiceren van de aanbevelingen van de Nationale Bank samen met de motivering ervan. Andere leden, hierin bijgetreden door de Minister van Financiën, oordelen dat zulks niet te doen valt. Er moet snel en doeltreffend worden gehandeld en de werkelijke redenen kunnen daarom niet steeds onmiddellijk worden medegedeeld. De Minister heeft zich evenwel ertoe verbonden de Commissies voor de Financiën van de Kamer en van de Senaat op de hoogte te stellen van de aanbevelingen ».

Hierbij wijst het lid op een verwarring aan de basis van deze gedachtenwisseling.

Het gaat er niet zozeer om dat de « aanbeveling zou gepubliceerd worden samen met de ingeroepen motivering ». Het gaat er veeleer om dat de motivering duidelijk de monetaire beweegredenen verantwoordt en omschrijft waarvoor de overheid deze of gene maatregel onvermijdelijk meent te moeten in werking stellen of te moeten verlengen.

Aldus moet het mogelijk zijn te vermijden dat dwangmaatregelen blijven bestaan lang nadat de beweegredenen waarvoor zij in het leven werden geroepen verdwenen zijn. Aldus de « dekkingscoëfficiënten » ingevoerd onmiddellijk na de oorlog, om te beletten dat de openbare schuld op korte termijn, opgehoopt in de banken gedurende de oorlog, al te snel in geld zou omgezet worden.

Deze coëfficiënt is blijven bestaan gedurende vele jaren (tot in 1961) omdat dit in feite een gemakkelijk middel geworden was om de Staat de nodige financies te bezorgen.

Het feit dat de overheid zou verplicht worden bondig de beweegredenen van monetaire aard te kenmerken en te omschrijven welke haar opzet was om een aanbeveling te doen, sluit geenszins noch de snelheid, noch de doelmatigheid uit van dit optreden.

Deze verplichting zou toelaten dat de burgers en hun vertegenwoordigers in het Parlement juist ingelicht zijn, wat essentieel is in een democratie.

Een lid dringt nog aan en vestigt de aandacht van de Regering op de wet van 10 juni 1964, hoofdstuk I, nl. de buitenlandse banken. Vallen deze integraal voor al hun verrichtingen onder dit wetsontwerp?

En heeft men voldoende aandacht voor de rol van het wisselbeleid van de Belgische financiële instellingen waar deze langs hun buitenlandse correspondenten steeds meer verplichtingen opnemen in vreemde valuta en voor hun rekeningen voor order?

Een andere vraag betreft artikel 1, § 1, littera c, nl. het bepalen van maximumrentepercentages toepasselijk op de

« ... La procédure de consultation entre la Banque Nationale de Belgique et la Commission bancaire qui est prescrite par l'article 11 actuel de l'arrêté royal n° 185 reste d'application ... » et ces déclarations le rassurent dans une large mesure quant au premier point.

En ce qui concerne le deuxième point toutefois (la motivation) il lui semble que celui-ci est traité d'une façon moins heureuse: le rapport indique que certains membres de la Commission « ont préconisé de publier les recommandations de la Banque Nationale en même temps que les motivations. D'autres membres, appuyés en cela par le Ministre des Finances, ont estimé qu'une telle publicité ne s'imposait pas. Il convient d'agir avec rapidité et efficacité. C'est pourquoi les véritables raisons ne peuvent pas toujours être communiquées immédiatement. Le Ministre s'est néanmoins engagé à tenir les Commissions des Finances de la Chambre et du Sénat au courant des recommandations. »

L'intervenant met l'accent sur la confusion qui est à la base de cet échange de vues.

Ce qui importe, ce n'est pas tellement de « publier la recommandation en même temps que les motivations ». L'important c'est plutôt que ces dernières comportent une justification claire et précise des motifs monétaires et qu'elles indiquent les raisons pour lesquelles les autorités estiment devoir inévitablement appliquer ou prolonger telle ou telle mesure.

Ainsi il doit être possible d'éviter que des mesures contraignantes soient maintenues en vigueur alors que les motifs qui les justifiaient ont depuis longtemps disparu. Tel fut le cas notamment des « coefficients de couverture » instaurés immédiatement après la guerre pour éviter que la dette publique à court terme accumulée dans les banques au cours des hostilités, ne soit trop rapidement convertie en espèces.

Ce coefficient a été maintenu pendant de nombreuses années (jusqu'en 1961) parce qu'il était devenu en fait un moyen facile de procurer à l'Etat les fonds nécessaires.

L'obligation, pour les autorités, d'exposer et de définir brièvement les motifs d'ordre monétaire qui les ont amenées à adresser une recommandation n'exclut nullement ni la rapidité ni l'efficacité de cette action.

Cette obligation permettrait aux citoyens et à leurs représentants au Parlement d'être informés avec exactitude, ce qui est essentiel dans un régime démocratique.

Un membre insiste encore en attirant l'attention du Gouvernement sur la loi du 10 juin 1964, chapitre I^{er}, concernant les banques étrangères. Celles-ci tombent-elles intégralement sous l'application de ce projet de loi pour toutes leurs opérations?

Et tient-on suffisamment compte du rôle de la politique de change des intermédiaires financiers belges, qui, à l'intervention de leurs correspondants étrangers, prennent des engagements de plus en plus importants en monnaies étrangères et pour leurs comptes d'ordre?

Une autre question concerne l'article 1^{er}, § 1^{er}, littéra c, à savoir la fixation des taux d'intérêt maxima applicables

verschillende categorieën verbintenissen. Een lid vraagt of het hier gaat om dezelfde rentepercentages als die bedoeld in artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit nr. 185.

ANTWOORDEN :

1. Artikel 2 van het ontwerp bepaalt uitdrukkelijk dat de aanbevelingen en de reglementen en besluiten waardoor ze bindende kracht hebben gekregen, ophouden gevolg te hebben zes maanden nadat zij van kracht zijn geworden en dat de eventuele duurverlengingen eveneens beperkt zijn tot zes maanden, zodat de vrees ongegrond is dat de aanbevelingen van kracht zullen blijven nadat de omstandigheden waarop ze berusten zijn komen te vervallen.

Dat argument lijkt me dus niet doorslaggevend voor de bekendmaking van de aanbevelingen; om de redenen die reeds genoemd zijn tijdens het onderzoek in de Kamercommissie voor de Begroting blijf ik van mening dat zulk een bekendmaking niet nodig is.

In dit verband wens ik nader te verklaren wat volgt : al zie ik geen overwegende redenen voor de bekendmaking van de aanbevelingen en hun motivering in extenso bij voorbeeld in het *Belgisch Staatsblad*, toch acht ik het wenselijk aan die maatregelen een passende bekendheid te geven die hierin zou kunnen bestaan dat te gelegener tijd een communiqué wordt uitgegeven waarin de wezenlijke draagwijdte van de aanbevelingen wordt toegelicht en dat in het maandelijks informatiebulletin van de Nationale Bank een vrij gedetailleerde samenvatting van de maatregelen en hun motivering wordt opgenomen, zoals thans reeds gebeurt voor de gentlemen's agreements inzake monetaire maatregelen.

Ik ga akkoord met het lid dat de motivering van de aanbevelingen niet mag beperkt zijn tot « monetaire overwegingen » zonder andere nadere inlichtingen, maar dat een echte motivering moet worden verstrekt over de grond van de zaak, behalve wanneer er redenen zijn om sommige overwegingen geheim te houden. Ik heb mij daartoe verbonden in de Kamercommissie voor de Begroting en zal de Commissies van Kamer en Senaat dus in ieder geval op de hoogte brengen van de aanbevelingen.

2. 1^o Als de vraag zo zeker gesteld is, luidt het antwoord dat het ontwerp niets wijzigt in de reglementaire bevoegdheid van de Bankcommissie die het evenwicht, de zekerheid en de liquiditeit van de structuur van de gecontroleerde ondernemingen op het oog heeft.

Ook artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185 blijft van toepassing, welk artikel bepaalt dat de reglementen waarbij de Bankcommissie de verhouding bepaalt tussen de liquide middelen en de mobiliseerbare activa van de banken, in overleg met de Nationale Bank worden genomen.

De verplichting om vooraf overleg te plegen die in 1967 in de wetgeving is ingevoegd, heeft juist tot doel te voorkomen dat voorschriften waarbij het evenwicht van individuele bankstructuren wordt nagestreefd, niet in overeenstemming zijn met de zienswijze van de monetaire autoriteiten.

aux diverses catégories d'engagements. Un membre demande s'il s'agit ici des mêmes taux d'intérêt que ceux visés à l'article 11, § 2, de l'arrêté royal n° 185.

REPONSES :

1. Etant donné que l'article 2 du projet prévoit d'une manière expresse que les recommandations et les règlements et arrêtés qui leur auraient donné force obligatoire cessent d'avoir effet six mois après leur entrée en vigueur et que des prorogations éventuelles sont également limitées à une durée de six mois, la crainte de voir les recommandations subsister après que les circonstances qui les ont motivées aient cessé d'exister, n'est guère fondée.

Cet argument ne me paraît donc pas déterminant pour la publication des recommandations; pour les raisons déjà citées lors de l'examen par la Commission du Budget de la Chambre, je continue à penser qu'une telle publication ne s'impose pas.

A ce sujet je voudrais préciser ce qui suit. Si je ne vois pas de motif déterminant pour imposer une publication in extenso, par exemple au *Moniteur belge*, des recommandations et de leur motivation, il me paraît néanmoins souhaitable de donner à ces mesures une publicité appropriée qui pourrait consister en la publication, en temps opportun, d'un communiqué annonçant la portée essentielle des recommandations et en l'insertion dans le bulletin d'information mensuel de la Banque nationale, comme c'est le cas actuellement pour les « gentlemen's agreements » conclus en matière de mesures monétaires, d'une synthèse suffisamment détaillée des mesures prises et des motifs qui les ont inspirées.

Je suis d'accord avec l'intervenant qui a fait remarquer que la motivation des recommandations ne peut pas se borner à invoquer des « considérations monétaires » sans autres spécifications, mais qu'il s'agit de fournir une motivation réelle sur le fond de l'affaire, sauf toutefois lorsqu'il y a des raisons de tenir secrets certains motifs. Comme je m'y suis engagé en Commission du Budget de la Chambre, je tiendrai de toute façon au courant des recommandations les Commissions de la Chambre et du Sénat.

2. 1^o Si la question est posée de façon tranchée, la réponse est que le projet ne touche en rien au pouvoir réglementaire de la Commission bancaire qui vise à veiller à l'équilibre, à la sécurité et à la liquidité de la structure des entreprises soumises à son contrôle.

De même restent d'application les dispositions de l'article 11 de l'arrêté royal n° 185 qui prescrivent que les règlements par lesquels la Commission bancaire détermine les proportions qui doivent exister entre les liquidités et les actifs mobilisables des banques sont pris en consultation avec la Banque nationale.

Cette obligation de concertation préalable, introduite dans la législation en 1967, a précisément pour l'objet d'éviter que des règlements inspirés par des préoccupations relatives à l'équilibre des structures bancaires individuelles ne soient pas en harmonie avec les vues des autorités monétaires.

Er dient te worden aan herinnerd dat de huidige wetgeving aan de Nationale Bank een recht van initiatief toekent om aan de Bankcommissie gemotiveerde voorstellen te doen ten einde bepalingen in de structuurvoorschriften van de Bankcommissie uit te vaardigen of te wijzigen wanneer zij dit om monetaire redenen noodzakelijk acht.

Deze procedures en hulpmiddelen blijven bestaan maar worden aangevuld door de aan de Nationale Bank toegekende bevoegdheid om zelf formele aanbevelingen, gemotiveerd door monetaire redenen, te doen, niet alleen aan de banken maar ook aan verschillende andere categorieën van financiële instellingen.

Naar luid van het ontwerp worden deze aanbevelingen slechts gedaan na overleg met de betrokken financiële instellingen of met de organen die ze vertegenwoordigen.

Bovendien kunnen zij niet ten uitvoer worden gelegd tenzij met instemming van de Minister van Financiën.

Er kan bijgevolg worden bevestigd dat niet moet worden gevreesd dat de nieuwe bepalingen de samenwerking zullen schaden waardoor men er tot nog toe in geslaagd is de voorschriften inzake monetair beleid en die betreffende de controle op het beheer met elkaar in overeenstemming te brengen.

In dit verband acht ik het niet ondienstig te onderstrepen dat de thans aan het Parlement voorgelegde tekst door de Nationale Bank en de Bankcommissie gezamenlijk is voorbereid.

2° Aan de andere kant kunnen de overheden die de reglementaire bevoegdheid uitoefenen in sommige speciale gevallen afwijkingen toestaan « op advies van de Nationale Bank ». Indien die een eigen toetsingsrecht hadden, zouden zij, *motu proprio*, in de reglementen alle afwijkingen kunnen invoegen die zij passend achten; ik meen dus dat de woorden « op advies van de Nationale Bank » hetzelfde betekenen als « op eensluidend advies ».

Wat zal er gebeuren wanneer er een geschil ontstaat tussen de Nationale Bank en de Bankcommissie en laatstgenoemde weigert een reglement op te stellen waarin de aanbevelingen van de Nationale Bank eenvoudig worden overgenomen ?

**

Zou op de eerste regel van § 3 van artikel 1, het woord « eensluidend » worden ingevoegd vóór het woord « advies », dan zouden de verschillende overheden die uiteindelijk bevoegd zijn om in speciale gevallen bijzondere afwijkingen toe te staan, onverkort gebonden zijn door het advies van de Nationale Bank.

Het is duidelijk dat de beslissingen, in de praktijk en behoudens uitzonderlijke gevallen, conform zullen zijn aan het advies van de Nationale Bank. Het is vrijwel ondenkbaar dat de overheden die de aanbevelingen van de Bank hebben goedgekeurd, die aan deze aanbevelingen vervolgens bindende kracht gegeven, achteraf beslissingen zouden nemen die de genomen maatregel zouden uithollen.

Il convient de rappeler également que la législation actuelle reconnaît à la B.N.B. un droit d'initiative en ce qui concerne la présentation à la Commission bancaire de propositions motivées en vue de prendre ou de modifier les dispositions des règlements de structure de la Commission bancaire, lorsqu'elle l'estime nécessaire pour des raisons monétaires.

Ces procédures et ces instruments subsistent mais sont complétés par le pouvoir accordé à la B.N.B. d'adresser elle-même des recommandations formelles, motivées par des raisons monétaires, et cela non seulement aux banques, mais à différentes autres catégories d'intermédiaires financiers.

Aux termes du projet de loi ces recommandations ne seront formulées qu'après consultation des intermédiaires financiers intéressés ou de leurs organes représentatifs.

De plus, elles ne pourront être mises en œuvre qu'après avoir reçu l'accord du Ministre des Finances.

Il peut être affirmé que, dans ces conditions, il n'est pas à craindre que les nouvelles dispositions soient de nature à nuire à la coopération qui a, jusqu'à présent, permis de garantir l'harmonie entre les prescriptions de politique monétaire et celles relatives au contrôle de gestion.

A cet égard, il n'est pas inutile, je crois, de souligner que le texte actuellement soumis au Parlement a fait l'objet de propositions élaborées conjointement par la B.N.B. et la Commission bancaire.

2° D'autre part, les autorités qui exercent le pouvoir réglementaire peuvent accorder des dérogations dans certains cas particuliers « sur avis de la Banque nationale ». Si les autorités qui exercent le pouvoir réglementaire avaient un pouvoir d'appréciation propre, elles pourraient insérer *motu proprio* dans les règlements toutes les dérogations qui leur paraîtraient opportunes, ainsi, il me semble que les mots « sur avis de la Banque nationale », signifient « sur avis conforme ».

Que se passera-t-il si un conflit naît entre la Banque nationale et la Commission bancaire et que celle-ci ne consent pas à élaborer un règlement reprenant purement et simplement les recommandations de la Banque nationale ?

**

Ajouter le mot « conforme » après le mot « avis » à la première ligne du § 3 de l'article 1^{er}, signifierait que les diverses autorités qui, en définitive sont compétentes pour accorder les dérogations particulières dans des cas spéciaux, seraient liées sans nuance à l'avis de la Banque nationale.

Dans la pratique il est évident que, sauf cas exceptionnels, les décisions qui interviendront seront conformes à l'avis de la Banque nationale. L'on ne voit pas très bien que les mêmes autorités qui auraient approuvé les recommandations de la Banque, qui leur auraient donné ensuite force obligatoire, prendraient par après des décisions qui videraient de leur substance les mesures prises.

Maar toch dient men het als normaal te aanzien dat de overheden die de beslissingen moeten nemen, ander toetingsrecht bezitten dan een eenvoudig ja of neen.

3° Ten slotte krijgt de Nationale Bank, ingevolge artikel 1, § 1, c), van het ontwerp, de bevoegdheid aanbevelingen te doen betreffende de bepaling van de rentepercentages.

Artikel 11, § 2, van het koninklijk besluit 185 tot oprichting van de Bankcommissie verleent ook aan die commissie bepaalde bevoegdheden inzake vaststelling van de rentepercentages. Nogmaals, hoe zullen deze bevoegdheden gezamenlijk worden uitgeoefend ?

**

In het ontwerp van wet betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen, enz. dat momenteel in voorbereiding is, wordt de opheffing overwogen van de bepaling die de Bankcommissie, op eensluidend advies van de Nationale Bank, in staat stelt maximumrentepercentages vast te stellen voor bepaalde nadrukkelijk genoemde categorieën van kredietverrichtingen.

Er bestaat dus geen gevaar voor overlapping als de Nationale Bank maximumrentepercentages bepaalt voor de verschillende verbintenissen (dadelijk opvraagbare deposito's, deposito's op termijn, kasbons, enz.).

Tegen de opheffing van de desbetreffende bevoegdheid van de Bankcommissie bestaat geen bezwaar.

In werkelijkheid heeft de Commissie nooit gebruik gemaakt van de bevoegdheid die haar in 1935 werd verleend in het raam van de toenmalige omstandigheden.

Het probleem van de rentetarieven kan benaderd worden zowel van de zijde van de creditrentetarieven als van die der debetrentetarieven, met dien verstande dat de ene sterk worden beïnvloed door de andere.

Zoals reeds in de memorie van toelichting werd gezegd, leek het logisch en gemakkelijk de mogelijkheid te openen om in te werken op de creditrentetarieven. Nu reeds bestaan er overeenkomsten die ter zake een overleg tussen de N.B.B. en de verschillende categorieën van financiële instellingen regelen. Het lag bijgevolg voor de hand de N.B.B. in staat te stellen maximumrentetarieven te bepalen voor de verbintenissen, niet alleen van de banken, maar ook van de andere financiële instellingen die gelden inzamelen.

3. a) De Belgische dochterondernemingen en filialen van buitenlandse banken zijn evenals de Belgische banken onderworpen aan de reglementering op het gebied van het bankwezen en de financiën; in het bijzonder wordt voor de toepassing van de wet van 10 juli 1969 of van hoofdstuk I van de wet op de budgettaire voorstellen geen onderscheid gemaakt tussen Belgische en buitenlandse banken;

b) De bankverrichtingen, hetzij Belgische of vreemde, met hun buitenlandse correspondenten en hun verrichtingen in valuta vallen eensdeels onder het wettelijk statuut en de bankcontrole en anderdeels onder de wisselvoorschriften. Wat dit laatste aspect betreft, heeft de Regering een wets-

Néanmoins, il faut considérer comme normal que les autorités qui doivent prendre les décisions possèdent également un droit d'appréciation autrement que par oui ou par non.

3° Enfin, le projet, en son article 1^{er}, § 1^{er}, c), permet à la Banque nationale de recommander la fixation de taux d'intérêt.

L'article 11, § 2, de l'arrêté royal 185 créant la Commission bancaire donne également à la Commission bancaire certains droits en matière de fixation des taux d'intérêt, encore une fois, comment ces attributions vont-elles être exercées concurremment ?

**

Dans le projet de loi relatif au statut des banques, des caisses d'épargne privées, etc., qui est actuellement en préparation, il est envisagé de supprimer la disposition qui permet à la Commission bancaire, sur avis conforme de la Banque nationale, de fixer des taux d'intérêt maxima applicables à certaines catégories d'opérations de crédit spécifiquement désignées.

Il n'y aura donc pas de risque de concurrence lorsque la B.N.B. aura recours à la fixation de taux maxima applicables aux diverses catégories d'engagements (dépôts à vue et à terme, bons de caisse, etc.).

La suppression du pouvoir que possède la Commission bancaire en cette matière ne présente pas d'inconvénient.

En réalité, la Commission n'a jamais fait usage du pouvoir qui lui a été confié en 1935 en fonction de préoccupations dues à la situation de l'époque.

Le problème des taux d'intérêt peut être approché aussi bien par le biais des taux créditeurs que par celui des taux débiteurs, les uns étant largement influencés par les autres.

Comme il a déjà été dit dans l'exposé des motifs, il a paru logique et facile de prévoir la possibilité d'agir sur les taux créditeurs. Déjà actuellement il existe des arrangements organisant en cette matière la concertation entre la B.N.B. et les différentes catégories d'intermédiaires financiers. Il était donc tout indiqué de prévoir pour la B.N.B. la faculté de fixer des taux d'intérêt maxima applicables aux engagements non seulement des banques, mais également des autres intermédiaires financiers qui collectent des fonds.

3. a) Les filiales et les succursales belges de banques étrangères sont soumises, comme les banques belges, à la législation et à la réglementation en matière bancaire et financière; en particulier, aucune distinction n'est faite pour l'application de la loi du 10 juillet 1969 ou du chapitre 1^{er} de la loi sur les propositions budgétaires entre banques belges et banques étrangères.

b) Les opérations des banques, qu'elles soient belges ou étrangères, avec leur correspondants étrangers et leurs opérations en devises, ressortissent d'une part, au statut légal et au contrôle des banques et, d'autre part, à la réglementation sur le change. Quant à ce dernier aspect, le Gouverne-

ontwerp ingediend tot aanvulling van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de bankcontrole (zie Gedr. St. Kamer, zitting 1972-1973, nr. 655).

4. Wat de mogelijke versnelling betreft van de kapitaalvlucht, met name als gevolg van artikel 1 van de programmawet geeft de Minister nader aan wat volgt :

— globaal gezien brengt dit artikel geen wijziging aan in de huidige situatie, daar de gebieden die door het voornoemde artikel worden beheerst thans het voorwerp uitmaken van gentleman-agreements, die zullen worden vervangen door aanbevelingen (gedaan na overleg met de betrokkene van de B.N.B. Deze kan vragen dat haar aanbevelingen worden bekrachtigd door verordening van de wettelijke bevoegde overheden;

— die bepalingen komen tegemoet aan aanbevelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen dat elke lidstaat over de nodige middelen op het gebied van de monetaire politiek zou beschikken ten einde de ongewenst geachte gevolgen te neutraliseren welke de internationale financiële stromingen op de interne liquide middelen hebben;

— het spreekt vanzelf dat, zoals in alles trouwens, de nieuwe middelen van het monetair beleid oordeelkundig dienen te worden gehanteerd. In dit opzicht mag men zeggen dat gematigdheid altijd een kenmerk van de Belgische politiek in dezen is geweest. Indien zich een werkelijke kapitaalvlucht zou voordoen, al dan niet ten gevolge van een abusievelijke aanwending van de nieuwe middelen, dan zou de overheid daar onvermijdelijk de conclusies uit moeten trekken.

HOOFDSTUK II.

Fiscale maatregelen.

SECTIE I.

Aanpassing van de personenbelasting over lage en middelgrote bedrijfsinkomsten.

Uiteenzetting van de Minister.

Door de stijging van de levensduurte wordt de stijging van sommige inkomsten louter nominaal, zonder enige werkelijke verhoging van koopkracht; niettemin wegens de progressiviteit van de personenbelasting, worden deze inkomsten zwaarder belast en vermindert in feite de koopkracht van het inkomen spijs zijn nominale aanpassing.

Daar de progressiviteit van het barema van de personenbelasting vooral sterk is voor de kleine en middelgrote inkomens, is het juist daar dat een aanpassing of verzachting gewenst is.

Gelet op het feit dat de budgettaire en economische toestand geen integrale aanpassing van de belastingsdruk toelaat werd prioriteit gegeven aan de inkomsten uit arbeid en werd de aanpassing beperkt tot de lage en middelgrote bedrijfsinkomsten.

ment a déposé un projet de loi complétant l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des banques (cf. Chambre des représentants, session 1972-1973, document n° 655).

4. Pour ce qui est d'une précipitation possible de la fuite de capitaux, notamment à la suite de l'article 1^{er} de la loi-programme, je voudrais préciser ce qui suit :

— globalement l'article en question n'apporte guère de changement à la situation actuelle, les domaines régis par cet article étant actuellement l'objet de « gentlemen's agreements » qui seront remplacés par des recommandations (formulées après consultation des intéressés) de la B.N.B., celle-ci pouvant demander que ses recommandations soient confirmées par des mesures réglementaires prises par les autorités légalement compétentes;

— ces dispositions répondent à des recommandations de la Commission des Communautés européennes afin que chaque Etat membre dispose des instruments de politique monétaire indispensables en vue de neutraliser les conséquences jugées indésirables qu'exercent sur la liquidité interne, les flux financiers internationaux;

— il est évident que, comme en toutes choses, les nouveaux instruments de politique monétaire devront être manipulés avec discernement. A ce sujet, l'on peut dire que la modération a toujours été une caractéristique de la politique belge en ce domaine. Si une fuite réelle de capitaux se produisait à la suite ou non d'un usage abusif des nouveaux instruments, les autorités devraient nécessairement en tirer les conclusions.

CHAPITRE II.

Mesures fiscales.

SECTION 1.

Aménagement de l'impôt des personnes physiques pour les petits et moyens revenus professionnels.

Exposé du Ministre.

La hausse du coût de la vie a pour effet que les hausses purement nominales de certains revenus ne correspondent plus à un accroissement effectif du pouvoir d'achat : or, en raison de l'incidence de la progressivité de l'impôt des personnes physiques, ces montants sont taxés plus lourdement, ce qui diminue en fait le pouvoir d'achat des revenus en dépit de leur adaptation nominale.

Etant donné que la progressivité du barème de l'impôt des personnes physiques est particulièrement accentuée pour les revenus modestes et moyens, c'est précisément dans ces cas qu'une adaptation ou une atténuation s'impose.

Comme la situation budgétaire et économique ne permet pas une adaptation plus importante de la pression fiscale, priorité a été donnée aux revenus résultant du travail et l'aménagement a été limité aux revenus professionnels modestes et moyens.

Door het feit dat men de belastingsdruk verzacht, niet door op het barema zelf in te werken doch door een aanpassing van het forfait van de bedrijfsuitgaven of lasten van de loontrekkenden en een verhoging van de forfaitaire aftrek op de gezamenlijke bedrijfsinkomsten, bereikt men ook onrechtstreeks een ruime verzachting van de gevolgen van de samenvoeging van de bedrijfsinkomsten van de echtgenoten.

Dit alles vangt integraal de fiscale gevolgen van de inflatie op voor 1973 (7 pct.) en voor 1974 (geraamd op 6,25 pct.) voor de inkomsten tot 150.000 frank. Voor de hogere inkomsten worden de fiscale gevolgen van de inflatie degressief en ten dele weggewerkt tot 350.000 frank.

Voor de gezinnen met ten minste 4 personen ten laste wordt het belastbaar minimum van 74.000 frank gebracht op 75.000 frank en de verhoging per persoon ten laste boven de drie van 39.000 frank op 40.000 frank gebracht. Daarenboven wordt de grens verschoven (naar boven) boven dewelke geen vermindering wegens gezinslasten toegestaan wordt : nl. 280.000 frank verhoogd, niet meer met 28.000 frank per persoon boven de derde doch met 30.000 frank per persoon boven de derde.

De budgettaire weerslag van die maatregelen bedraagt in totaal 7,7 miljard frank waarvan 2,8 miljard frank voor het aanslagjaar 1974 en 4,9 miljard frank voor het aanslagjaar 1975.

Voor het begrotingsjaar 1974 is de weerslag van die maatregelen 4,1 miljard frank.

Volgens de laatst gekende statistieken (1970, inkomen 1969) zouden 2.600.000 personen een vermindering van belasting genieten.

Bespreking.

1. Meerdere leden dringen aan om te vernemen hoeveel een ruimere indexatie zou gekost hebben. Wat zou het kosten moesten de barema's gekoppeld zijn aan de index ? Wat betekent de niet-indexatie voor een type-inkomen dat 100.000 frank, 200.000 frank, 300.000 frank, enz. beliep in 1963 en dat nu een niveau heeft bereikt dat vergelijkbaar is voor 1973 in koopkracht, m.a.w. hoeveel belasting betaalde een beambte met een wedde van 200.000 frank in 1963 en hoeveel betaalt hij nu op een wedde van hetzelfde niveau in 1973.

ANTWOORD :

De Minister verwijst naar cijfers in het verslag van de h. Damseaux voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers, op bladzijde 17.

Hij voegt erbij dat men zowel in de uitgaven als in de inkomsten een keuze moet doen en een orde van prioriteiten moet kunnen in acht nemen; men kan meer uitgeven of men kan de ontlastingen anders verdelen, maar dan moet men

Par le fait que l'on atténue la charge fiscale non pas en modifiant le barème même, mais en adaptant le forfait des dépenses ou charges professionnelles des salariés et en majorant l'abattement forfaitaire sur les revenus professionnels communs, on arrive aussi indirectement à un allègement sensible de l'incidence de la globalisation des revenus professionnels des époux.

Toutes ces mesures permettent de neutraliser intégralement les effets fiscaux de l'inflation pour les années 1973 (7 p.c.) et 1974 (évalués à 6,25 p.c.) pour les revenus n'excédant pas 150.000 francs. Quant aux revenus supérieurs à ce montant, les conséquences fiscales de l'inflation sont neutralisées dégressivement et partiellement jusqu'à 350.000 francs.

Pour les chefs de famille ayant au moins 4 personnes à charge, le minimum imposable est porté de 74.000 francs à 75.000 francs et l'augmentation par personne à charge au delà de la troisième passe de 39.000 francs à 40.000 francs. Par ailleurs, la limite au-delà de laquelle les réductions d'impôt pour charge de famille cessent d'être accordées et qui s'élève actuellement à 280.000 francs, est majorée non plus de 28.000 francs, mais de 30.000 francs par personne à charge au-delà de la troisième.

L'incidence budgétaire globale de cette mesure est de 7,7 milliards, dont 2,8 milliards pour l'exercice d'imposition 1974 et 4,9 milliards pour l'exercice d'imposition 1975.

Pour l'année budgétaire 1974, l'incidence de ces mesures sera de 4,1 milliard de francs.

D'après les dernières statistiques disponibles (1970, revenus de 1969) 2.600.000 personnes bénéficieraient ainsi d'une réduction d'impôt.

Discussion.

1. Plusieurs commissaires insistent pour connaître l'incidence d'une indexation plus large. Quelle serait le coût d'une indexation des barèmes fiscaux ? Quelles sont les conséquences de la non-indexation pour un revenu-type s'élevant, en 1963, respectivement à 100.000 francs, 200.000 francs, 300.000 francs etc. et ayant atteint en 1973, un niveau de pouvoir d'achat comparable, en d'autres termes, combien d'impôt un agent payait-il, en 1963, sur un salaire de 200.000 francs, et quel est, en 1973, le montant de l'impôt sur un salaire de niveau correspondant.

REPONSE :

Le Ministre se réfère aux chiffres figurant à la page 17 du rapport de M. Damseaux à la Chambre des Représentants.

Il ajoute qu'un choix s'impose tant en ce qui concerne les revenus que les dépenses et qu'il faut respecter un ordre de priorités; on peut soit dépenser davantage, soit répartir les dégrèvements d'une autre façon, mais dans ce cas, on

ofwel het evenwicht in de begroting verzaken of nieuwe belastingen heffen, waarop sommige leden op hun beurt aanvoeren dat het niet aanpassen van de belasting in feite een geleidelijke belastingsverhoging uitmaakt.

♦♦

2. Een lid dringt aan dat meer zou gedaan worden door de personen met gezinslasten die meer dan wie ook de stijging van de levensduurte ondervinden.

ANTWOORD.

Een werkgroep spant zich in op dit ogenblik om het geheel van de problemen rond de actualisatie van de fiscale wetgeving van 1962 een harmonische oplossing te geven. De regeling van de aanpassing aan de draagkracht van de gezinnen is één van de aldaar bestudeerde problemen.

Rond de vermindering der belasting wegens gezinslasten zijn twee thesissen: volgens één zienswijze moet men de gezinnen tegemoetkomen langs de kinderbijslag, volgens een andere moet men ook in de belasting rekening houden met de verminderde draagkracht.

Ook in de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting werd uitvoerig gesproken over het al dan niet indexerende of aanpassen van de belastingsbarema's.

Stemming.

Deze sectie werd met éénparigheid van stemmen, op twee onthoudingen na, goedgekeurd.

SECTIE 2.

Belastingheffing van bepaalde publiek-rechtelijke instellingen.

Uiteenzetting van de Minister.

Men zal zich herinneren dat in de bespreking van het wetsonwerp dat de wet van 25 juni 1973 geworden is, door een amendement in de Kamer van Volksvertegenwoordigers de toepassing van de vennootschapsbelasting tegen het volle tarief werd geweerd voor de financiële tussenpersonen van de publieke sector.

Een amendement in de Senaat om de gelijkheid te herstellen en geen preferentieel tarief te behouden werd verworpen na lange discussies en na de toezegging van de Regering een werkgroep op te richten om een oplossing te zoeken, daar de Regering enerzijds vreesde voor een vertraging en terugzending naar de andere Kamer doch anderzijds op het standpunt bleef dat deze ongelijkheid na de steeds verder gaande despecialisatie geen reden van bestaan had, een concurrentievervalsing medebracht en belangrijke inkomsten aan de Schatkist onttrok.

serait obligé de renoncer à l'équilibre budgétaire ou bien de lever de nouveaux impôts, ce à quoi certains membres objectent que la non-adaptation des impôts constitue en fait, une augmentation graduelle de la fiscalité.

♦♦

2. Un membre insiste pour que des avantages plus considérables soient accordés aux personnes ayant charge de famille qui ressentent plus que les autres les effets de la hausse du coût de la vie.

REPONSE :

Un groupe de travail s'efforce actuellement de trouver une solution harmonieuse à l'ensemble des problèmes posés par l'actualisation de la législation fiscale de 1962. L'adaptation des impôts à la faculté contributive des familles est l'un des problèmes examinés par ce groupe de travail.

Par rapport à la réduction des impôts pour charge de famille, deux conceptions se trouvent en présence: les uns préconisent une solution par la voie des allocations familiales, d'autres estiment qu'il convient de tenir compte dans la fiscalité même de la diminution du pouvoir d'achat.

Lors de la discussion du budget des Voies et Moyens, la question de savoir s'il faut ou non indexer et adapter les barèmes fiscaux a déjà fait l'objet d'une large discussion.

Vote.

Cette section a été adoptée à l'unanimité moins 2 abstentions.

SECTION 2.

Taxation des bénéfices de certains organismes de droit public.

Exposé du Ministre.

On se souviendra que, lors de la discussion du projet devenu entretemps la loi du 25 juin 1973, la Chambre des Représentants a voté un amendement qui avait pour objet de supprimer la disposition tendant à l'application de l'impôt des sociétés au taux normal aux intermédiaires financiers du secteur public.

A l'issue de longues discussions, le Sénat a rejeté un amendement visant à rétablir l'égalité de traitement et à supprimer le taux préférentiel, après que le Gouvernement se fut engagé à créer un groupe de travail chargé de rechercher des solutions; le Gouvernement a agi ainsi parce qu'il craignait, d'une part, que le vote du projet soit retardé et que le texte doive être renvoyé à l'autre Chambre mais d'autre part aussi parce qu'il maintenait son point de vue, à savoir que cette inégalité de traitement n'avait pas de raison d'être, compte tenu de la déspecialisation progressive, qu'elle faussait la concurrence et privait le Trésor de recettes importants.

Bedoelde werkgroep zou tevens een studie wijden aan het amendement dat in dezelfde bespreking in de Senaat werd ingediend door de h. Wyninckx over de taxatie van de gemengde intercommunales (voor elektriciteitsdistributie).

Deze werkgroep heeft de eerste fase van haar taak volbracht en haar verslag vindt men als bijlage aan het verslag van de h. Damseaux in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Dit verslag besluit als volgt :

« 1. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas en het Gemeentekrediet van België schijnen te aanvaarden dat zij voortaan aan het volle tarief van 42 pct. in de vennootschapsbelasting zullen belast worden op voorwaarde evenwel dat de Regering hen de volle vrijheid van handelen zou geven op de financiemarkt in de geest van de aanbevelingen van de Commissie Devoghel, van de Hoge Raad van Financiën van de openbare kredietinstellingen.

» 2. Voor de Nationale Kas voor Beroepskrediet, het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet : hier kan de werkgroep enkel vaststellen dat door de private sector eensdeels en door de publieke sector anderdeels uiteenlopende conclusies uit de bestaande toestand werden getrokken. Uit de debatten is echter tevens gebleken dat deze drie instellingen niet in dezelfde concurrentiële voorwaarden op de markt kunnen treden als het Gemeentekrediet en de A.S.L.K.

» De Regering en het Parlement zullen zich dus terzake een eigen oordeel moeten vormen. »

De werkgroep zal weldra de tweede fase van haar werkzaamheden aanvangen, gewijd aan het probleem van de taxatie van de gemengde intercommunales.

Bespreking.

— Een lid vraagt of het de bedoeling is van de Regering, al of niet na een eventuele verruiming van de actiemiddelen later ook de andere parastatale kredietorganismen aan het volle tarief te onderwerpen nl.

- De Nationale Kas voor Beroepskrediet;
- Het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet;
- Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders;
- Het Centraal bureau voor hypothecair krediet;
- De Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw.

Hij kan zich akkoord verklaren doch alleen op voorwaarde dat het regime van toegang tot de markt van de geldmiddelen aangepast wordt.

De argumenten die werden aangehaald om de ongelijke fiscale behandeling te rechtvaardigen meent dit lid te moeten weerleggen als volgt :

1. Het feit van gespecialiseerd te zijn of een eigen statuut te hebben kan invloed hebben — doch niet noodzakelijk noch altijd — op de rentabiliteit doch is geen reden om een ander belastingtarief toe te passen.

Le groupe de travail étudierait aussi l'amendement déposé au Sénat au cours de la même discussion par M. Wyninckx, concernant la taxation des intercommunales mixtes (distribution d'électricité).

Le groupe de travail a accompli la première phase de sa tâche et son rapport est reproduit en annexe au rapport de M. Damseaux de la Chambre des Représentants.

Voici la conclusion de ce rapport :

« 1. La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et le Crédit Communal de Belgique semblent admettre d'être soumis à l'impôt des sociétés au taux plein de 42 p.c., à la condition cependant que le Gouvernement leur garantisse une liberté d'action sur le marché dans l'esprit des recommandations faites par la Commission De Voghel, par le Conseil supérieur des Finances et par le Conseil des institutions publiques de crédit. »

« 2. En ce qui concerne la Caisse nationale de Crédit professionnel, l'Institut national de Crédit agricole, et l'Office Central du Crédit hypothécaire, le groupe de travail ne peut que constater que le secteur privé, d'une part, et le secteur public, d'autre part, ont cru devoir tirer des conclusions divergentes de la situation existante.

» Les débats ont cependant fait ressortir aussi que ces trois organismes ne peuvent agir sur le marché dans les mêmes conditions concurrentielles que le Crédit Communal et la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite. »

« Le Gouvernement et le Parlement auront donc à se former une propre opinion en cette matière. »

Le groupe de travail entamera bientôt la deuxième phase de ses travaux, consacrée au problème de la taxation des intercommunales mixtes.

Discussion.

— Un membre demande si le Gouvernement à l'intention, que ce soit ou non après un élargissement éventuel des moyens d'action, de soumettre ultérieurement aussi, au taux plein, les autres organismes de crédit para étatiques, à savoir :

- La Caisse nationale de Crédit professionnel;
- L'Institut national de Crédit agricole;
- L'Office central de la petite Epargne;
- L'Office Central de Crédit Hypothécaire;
- L'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.

Il peut marquer son accord sur ce point, mais uniquement à condition que le régime d'accès au marché financier soit adapté.

L'intervenant croit devoir réfuter comme suit les arguments invoqués pour justifier l'inégalité de traitement au point de vue fiscal :

1. Le fait d'être spécialisé ou d'avoir un statut propre peut avoir une incidence — mais pas nécessairement et pas toujours — sur la rentabilité, mais cela n'est pas une raison d'appliquer un taux d'impôt différent.

2. Alle instellingen hebben spijs de despecialisatie nog enkele eigen kenmerken. Er zijn nog steeds verrichtingen welke niet alle instellingen mogen of moeten doen of waarvoor sommige wel en andere geen erkenning hebben. Men moet de wet naleven en de voordelen of nadelen daarvan aanvaarden.

3. Men wordt toch alleen belast als er winst is.

4. De belastbaarheid ruilen tegen het al of niet toestaan van bepaalde activiteiten is als globale politiek niet te verantwoorden.

5. Daar de instellingen door de overheid opgericht neiging hebben om talrijker en omvangrijker te worden is elk precedent van preferentiële behandeling op gebied van belasting niet alleen een distorsie van de concurrentievoorwaarden doch ook een gevaar voor de fiscale inkomsten.

6. Elke economische activiteit heeft een sociale terugslag en kan op een zeker ogenblik om een voorkeurbehandeling vragen.

Een ander lid verwijst naar het verslag van de Nationale Kas voor Beroepskrediet die in 1972 een zeer behoorlijke uitslag maakte en dus moeilijk kan beweren een handicap te hebben in haar activiteit.

De « brancheervaging » wordt verder te veel als een goed en als een te bereiken doel voorgesteld wat blijkbaar niet bewezen is. Het gevolg is dat men eerst de voorkeurbehandeling in de belasting eist, bekomt en zolang mogelijk behoudt, tevens eist men de « brancheervaging » en verovert deze stuk voor stuk. Of men dan de gelijkheid in belasting zal aanvaarden is nog af te wachten.

In elk geval worden de zgn. nadelen van de specialisatie van sommige kassen door bepaalde onbetwistbare voordelen gecompenseerd. Welke is de fiscale toestand van de erkende hulpkassen van die instellingen ?

Een lid vraagt nog de lijst van de instellingen die erkend zijn om aan beroepskrediet te doen (interestsubsidie - staatsgarantie).

Verscheidene leden hebben in de memorie van toelichting van de wet betreffende de begrotingsvoorstellen 1973-1974 of in het verslag van de Kamercommissie voor de begroting niet gevonden waarom het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, de Nationale Kas voor Beroepskrediet en de Centrale Dienst voor Hypothecair Krediet niet onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting tegen het normaal tarief. Kan de Regering hieromtrent uitleg verstrekken ?

ANTWOORD :

Die instellingen blijven een preferentiële belastingregeling genieten om de volgende redenen :

1. Zij zijn opgericht bij een bijzondere wet. De verruiming van hun actiemiddelen hangt af van de overheid.

2. Malgré la déspecialisation, tous les organismes ont encore certaines caractéristiques qui leur seront propres. Il reste toujours des opérations que tous les organismes ne peuvent ou ne doivent faire ou pour lesquelles certains organismes ont une agrégation tandis que d'autres ne l'ont pas. Il faut respecter la loi et en accepter les avantages et les inconvénients.

3. On n'est tout de même taxé que s'il y a bénéfice.

Si l'on envisage la question sous l'angle de la politique générale, il ne se justifie pas de subordonner à l'assujettissement l'autorisation d'exercer certaines activités.

5. Etant donné que les organismes créés par l'Etat ont tendance à se multiplier et à se développer, tout précédent de traitement préférentiel en matière d'impôt constitue non seulement une distorsion aux conditions concurrentielles mais aussi une menace pour les recettes fiscales.

6. Toute activité économique a une incidence sociale et peut nécessiter à un moment donné un traitement préférentiel.

Un autre membre se réfère au rapport de la Caisse nationale de Crédit professionnel qui a enregistré en 1972 des résultats très convenables et peut donc difficilement prétendre d'être handicapée dans ses activités.

Par ailleurs, la « déspecialisation » est beaucoup trop souvent considérée comme un bien et proposée comme un but à atteindre, ce qui n'est manifestement pas prouvé. Il en résulte que, si l'on revendique en premier lieu un traitement préférentiel en matière d'impôt et que l'ayant obtenu, on le conserve aussi longtemps que possible, on réclame parallèlement la « déspecialisation » en s'efforçant de la conquérir point par point. Il reste à voir si, le résultat étant acquis, on admettra l'égalité en matière d'impôts.

En tout cas, les prétendus inconvénients de la spécialisation de certaines caisses sont compensés par des avantages incontestables. L'organisme en question collabore aussi avec des caisses agréées et décentralisées. Quelle est la situation fiscale des caisses auxiliaires agréées de ces organismes ?

Un membre demande encore la liste des organismes de crédit professionnel agréés (subventions d'intérêt - garantie de l'Etat).

Plusieurs membres n'ont pas retrouvé dans l'exposé des motifs de la loi relative aux propositions budgétaires 1973-1974, ni dans le rapport de la Commission du Budget de la Chambre, les raisons pour lesquelles l'Institut National de Crédit Agricole, la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et l'Office Central de Crédit Hypothécaire ne sont pas soumis à l'impôt des sociétés au taux normal. Le Gouvernement pourrait-il donner des explications à ce sujet ?

REPONSE :

Un régime d'imposition préférentiel a été maintenu au profit des organismes précités pour les raisons suivantes.

1. Ces organismes ont été créés par une loi particulière. L'élargissement de leurs moyens d'action dépend de l'autorité publique.

2. Aangezien ze geen algemene instellingen zijn, komt die verruiming minder gemakkelijk tot stand dan in het geval van de A.S.L.K.

3. In dit verband moet worden opgemerkt dat hun sectoriële specialisatie feitelijk hun bestaansreden is. Als zij algemene instellingen zouden worden en dienovereenkomstige middelen zouden krijgen, zouden zij hun reden van bestaan verliezen en de A.S.L.K. twee of driemaal gaan overlappen.

4. Die instellingen voelen meer dan de A.S.L.K. en het Gemeentekrediet de dwang van de regelen die in hun oorspronkelijk statuut als interveniërende en regulariserende instellingen zijn neergelegd, welke optiek nooit heeft voorgezet bij de oprichting van de A.S.L.K. en het Gemeentekrediet.

5. Zij zijn bovendien verplicht krediet te verstrekken tegen de laagste rentevoet, soms in de ongunstigste voorwaarden en in sectoren waar de produktiviteit niet zeer hoog ligt. Hieruit volgt dat hun winst over het algemeen zeer klein is. Er is zelfs een instelling geweest, nl. het N.I.L.K., dat jarenlang een tekort had. Een belasting van zulke instelling tegen het volle tarief van 42 pct. zou dus naar verhouding weinig opbrengen. Maar zij kan wel een zeer groot gevaar zijn voor hun financieel evenwicht : de overdracht van kleine winsten maakt het niet altijd mogelijk hun eigen middelen te consolideren zoals wenselijk zou zijn; als van die winsten nog een gedeelte wordt afgenomen zou hun toestand alleen maar verergeren. In het ergste geval, namelijk als de reserves ontoereikend zijn en tekorten worden geboekt, zou de Staat zelfs verplicht zijn ze in de een of andere vorm te subsidiëren.

6. Vergelijkt men de resultaten van sommige openbare kredietinstellingen met die van sommige privé-instellingen die onder dezelfde voorwaarden krediet verstrekken, dan zou men kunnen menen dat de eerstgenoemde niet rendabel zijn omdat ze slecht worden beheerd of niet goed werken.

Maar feitelijk is dit niet het geval; de kleinere rendabiliteit is het gevolg van de stroefheid van hun statuut als openbare instelling.

Een voorbeeld hiervan is het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, dat lange tijd geen spaargelden mocht opnemen, en aldus goedkope financieringsmiddelen tot stand brengen zoals zijn concurrenten. Het gevolg was een reeks deficitaire jaren. Een zelfde rentevoet bij leningen aan landbouwers gaf immers een nadelig slot voor het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, hoewel zijn concurrenten onder dezelfde omstandigheden winst boekten. Nu het Instituut sinds enkele jaren spaarkassen mag erkennen die met dat doel zijn opgericht, is de ontwikkeling van de toestand bemoedigend.

In bijlage verschijnt de tabel van de instellingen die erkend zijn om aan beroepskrediet te doen.

2. Comme ils n'ont pas une vocation générale, cet élargissement se réalise dans une moindre mesure que dans le cas de la C.G.E.R.

3. Dans cet ordre d'idée, il sied de remarquer que leur spécialisation sectorielle est en fait leur raison d'exister. Leur conférer une vocation générale, et donc les moyens de la réaliser, reviendrait à leur enlever la raison de leur existence et à doubler ou à tripler la C.G.E.R.

4. Bien plus que la C.G.E.R. et le Crédit Communal, ces organismes ressentent les règles contraignantes de leurs statuts initiaux d'organismes d'intervention et d'organismes régulateurs, optique qui n'a jamais été celle de la création de la C.G.E.R. et du Crédit Communal.

5. Ils sont de plus astreints à pratiquer le crédit aux taux les plus bas, parfois dans les conditions les moins intéressantes et dans des secteurs dont la productivité n'est pas très élevée. Il en résulte que sur le plan des résultats, les bénéfices sont généralement fort modestes. On a même connu le cas d'un organisme, l'I.N.C.A., qui a été déficitaire pendant plusieurs années. La taxation au taux plein de 42 p.c. de tels organismes serait donc d'un rapport proportionnel négligeable. Par contre, elle peut présenter un danger très réel en ce qui concerne leur équilibre financier : le report de bénéfices modestes ne permet pas toujours de consolider leurs fonds propres comme il serait souhaitable de le faire; amputer ces bénéfices d'une partie supplémentaire aggrave cette situation. Au pire, en cas d'insuffisance de réserves et d'apparition de résultats déficitaires, l'Etat serait même contraint de subsidier ces organismes sous l'une ou l'autre forme.

6. A comparer les résultats de certaines institutions publiques de crédit et ceux de certaines institutions privées qui pratiquent le crédit aux mêmes conditions, on pourrait croire que l'absence de rentabilité des premières est due à une mauvaise organisation ou à un mauvais fonctionnement.

En réalité, il n'en est rien; la rentabilité moins élevée de ces dernières est due au peu de souplesse de leur statut d'institution publique.

Une illustration de cette situation est donnée par l'Institut national de crédit agricole à qui il n'a pas été permis pendant longtemps de recueillir des dépôts d'épargne, c'est-à-dire des moyens de financement à bon marché dont disposent ses concurrents. La conséquence a été une série d'années déficitaires. En effet, un taux d'intérêt identique appliqué aux prêts consentis aux agriculteurs s'avérait déficitaire pour l'Institut national de crédit agricole et permettait à ses concurrents de travailler avec bénéfices. Maintenant que l'Institut a pu, depuis quelques années, agréer des caisses d'épargne créées dans ce but, l'évolution de la situation est encourageante.

La liste des organismes de crédit professionnel agréés figure en annexe au présent rapport.

Stemming.

Deze artikelen worden eenparig goedgekeurd.

SECTIE 3.

Wijzigingen aan het Wetboek van de met de inkomsten-belastingen gelijkgestelde belastingen en aan de wet van 26 juni 1963.

Uiteenzetting van de Minister.

Er moet onderscheid worden gemaakt tussen weddenschappen op in België ingerichte paardenwedrennen en weddenschappen op in het buitenland ingerichte paardenwedrennen.

1. Weddenschappen op in België ingerichte paardenwedrennen.

Hier worden twee innovaties ingevoerd :

1° Op deze paardenwedrennen zullen in principe alleen nog onderlinge weddenschappen toegelaten worden (pari mutuels) met uitsluiting van alle andere doch met dien verstande dat deze weddenschappen zullen mogen georganiseerd worden ook buiten de omheining van de renbanen, wat de oprichting mogelijk maakt van de « Pari Mutuel Urbain » (P.M.U.) naar Frans model.

Ingevolge de moeilijkheden evenwel voor de bookmakers wordt voorzien dat de Minister van Financiën de weddenschappen « bij notering » kan toelaten (pari à la cote) wanneer bv. geen onderlinge weddenschap kan worden ingericht (bv. toevallige koersen) of wanneer men (tijdelijk) moeilijkheden zou ondervinden om de onderlinge weddenschappen ingang te doen vinden.

2° Deze weddenschappen op in België ingerichte paardenwedrennen worden vrijgesteld van de taks op spelen en weddenschappen. De inrichters van de (onderlinge) weddenschappen (t.t.z. de inrichtende koersverenigingen) en zij alleen mogen een heffing doen op de inzetten waarvan het bedrag, te bepalen bij koninklijk besluit, niet meer mag belopen dan 30 pct. van de ingezette sommen.

Een deel hiervan moet afgedragen worden aan het Nationaal Sportfonds en nl. op het deel van de inzetten boven de 1,5 miljard frank. Het zou het Nationaal Sportfonds af te dragen deel zal bij koninklijk besluit bepaald worden op :

5 pct. voor de gewone weddenschappen;

12 pct. voor de weddenschappen met grote opbrengst.

De Regering waarborgt evenwel aan het Nationaal Sportfonds een minimum inkomen van 150 miljoen frank.

Aldus hoopt men de paardensport een nieuwe opgang te geven door meer middelen te laten aan de inrichters zodat ze interessante wedstrijden kunnen inrichten, betere prijzen kunnen geven, de betere paarden in België kunnen houden, enz. Men raamt het meer-inkomen voor de inrichters op 80 miljoen frank (120 miljoen frank te verminderen met 40 miljoen inrichtingskosten van de P.M.U.).

Vote.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

SECTION 3.

Modifications au Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus et à la loi du 26 juin 1963.

Exposé du Ministre.

Il y a lieu de faire une distinction entre les paris sur les courses de chevaux organisées en Belgique et ceux sur les courses organisées à l'étranger.

1. Paris sur les courses de chevaux organisées en Belgique.

Le projet prévoit deux innovations :

1° Dorénavant, on ne pourra plus organiser, en principe, que des « pari mutuels » sur ces courses de chevaux à l'exclusion de tout autre genre de pari, étant entendu toutefois que ces paris pourront également être organisés hors de l'enceinte des champs de course, ce qui rendra possible l'organisation d'un « Pari Mutuel Urbain » (P.M.U.) suivant le modèle français.

Cependant, compte tenu des difficultés rencontrées par les « bookmaakers », le Ministre des Finances pourra permettre le pari à la cote, lorsque, par exemple, le pari mutuel n'est pas réalisable (courses de chevaux occasionnelles) ou lorsqu'il rencontre momentanément certaines difficultés à s'implanter.

2° Les paris organisés sur les courses de chevaux courues en Belgique seront exonérés de la taxe sur les jeux et paris. Seuls les organisateurs de pari (mutuels) (c'est-à-dire les sociétés organisatrices des courses) pourront faire un prélèvement sur les mises dont le montant, à fixer par arrêté royal, ne pourra pas dépasser 30 p.c. de celui des mises.

Une partie de ce prélèvement sera cédée au Fonds national des sports, notamment sur les sommes engagées excédant 1,5 milliard de francs. La part à céder au Fonds national des Sports sera fixée par arrêté royal et déterminée à :

5 p.c. pour les paris ordinaires;

12 p.c. pour les paris de grand rapport.

Toutefois, le Gouvernement garantit au Fonds national des sports une ressource minima de 150 millions de francs.

On espère ainsi relancer le sport hippique en accordant aux organisateurs des ressources supplémentaires qui doivent leur permettre d'organiser des concours hippiques plus intéressants en les dotant de prix plus attrayants pour maintenir dans le pays les meilleurs chevaux, etc. On prévoit que ce régime assurera aux organisateurs des ressources financières supplémentaires dont le montant peut être évalué à 80 millions de francs (120 millions de francs moins 40 millions pour les frais inhérents à l'organisation du P.M.U.).

2. Weddenschappen op de in het buitenland ingerichte paardenwedrennen :

1° De deelname aan deze weddenschappen mag alleen gebeuren in de daartoe toegelaten agentschappen onder de voorwaarden door de Koning toegelaten.

2° De opening van zulke agentschappen zal nochtans over het ganse grondgebied van België toegelaten worden, doch mits behoud van de voorwaarde van de afstand tussen de agentschappen (300 m. in de gemeenten van 25.000 inwoners of meer, 1.000 m. in de andere gemeenten).

3° De belasting wordt gebracht van 9 pct. (in feite 10 pct.) op 13 pct. wat een meer-opbrengst geeft van :

- 350 miljoen frank voor de Staat;
- 150 miljoen frank (ten minste) voor het Nationaal Sportfonds.

Bespreking :

1. Een lid stelt vast dat er een zeer grote evolutie plaats heeft en vraagt of zijn vroeger voorstel om een nationale « Sweepstake » zoals in andere landen in te richten (ten voordele van het Wetenschappelijk Onderzoek) nu geen kans zou krijgen.

ANTWOORD :

De Minister belooft het dossier op te vragen bij de Minister van Justitie. Verder stipt de Minister aan dat hier zeker een sanering plaats heeft en dat door de financiële verbetering ook de sport en de paardenfokkerij worden aangemoedigd.

Deze hervorming wordt reeds geruime tijd bestudeerd.

Nu het wedden op de koersen in het buitenland een zo grote omvang heeft gekregen en de Belgische paardensport zichtbaar moest opnieuw aangewakkerd worden acht de Regering elk verder uitstel nadelig.

Deze spelen zijn volgens de rechtsspraak van het Hof van Verbreking geen kansspelen.

2. Een lid vraagt zich af of het voorstel wel zo voordelig is voor de koersverenigingen daar zij wellicht andere inkomsten zullen verliezen.

Anderzijds acht hij het tarief van 13 pct. niet overdreven hoog, gelet op de belangstelling en de resultaten van de agentschappen. Zal er anderzijds geen verlies zijn door het minder aandachtig volgen van de klandestiene weddenschappen; de fiscus heeft immers nog weinig belang bij dit opsporingswerk ?

ANTWOORD :

Als compensatie voor het verlies van de bijdrage die thans gestort wordt door de exploitanten van de weddenschapskantoren, bekomen de koersverenigingen het exclusieve recht weddenschappen op Belgische koersen te aanvaarden, niet

2. Paris sur les courses de chevaux organisées à l'étranger.

1° La participation à ces paris ne pourra se faire que dans les agences autorisées à cette fin sous les conditions à fixer par le Roi.

2° L'ouverture de ces agences sera toutefois permise sur tout le territoire belge, sous réserve du respect de la distance minimum entre les agences (soit 300 m. dans les communes comptant au moins 25.000 habitants et 1.000 m. dans les autres).

3° La taxe sera portée de 9 p.c. (en fait 10 p.c.) à 13 p.c., ce qui assurera un supplément de recettes de :

- 350 millions de francs à l'Etat;
- 150 millions de francs (au moins) au Fonds national des Sports.

Discussion :

1. Constatant qu'une évolution très importante est intervenue, un commissaire pose la question de savoir s'il ne serait pas opportun de reprendre le texte d'une proposition déposée antérieurement par lui et tendant à organiser, à l'instar de certains autres pays, un « Sweepstake » national (au profit de la Recherche scientifique).

REPONSE :

Le Ministre s'engage à demander au Ministre de la Justice de lui transmettre le dossier. Il souligne par ailleurs qu'il s'agit ici incontestablement d'un assainissement et que les améliorations sur le plan financier se doivent également d'encourager le sport et l'élevage de chevaux.

Cette réforme est à l'étude depuis quelque temps déjà.

Etant donné que les paris sur les courses à l'étranger ont pris des proportions aussi considérables et qu'il était évident que le sport hippique belge devait être relancé, le Gouvernement estime que tout nouveau délai d'application des mesures serait préjudiciable.

D'après la juridiction de la Cour de cassation, il ne s'agit pas en l'occurrence de jeux de hasard.

2. Un commissaire se demande si la proposition rapportera effectivement des avantages substantiels aux associations de courses, puisqu'elles perdront peut-être d'autres recettes.

Par ailleurs, il estime que le taux de 13 p.c. n'est pas exorbitant, compte tenu de l'intérêt et des résultats des agences. Le fait de suivre moins attentivement les paris clandestins n'entraînera-t-il pas des pertes; le fisc n'ayant désormais plus beaucoup d'intérêt à effectuer ces investigations ?

REPONSE :

En compensation de la perte de la redevance versée actuellement par les exploitants d'agences, les sociétés de courses obtiennent le droit exclusif d'accepter les paris sur courses belges, non seulement dans l'enceinte des hippodromes, mais

alleen binnen de omheining van de renbanen maar ook buiten die omheining, wat hun belangrijke opbrengsten zal verschaffen.

Ondanks het wegvallen van elke rechtstreekse taxatie ten voordele van de Schatkist, zal deze laatste belang blijven hebben bij de weddenschappen op Belgische koersen.

Er mag inderdaad niet uit het oog verloren worden :

1° dat, indien het ontwerp eensdeels bepaalt dat de weddenschappen op *in België ingerichte paardenkoersen vrijgesteld zijn van de Staatsbelasting op spel en weddenschappen*, het anderdeels voorschrijft dat een deel van de heffingen gedaan door de inrichters van de weddenschappen (de inrichtende koersverenigingen) door deze laatsten zal moeten afgestaan worden aan het Nationaal Sportfonds (art. 13 van het ontwerp);

2° dat hetzelfde artikel 13 van het ontwerp bovendien bepaalt dat een deel van de Staatsbelasting op spel en weddenschappen geheven op de sommen ingezet op *de paardenkoersen in het buitenland* bestemd is voor het Nationaal Sportfonds in zulke mate dat het jaarlijks van een ontvangst wordt verzekerd die, rekening houdend met de stortingen die in zijn voordeel moeten worden gedaan door de inrichters van weddenschappen op paardenwedrennen die in België plaatsvinden, gelijk is aan een zesde van het bedrag van gezegde belasting, met minimum van 150.000.000 frank.

Het Ministerie van Financiën blijft er dus belang bij hebben de weddenschappen op in België ingerichte koersen verder te controleren en de clandestiene weddenschappen verder te doen beteugelen ten einde er over te waken dat het door de Schatkist bij te storten aandeel om het bedrag te bereiken dat aan het Nationaal Sportfonds gewaarborgd werd tot een minimum beperkt wordt.

Het tarief van 13 pct. ingesteld door het ontwerp voor de belasting op de in het buitenland ingerichte paardenkoersen werd vastgesteld na een grondige studie, rekening houdend met al de exploitatievoorwaarden die niet helemaal dezelfde zijn in België als in Frankrijk en ook met de provinciale en gemeentelijke fiscaliteit die door de lokale machten aan de exploitanten van weddenshappskantoren wordt opgelegd.

De beperkingen aangebracht door de exploitanten van weddenshappskantoren op de sommen die uitkeren op buitenlandse koersen betreffen koersen die alleen de weddenshappen van het type « tiercé » d.w.z. een gedeelte slechts van de weddenshappen op buitenlandse koersen die in bedoelde kantoren worden aangenomen.

3. Een lid vraagt of de titel niet te ruim gesteld werd, vermits verder alleen over de paardenwedrennen gesproken wordt (behoudens de 5° ingevoegd door art. 12 in het art. 43 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen).

Er zijn ook veel weddenshappen op andere sportmanifestaties.

encore en dehors de cette enceinte, ce qui ne manquera pas de leur procurer des recettes non négligeables.

Nonobstant l'absence de toute taxation au profit direct du Trésor, les paris sur courses belges continueront à intéresser celui-ci.

Il sied en effet de ne pas perdre de vue que :

1° si le projet prévoit, d'une part, *l'exonération* des paris organisés sur les courses de chevaux courues en Belgique de la taxe d'Etat sur les jeux et paris, il prévoit, d'autre part, qu'une partie des prélèvements effectués par les organisateurs des paris (les sociétés organisatrices des courses) devra être cédée par ceux-ci au Fonds national des Sports (art. 13 du projet);

2° au surplus, ce même article 13 du projet dispose qu'une partie de la taxe d'Etat sur les jeux et paris perçue sur les sommes engagées dans les paris sur les courses de chevaux courues à l'étranger est affectée au Fonds national des Sports dans la mesure nécessaire pour lui assurer annuellement, compte tenu des versements qui doivent être effectués à son profit par les organisateurs des paris sur les courses de chevaux organisées en Belgique, une ressource égale au sixième du montant de ladite taxe, avec minimum de 150.000.000 de francs.

Il est donc de l'intérêt du Ministère des Finances de continuer à surveiller les paris sur les courses belges et à faire réprimer les paris clandestins afin de veiller à ce que le montant à suppléer par le Trésor pour atteindre le montant garanti au Fonds national des Sports soit réduit au minimum.

Quant au taux de 13 p.c. prévu par le projet pour ce qui concerne la taxe frappant les paris sur les courses de chevaux organisées à l'étranger, celui-ci a été étudié avec soin, en tenant compte de toutes les conditions d'exploitation qui ne sont pas tout à fait semblables en Belgique et en France et sans omettre d'avoir égard aussi à la fiscalité provinciale et communale imposée aux exploitants d'agences par les pouvoirs locaux.

La limitation des rapports pratiquée par les exploitants d'agences en ce qui concerne les gains payés sur courses étrangères ne concerne que le pari « tiercé », c'est-à-dire une partie seulement des paris sur courses étrangères acceptés par les agences hippiques belges.

3. Un commissaire demande si la rédaction de l'intitulé n'est pas trop large puisque par la suite il n'est plus question que des courses de chevaux (excepté au point 5°, inséré par l'article 12 dans l'article 43 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus).

Il y a encore de nombreux paris sur d'autres manifestations sportives.

ANTWOORD :

Vermits, zoals het geachte lid aanstipt, deze titel niet uitsluitend handelt over weddenschappen op paardenwedrennen, kan hij moeilijk anders gesteld worden.

4. Een lid wijst op de twijfel nopens de grondwettelijkheid van de bepalingen van artikel 15, § 3. Moet dit niet gebeuren door de wetgever ?

ANTWOORD :

Deze werkwijze bestond reeds in de vroegere wetgeving en o.a. in deze van 26 juni 1963; bovendien lijkt praktisch geen andere oplossing mogelijk dan een koninklijk besluit in deze materie.

5. Een ander lid wijst op de debudgettisering welke aldus opnieuw ontstaat ten voordele van het Nationaal Sportfonds, ingericht door de wet van 26 juni 1963, zonder rechtspersoonlijkheid, als een louter orderrekening op de departementen van Cultuur. Hij meent dat voor deze werkwijze buiten budget geen reden kan aangevoerd worden.

Stemming.

Deze sectie wordt éénparig goedgekeurd.

SECTIE 4.

Wijziging van het Wetboek van de belasting op de toegevoegde waarde : artikelen 99 en 100.

Uiteenzetting van de Minister :

Na de Regeringsraad van 28 juli 1973 besloot de Regering aan het Parlement voor te stellen inzake B.T.W. twee maatregelen te verschuiven : deze maatregelen zijn gericht op de geleidelijke ontheffing van de investeringsgoederen eensdeels, en de terugbetaling van het laatste gedeelte van de vordering die de B.T.W.-plichtigen op de Schatkist bezaten uit hoofde van de ontheffing van de goederen die zij in voorraad hadden op 1 januari 1971.

1. De geleidelijke vrijstelling van de B.T.W. voor de investeringsgoederen moest medebrengen dat in 1974 deze aankopen nog slechts aan 2,5 pct. zouden moeten belast worden. Deze verlaging wordt uitgesteld tot volgend begrotingsjaar en het tarief van 5 pct. in 1973 blijft gelden voor 1974.

De Regering verwijst hiervoor naar het voorbeeld van andere landen zoals de Duitse Bondsrepubliek waar investeringen zelfs tot 11 pct. worden belast. Deze maatregel ligt in het kader van de inflatiebestrijding door de Regering. Dit kan niet als een nieuwe belasting worden beschouwd; de voortzetting van de afbouw van het belastingspercentage zou wel een minderontvangst op de gewone begroting betekend hebben.

Waar aanvankelijk de neiging tot investeren nog zwak was in het begin van het jaar, is de tendens duidelijk van

REPONSE :

Comme le fait remarquer l'honorable membre, ce titre ne traite pas exclusivement des paris sur les courses de chevaux. Il était donc difficile de trouver une autre rédaction pour l'intitulé du titre.

4. Un membre émet des doutes quant à la constitutionnalité des dispositions prévues à l'article 15, § 3. N'est-ce pas là la tâche du législateur ?

REPONSE :

Cette procédure était déjà prévue par la législation antérieure, notamment celle du 26 juin 1963; par ailleurs, du point de vue pratique, le recours à un arrêté royal semble être la seule solution possible en cette matière.

5. Un autre membre fait observer que pareille mesure entraîne une nouvelle débudgetisation au profit du Fonds national des Sports institué par la loi du 26 juin 1963, qui ne jouit pas de la personnalité juridique et n'est en fait qu'un simple compte d'ordre des départements de la Culture. Il estime que rien ne peut justifier cette mise hors budget.

Vote.

Cette section est adoptée à l'unanimité.

SECTION 4.

Modifications aux articles 99 et 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Exposé du Ministre :

A l'issue du Conseil de gouvernement du 28 juillet 1973, le Gouvernement a décidé de proposer au Parlement de postposer deux mesures en matière de T.V.A. : ces mesures concernent la détaxation progressive des biens d'investissement d'une part, et le remboursement de la dernière tranche de la créance que les assujettis à la T.V.A. ont sur le Trésor du chef de la détaxation des biens qu'ils avaient en stocks au 1^{er} janvier 1971, d'autre part.

1. La détaxation progressive des biens d'investissement devait avoir pour effet qu'en 1974 les achats de biens de cette nature ne seraient plus soumis qu'à un taux d'imposition de 2,5 p.c. Cette réduction est reportée à l'exercice budgétaire suivant et le taux de 5 p.c. appliqué en 1973 sera maintenu pour 1974.

A cet égard, le Gouvernement se réfère à l'exemple d'autres pays tels que l'Allemagne fédérale, où les biens d'investissement sont grevés d'une taxe allant même jusqu'à 11 p.c. Cette mesure s'insère dans le cadre de la lutte contre l'inflation menée par le Gouvernement. Elle ne peut être considérée comme un nouvel impôt; mais le fait est que la nouvelle réduction du taux d'imposition aurait entraîné une diminution des recettes au budget ordinaire.

Alors que la propension à investir était encore faible au début de l'année, la tendance s'est nettement modifiée par

richting veranderd en zou een verdere detaxering als een aanmoediging zijn aangekomen, wat nu, in een anti-inflatoir beleid, niet kon gewenst zijn.

Deze maatregel is als louter anti-inflatoir te beschouwen evenzeer als de :

- verlaging van de herdisconto- en visumplafonds;
- beperking van het gebruik der lopende rekening door middel van voorschotten op effecten;
- verhoging van monetaire reserves.

Deze laatste zouden grotelijks hun effect verliezen als er niet tegelijk opgetreden werd inzake de B.T.W. (investerings- en detaxatie).

2. De teruggave van de overdrachtstaxte vervat in de goederen in stock op 1 januari 1971, door het crediteren van de B.T.W.-plichtige in de eerste maand van elk kalenderkwartaal tot beloop van 1/12^e van de schuldvoordering aan overdrachtstaxte, wordt uitgesteld.

Dit is duidelijk aan anti-inflatoire maatregel vermits aangezien het gaat om voorkoming van een ongewenste vermeerdering van de liquiditeiten : daar de terugbetaling op de buitengewone begroting zou hebben plaatsgehad, was er ook geen weerslag op de gewone begroting te vrezen.

Deze maatregel wordt verzacht :

1. Door de belastingplichtigen toch te crediteren die een zakencijfer hebben beneden de 7,5 miljoen frank (de belastingplichtigen die wel beneden de 7,5 miljoen zakencijfer blijven doch niettemin maandelijks aangifte doen kunnen voor het driemaandelijks regime kiezen tot de datum van 15 december 1973).

Van de 105.000 belastingplichtigen die nog moeten betaald worden, zijn er 75.000 die niet onder de maatregel vallen. Dezen hebben nog 1,2 miljard frank te vorderen. Er blijft dus 7,6 miljard frank terug te betalen aan de groep van 30.000 belastingplichtigen die onder de maatregel vallen. Van die 30.000 hebben er 8.000 recht op minder dan 20.000 frank.

2. Door aan de belastingplichtigen die de maandelijkse aangifte moeten doen vier schuldbrieven te overhandigen voor het bedrag van de vier terug te geven twaalfden in 1974. Schuldbrieven die vóór 15 februari 1974 worden ter hand gesteld en alle elementen bevatten om hiervan een wissel te maken. Deze schuldbrief wordt betaald door de Schatkist de 20^e van de eerste maand van elk kalenderkwartaal van 1975.

Desnoods kan de schuldbrief als wissel verhandeld worden tegen de gewone markvoorwaarden.

De Regering heeft gemeend door aldus te handelen tegelijk het gevaar van inflatie te verminderen en toch de belastingplichtigen de grootste zekerheid te geven dat de teruggave wel degelijk zou gebeuren en niet zou afgeschaft worden zoals in Nederland.

la suite et une nouvelle détaxation aurait constitué un stimulant supplémentaire, ce qu'il fallait éviter dans le cadre de la politique de lutte contre l'inflation.

Cette mesure doit donc être considérée comme purement anti-inflationniste au même titre que :

- l'abaissement des plafonds de réescompte et de visa;
- la limitation de l'utilisation des comptes courants par avances sur titres;
- le renforcement de la réserve monétaire.

L'efficacité de ces dernières mesures aurait été compromise si l'on avait pas simultanément agit en matière de T.V.A. (investissements et détaxation).

2. Il est proposé de postposer le remboursement de la taxe de transmission contenue dans les biens en stock au 1^{er} janvier 1971, lequel devait se faire par l'inscription au crédit du compte courant T.V.A. des assujettis de 1/12^e du montant de leur créance au cours du premier mois de chaque trimestre civil de 1974.

C'est là manifestement une mesure anti-inflationniste, puisqu'elle a pour but d'éviter une augmentation inopportune des liquidités étant donné que le remboursement aurait été effectué à charge du budget extraordinaire. Elle n'a aucune incidence pour le budget ordinaire.

Cette mesure est atténuée :

1. Par le remboursement qui sera cependant effectué aux assujettis dont le chiffre d'affaires est inférieur à 7,5 millions de francs (les assujettis dont le chiffre d'affaires est inférieur à 7,5 millions de francs mais qui font néanmoins une déclaration mensuelle pourront opter pour le régime trimestriel jusqu'au 15 décembre 1973).

Sur les 105.000 assujettis créanciers, 75.000 ne seront pas visés par la mesure. La créance de ces 75.000 assujettis représente 1,2 milliards de francs. Il reste donc 7,6 milliards de francs à rembourser au groupe de 30.000 assujettis qui restent visés par la mesure. Parmi ces 30.000 assujettis, quelque 8.000 sont créanciers d'une somme inférieure à 20.000 francs.

2. Par la remise aux assujettis qui sont tenus de faire une déclaration mensuelle de quatre titres de créance correspondant au montant des quatre douzièmes à rembourser en 1974. Ces titres leur seront remis au plus tard le 15 février 1974 et comporteront tous les éléments prévus pour en faire une lettre de change. Ce titre sera remboursé par le Caissier de l'Etat successivement le 20 du 1^{er} mois de chaque trimestre civil de l'année 1975.

Au besoin, il pourra être négocié comme lettre de change aux conditions normales du marché.

Le Gouvernement a estimé qu'en agissant ainsi il pourrait à la fois réduire le danger d'inflation et garantir quand même aux assujettis, dans la plus large mesure possible, que le remboursement se ferait réellement et ne serait pas supprimé comme c'est le cas aux Pays-Bas.

De belastingplichtige die de schuldbrief nu toch wil mobiliseren draagt het disconto en zal de kredietrestricties ondergaan die op alle kredietlijnen van toepassing zijn, bij zoverre dat de mobilisatie geen uitbreiding van liquide middelen van grote omvang kan veroorzaken.

Bespreking.

Meerdere leden wijzen op het feit dat de Wetgever en de Regering door dit ontwerp goed te keuren, afwijken van vrijelijk aangegane verbintenissen, door de wet bekrachtigd.

De inflatie bestrijden is lovenswaardig, doch hiertoe bestaan even efficiënte en minder betwistbare middelen; de strijd tegen de inflatie wettigt ook niet alles.

Het mobiliseren van de schuldbrieven zal geld kosten en moeilijkheden medebrengen; het is in elk geval een minderinkomen voor de belastingplichtige. Het is niet omdat ze slechts met 30.000 personen zijn dat hun belangen niet eerbiedwaardig zouden zijn.

Kan men met de schuldbrieven geen belastingen of R.M.Z. betalen ?

Vele van deze ondernemingen worden getroffen door de olieschaarste en prijsstijging in de energiesector en wellicht is 1974 helemaal geen gunstig jaar voor hen.

Een betere oplossing ware geweest desnoods een belasting te heffen en uit te leggen waarvoor deze moet dienen. Nu ondergraaft men het civisme inzake belastingplicht. Het uitstel in teruggave van de overdrachtstaxte verhoogd met het uitstel inzake detaxatie investering en bovendien het uitstel in de subsidies aan sommige bedrijven cumulatief, kan zeer zwaar aankomen en een vertrouwenscrisis uitlokken.

Vroeger vond men een spreiding over drie jaren en een financiering langs de buitengewone begroting onorthodox.

Het is juist dat de financiering nu langs de buitengewone begroting zou gespreid geweest zijn doch de overheid spaart wel een half miljard intrest uit.

Het economisch effect is overigens moeilijk te voorspellen : welke zullen de intresten zijn in 1974 en 1975 ?

Welke zal de beste politiek zijn op dat ogenblik inzake disconto ?

Iets zou moeten gedaan worden voor de personen die de schuldbrief niet mobiliseren (zie amendement De Vidts in de Kamer).

ANTWOORD :

De beslissingen van Hertoginnedal vormen één geheel; zij leggen lasten op aan allerlei personen en instellingen en verwekken onaangenaamheden van diverse aard.

L'assujéti qui désire tout de même mobiliser ce titre de créance doit supporter l'escompte et devra subir les restrictions de crédit applicables à toutes les formes de crédit, de sorte que la mobilisation ne pourra pas donner lieu à une augmentation importante des liquidités.

Discussion.

Plusieurs membres soulignent qu'en votant ce projet, le législateur et le Gouvernement s'écartent des engagements librement consentis et ratifiés par la loi.

S'il faut se réjouir des mesures tendant à lutter contre l'inflation, il y a cependant d'autres moyens qui sont tout aussi efficaces et moins contestables : la lutte contre l'inflation ne justifie pas tout.

La mobilisation des titres de créance entraînera des frais et des difficultés; il s'agit en tout cas d'un manque à gagner pour les assujettis. Ce n'est pas parce qu'ils ne sont que 30.000 que leurs intérêts ne seraient pas respectables.

Les titres de créance ne pourraient-ils pas servir au paiement d'impôts ou de cotisations à l'O.N.S.S. ?

Plusieurs de ces entreprises sont touchées par la pénurie de pétrole et la hausse des prix dans le secteur de l'énergie et il est à prévoir que 1974 ne sera pas du tout pour eux une année favorable.

Il aurait mieux valu, au besoin, lever un impôt et expliquer à quoi celui-ci doit servir. Maintenant, on s'aperçoit le sens civique en matière de fiscalité. Le report du remboursement de la taxe de transmission, auquel vient s'ajouter le report de la détaxation des biens d'investissement et en outre celui de l'octroi de subventions à certaines entreprises peuvent, par un effet cumulatif, avoir une incidence très grave et provoquer une crise de confiance.

Jadis on estimait qu'un étalement sur trois ans et un financement par la voie du budget extraordinaire était un procédé peu orthodoxe.

Il est exact qu'actuellement le financement aurait été étalé dans le cadre du budget extraordinaire, mais il est vrai aussi que l'Etat récupérera un bon demi-milliard de francs en intérêts.

Il est difficile d'ailleurs de prévoir l'incidence économique : quels seront les intérêts en 1974 et en 1975 ?

Quelle sera alors la meilleure politique en matière d'escompte ?

Il faudrait prévoir une mesure en faveur des personnes qui ne mobilisent pas leur titre de créance (cf. amendement De Vidts à la Chambre).

REPONSE :

Les décisions de Val-Duchesse constituent un ensemble; elles imposent des charges à un grand nombre de personnes et d'institutions et causent divers désagréments.

Doch moet men de lasten niet billijk spreiden? Moet men niet het evenwicht hierin behouden?

De tegenstand komt veel minder tegen de belasting aan 5 pct. van de investering hoewel het ook om handel en nijverheid gaat en hoewel de impact, nl. 4,1 miljard, op de begroting niet te verwaarlozen is.

Mag de Regering met het Parlement een wet veranderen? Altijd, vele wetten zijn na moeizame besprekingen tot stand gekomen, wat niet belet dat zij mogen veranderd worden.

De middenstandsorganisaties bleken zeer gevoelig voor de *zekerheid* van in elk geval de teruggave te bekomen (en hiervan een tastbaar bewijs te hebben dat bovendien toeliet geld te bekomen door deze belastingplichtigen die dringend het geld nodig hadden. De Regering is hieraan tegemoet gekomen.

Zij vreesden meer de afschaffing zoals in Nederland.

Het amendement De Vidts werd ingetrokken daar de uitgave van 532 miljoen aan rente niet aanvaard kon worden.

Niettemin blijven meerdere leden wijzen op het feit dat het vertrouwen in de wetgever geschokt wordt, dat de discontovoet inmiddels nog gestegen is en de kredietbeperkingen streng. De intresten zijn natuurlijk aftrekbaar in algemene kosten en verminderen de belastings opbrengst.

Stemming.

8 leden stemden voor, 4 stemden tegen.

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen aan de wet van 12 april 1973, houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1973.

Uiteenzetting van de Staatsscretaris voor Begroting :

Artikel 25 strekt er toe aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor 1973 een bedrag toe te kennen tot 3,4 miljard frank (bedrag dat het F.E.E.R.R. nodig heeft voor zijn behoeften) te nemen uit de opbrengst van de B.T.W.

In de wet van 12 april 1973, artikel 4, houdende rijksmiddelenbegroting voor 1973 was het maximum voor het F.E.E.R.R. bepaald op 1,7 miljard frank.

Artikel 26 wil een artikel *5bis* inlassen in dezelfde begrotingswet voor 1973 om de bijdrage aan te vullen die ons land verschuldigd is aan de E.G., namelijk :

— 6,6 miljard frank te nemen op de B.T.W.;

— 2,6 miljard frank te nemen op de invoerrechten.

Mais ne faut-il pas répartir les charges équitablement? Ne faut-il pas en l'occurrence maintenir l'équilibre?

On s'oppose beaucoup moins à la taxation à 5 p.c. des investissements, bien qu'il s'agisse aussi de commerce et d'industrie et que son incidence budgétaire, qui est de 4,1 milliards de francs, ne soit pas négligeable.

Le Gouvernement peut-il, avec l'appui du Parlement, modifier une loi? Toujours; de nombreuses lois ont vu le jour après des discussions très difficiles, ce qui n'empêche nullement de les modifier.

Les organisations des classes moyennes ont attaché une grande importance à la certitude d'obtenir en tout état de cause le remboursement et au fait d'avoir à cet égard une preuve tangible permettant de surcroît aux assujettis d'obtenir les fonds dont ils auraient un besoin urgent. Cette préoccupation a été rencontrée par le Gouvernement.

Elles craignaient davantage qu'il ne fut supprimé comme aux Pays-Bas.

L'amendement de M. De Vidts a été retiré en raison de l'impossibilité d'admettre une dépense de 532 millions d'intérêts.

Néanmoins, plusieurs membres ont persisté à croire que la confiance dans le législateur s'en trouverait ébranlée et ils ont souligné qu'entretiens, le taux de l'escompte a encore augmenté et que les restrictions du crédit sont très sévères. Les intérêts sont évidemment déductibles à titre de frais généraux, ce qui réduit les recettes fiscales.

Vote.

Cette section a été adoptée par 8 voix contre 4.

CHAPITRE III.

Modifications à la loi du 12 avril 1973 contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires de l'année budgétaire 1973.

Exposé du Secrétaire d'Etat au Budget :

L'article 25 tend à octroyer au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale pour 1973 un montant de 3,4 milliards (somme dont le F.E.E.R.R. doit disposer pour faire face à ses besoins) à prélever sur le produit de la T.V.A.

La loi du 12 avril 1973 contenant le budget des Voies et Moyens de 1973 prévoyait en son article 4 au maximum un montant de 1,7 milliards destiné au F.E.E.R.R.

L'article 26 tend à insérer un article *5bis* dans la même loi budgétaire relative à 1973 pour compléter la contribution de la Belgique aux dépenses de la C.E.E., à savoir :

— un montant de 6,6 milliards de francs à prélever sur le produit de la T.V.A.;

— un montant de 2,6 milliards de francs à prélever sur le produit des droits d'entrée.

Dit brengt de bijdrage op 9,2 miljard frank of een aanvulling van 5 miljard frank.

Terzelfdertijd wordt de post van 4,2 miljard frank op de gewone begroting van het Ministerie van Financiën voor 1973 geschrapt en vervangen door een financiering met toegewezen ontvangsten. Vanaf 1975 moet het gemeenschappelijk financieringsstelsel van de E.G. toch volledig met eigen inkomsten werken zonder inschrijving van de kredieten in de begroting der Lid-Staten.

Voorlopig wordt de algemene begroting der E.G. gedekt door :

1. de eigen inkomsten van de E.G. bestaande uit :

a) het geheel der landbouwheffingen geïnd door de Lid-Staten;

b) de progressieve afstand van douanerechten (volledig in 1975);

2. door een aanvullende bijdrage uit het budget der Lid-Staten volgens een verdeelsleutel.

Bespreking :

Een lid vraagt : vanwaar komt nu deze belangrijke verhoging met 5 miljard frank ?

ANTWOORD :

1. De Europese fondsen hebben hun opdrachten verruimd (nl. het sociaal fonds vooral voor de mijnwerkers, het regionaal fonds voor de achtergebleven gebieden en de bergstreken, het fonds voor ontwikkeling en waarborg aan de landbouw).

2. De inkomsten sub. 1°, litt. a, nl. de heffingen bij invoer van granen die wegens het verschil in prijs tussen de Europese en de wereldmarkten zeer belangrijk waren, zijn grotelijks weggevallen door de sterke stijging van de graanprijzen (wegens de schaarste) op de wereldmarkten.

Weliswaar zijn de ristorno's bij uitvoer ook weggevallen doch anderzijds heeft de uitvoer van boteroverschotten een zware uitgave veroorzaakt.

Op vraag van meerdere leden van de Commissie verklaart de Regering zich tegenstander van het debudgetteren en toewijzen van inkomsten doch hier is deze op haar plaats omdat de financiering van de E.E.G. een typische financiering is die ontsnapt aan het Belgisch Parlement, aan de Regering en dus ook aan onze Rijksmiddelenbegroting. De Regering neemt om de drie maand hoeveel zij moet afdragen.

Het statuut van de E.G. in het internationaal publiek recht is van die aard dat de opbrengst van 1 pct. uit de B.T.W. en van de douanerechten geheel aan de E.G. rechtstreeks toebehoren.

Ainsi la contribution passe à 9,2 milliards de francs, ce qui représente un complément de 5 milliards de francs.

En même temps le crédit de 4,2 milliards de francs prévu au budget ordinaire des Finances pour l'année 1973 a été annulé pour être remplacé par un financement au moyen de recettes affectées. D'ailleurs, à partir de 1975 le régime de financement communautaire de la C.E.E. se fera exclusivement par ressources propres, sans aucune inscription de crédits dans les budgets des Etats membres.

Les dépenses du budget général des Communautés européennes sont provisoirement couvertes :

1. par les ressources propres des Communautés européennes constituées :

a) par la totalité des prélèvements agricoles perçus par les Etats membres;

b) par la cession progressive des droits de douane (qui sera totale en 1975);

2. par une contribution budgétaire complémentaire des Etats membres établie d'après un clé de répartition.

Discussion :

Un membre demande d'où provient cette majoration considérable de 5 milliards de francs.

REPONSE :

1. Les fonds européens ont élargi leurs tâches (notamment le Fonds social des ouvriers mineurs, le Fonds régional des régions en difficulté et de la montagne, le Fonds d'orientation et de garantie agricole).

2. Les recettes figurant au 1°, a, c'est-à-dire les prélèvements à l'importation de céréales, qui étaient très élevés à cause de la différence des prix sur les marchés européens, d'une part, et les marchés mondiaux, d'autre part, ont été résorbées en grande partie à la suite d'une forte hausse des prix des céréales en raison de la pénurie sur les marchés mondiaux.

Il est vrai que les ristournes à l'exportation ont également été supprimées, mais d'autre part, les exportations d'excédents de beurre ont entraîné une lourde dépense.

A la demande de plusieurs commissaires, le Gouvernement se déclare opposé à la débudgétisation et à l'attribution de recettes, mais il ajoute qu'en l'occurrence, cette méthode s'indique parfaitement, étant donné que le financement de la C.E.E. est un financement spécifique qui échappe à la compétence du Parlement belge et du Gouvernement et, par conséquent se situe en marge du budget des Voies et Moyens. Le Gouvernement est informé tous les trois mois du montant de la contribution qu'il doit verser.

Le statut de la C.E. en droit international public prévoit que 1 p.c. du produit de la T.V.A. et des droits de douane revient intégralement et directement à la Communauté.

De basis van de B.T.W. zal daarom ten andere ook eenvormig gemaakt worden, met bepaalde gevolgen die aange- raakt werden in de Rijksmiddelenbegroting en waardoor de belastingplichtigen te lang zouden kunnen wachten op hun B.T.W.-krediet.

Verder roept de Regering artikel 3 in van de wet van 28 juni 1963 om aan te tonen dat de debudgetterings- techniek door de wetgever is opgelegd.

Het splitsen geeft weliswaar de schijn dat men de uitgaven verdoezelt of uitstelt of dat men schijnbaar een bepaald procent van aangroei niet wil overschrijden, doch alle ver- gelijkingen blijven mogelijk en alle bedragen worden uit- voerig medegedeeld.

Wat er ook van zij : uw Commissie was eenparig van mening dat de Staat één enkele rekening moet hebben met alle inkomsten en uitgaven, zelfs met deze die slechts langs de Staat doorgaan en zonder onderscheid van de bestemming.

Een lid vraagt hoe de bijkomende behoeften van het F.E.E.R.R. te verklaren zijn nl. van 1,7 miljard frank tot 3,4 miljard frank.

De Staatssecretaris verklaart ook nog dat deze uitgaven, gefinancierd door toegewezen inkomsten, zullen verminderen vermits nu reeds, enigszins vooruitlopend op dit ontwerp, een strengere selectiviteit wordt ingesteld zodat er niet alleen een spreiding is van de uitgaven over een langere periode doch ook een inkrimping zonder meer, zodat 1975 niet bij- zonder zal belast worden met uitgaven van vroegere jaren. Dit alles om de inflatie af te remmen.

Een lid betreurt het optreden van de E.O.G.F.L. inzake de boteroverschotten terwijl een ander lid wijst op de grote moeilijkheden voor de graanhandel om termijnverrichtingen tot stand te brengen, gelet op de onzekerheid nopens de omvang van de heffingen en restituties. Hopelijk is deze toestand nu blijvend verbeterd.

Stemming.

Hoofdstuk III wordt met 9 stemmen tegen 3 aangenomen.

HOOFDSTUK IV.

Fonds der Provinciën en Gemeentefonds.

Uiteenzetting van de Staatssecretaris.

De Staatssecretaris acht deze materie ruim voldoende bekend doch wijst niettemin op het feit dat ook de E.G. aanbevelingen gedaan heeft in verband met de overheids- uitgaven in het algemeen en voor de « lokale en regionale collectiviteiten » om zich een matiging op te leggen.

Wat de Regering doet is deze aanbeveling — mede om haar eigen anti-inflatoire programma te versterken — uit te voeren wat haar deel betreft nl. de dotaties aan de lokale en regionale besturen.

Zij onthoudt zich van elke inmenging in het bestuur van deze gemeenschappen en wenst noch de soevereiniteit aan

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la base de la T.V.A. sera uniformisée, ce qui entraînera certaines conséquences dont il a été tenu compte dans le budget des Voies et Moyens, et notamment que les assujettis pourraient devoir attendre trop longtemps le crédit T.V.A. auquel ils ont droit.

En outre, le Gouvernement invoque l'article 3 de la loi du 28 juin 1963 pour souligner que la technique de la débud- gétisation est imposée par le législateur.

Certes, le dédoublement peut donner l'impression que l'on veut dissimuler ou ajourner les dépenses, ou encore que l'on entend apparemment éviter de dépasser un certain pour- centage de croissance, mais toutes les comparaisons restent possibles et tous les montants sont communiqués en détail.

Quoi qu'il en soit, votre Commission a unanimement estimé que l'Etat doit avoir un seul compte comprenant toutes les recettes et dépenses, même celles qui ne font que passer par ses mains et sans distinction de leur destination.

Un membre demande comment s'explique l'accroissement des besoins du F.E.E.R.R., qui passent de 1,7 milliards à 3,4 milliards de francs.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que ces dépenses, financées par des recettes affectées, iront en diminuant du fait que dès maintenant, en préjugant quelque peu du présent projet, on renforce la sélectivité, de sorte que, à côté d'un étalement des dépenses sur une période plus longue, il y aura aussi une réduction sans plus, dont il résulte que l'exercice 1975 ne sera pas particulièrement grevé par des dépenses afférentes aux années précédentes. Tout cela en vue d'enrayer l'infla- tion.

Un commissaire regrette l'intervention du F.E.O.G.A. dans le domaine des excédents de beurre, alors qu'un autre mem- bre souligne les graves difficultés auxquelles se heurte le commerce des céréales pour réaliser des opérations à terme, en raison de l'incertitude concernant le volume des prélève- ments et des restitutions. Il est à espérer que l'amélioration de cette situation sera définitive.

Vote.

Le Chapitre III est adopté par 9 voix contre 3.

CHAPITRE IV.

Le Fonds des provinces et le Fonds des communes.

Exposé du Secrétaire d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat estime que cette matière est suffisam- ment connue, mais rappelle toutefois que les Communautés européennes ont fait des recommandations soulignant la nécessité de s'imposer un effort de modération en ce qui concerne les dépenses publiques en général et les dépenses destinées aux « collectivités locales et régionales ».

Ce que fait le Gouvernement c'est exécuter la part de cette recommandation qui le concerne, c'est-à-dire les dota- tions aux pouvoirs locaux et régionaux, ce qui lui permet en même temps de renforcer son propre programme anti-infla- tionniste.

Il s'abstient de toute immixtion dans l'administration de ces collectivités, et n'entend ni porter atteinte à leur souve-

te tasten noch een oordeel uit te spreken over de opportuniteit van de uitgaven van de gemeenten.

De tussenkomsten van de Staat in de gemeentelijke financies vooral stegen sneller dan de uitgaven of de inkomsten van de Staat en zeker sneller dan het stijgingsritme dat de Staat wil eerbiedigen.

Het resultaat van de voorgestelde maatregelen is niet een vermindering van de dotatie doch een verminderde aangroei.

Verder verwijst hij naar de Memorie van Toelichting, het verslag van de heer Damseaux en de bespreking in de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bespreking :

Een lid doet opmerken dat de gemeenten zoveel nieuwe lasten werden opgelegd dat de wijziging aan de dotatie zeer ongelegen komt. De uitgaven moeten toch gedaan worden.

De verhoging, door het invoeren van de B.T.W., door de sociale programmatie, door de nieuwe taken aan de gemeenten opgelegd, wordt grotelijks door de Staat zelf in de hand gewerkt.

Andere leden wijzen op het feit dat de voogdijoverheid enerzijds de dotaties wijzigt en anderzijds het scheppen van nieuwe middelen in de hand houdt, zodat de gemeenten — vele althans — in een onmogelijke positie komen op korte termijn.

Men vraagt zich ook af waarom deze maatregel niet in de begroting van Binnenlandse Zaken wordt geplaatst.

Een lid is van oordeel dat de Staatssecretaris voor Begroting weinig begrip aan de dag heeft gelegd ten aanzien van de gemeenten en hun problemen.

Volgens hem zal het deficit van de gemeenten steeds groter worden, in de eerste plaats, omdat hun belastingen het maximumpeil hebben bereikt en vervolgens omdat zij, als zij eenmaal niet rond kunnen komen, geneigd zullen zijn zich niet meer om de omvang van het tekort te bekommeren.

Spreeker kan het standpunt van de Regering niet goedkeuren om de drie volgende redenen :

- a) de Regering houdt zich niet aan het gegeven woord;
- b) zij legt de gemeenten elk jaar nieuwe lasten op;
- c) het is volkomen verkeerd te geloven dat het Regeringsvoorstel de inflatie helpt bestrijden, want als de gemeenten eenmaal deficitair zijn, zullen zij veel gemakkelijker geld uitgeven.

ANTWOORD :

1. De verhoging voortvloeiend uit de B.T.W.-invoering is moeilijk te beoordelen daar vroeger reeds de overdracht-

raineté ni se prononcer sur l'opportunité des dépenses des communes.

Les interventions de l'Etat, surtout celles en faveur des finances communales, augmentaient plus vite que les dépenses ou les recettes de l'Etat et, en tout cas plus vite que le rythme de croissance que l'Etat veut respecter.

Les mesures proposées n'aboutiront pas à une réduction de la dotation mais à un ralentissement de son accroissement.

Par ailleurs, le Secrétaire d'Etat se réfère à l'Exposé des Motifs, au rapport de M. Damseaux et à la discussion du projet à la Chambre des Représentants.

Discussion :

Un membre fait remarquer que les communes se sont vu imposer tant de charges nouvelles que la modification de la dotation est très inopportune. Il faut quand même faire face aux dépenses.

C'est l'Etat lui-même qui est en grande partie responsable de la majoration des dépenses par l'instauration de la T.V.A., la programmation sociale, les tâches nouvelles qu'il impose aux communes.

D'autres membres font observer que, d'une part, l'autorité de tutelle modifie les dotations et que, d'autre part, elle ne réserve le droit d'approuver la création de ressources nouvelles, de sorte que les communes — ou du moins beaucoup d'entre elles — se trouveront à brève échéance dans une situation impossible.

On se demande aussi pourquoi une telle mesure ne figure au budget du Ministère de l'Intérieur.

Un membre pense que le Secrétaire d'Etat au Budget a été peu compréhensif à l'égard des communes et de leurs problèmes.

D'après lui les déficits des communes iront croissants, d'abord parce que leur fiscalité est au maximum, ensuite parce qu'une fois qu'elles seront en déficit elles auront tendance à ne pas se préoccuper de la hauteur de leur déficit.

L'orateur n'approuve pas la position du Gouvernement pour les trois raisons suivantes :

- a) le Gouvernement ne respecte pas la parole donnée,
- b) il impose chaque année des charges supplémentaires aux communes,
- c) c'est une erreur totale de s'imaginer que la proposition du Gouvernement est une contribution à la lutte contre l'inflation car une fois déficitaire les communes dépenseront plus facilement.

REPONSE :

1. Il est difficile de déterminer l'augmentation résultant de l'instauration de la T.V.A., étant donné qu'auparavant, la

taks aan 7 pct. werd toegepast op bedragen die de gecumuleerde overdrachttaks of taks op werkaannemingen bevatte.

2. Het volstaat niet dat de Staat een anti-inflatoir beleid voert, ook de regionale en plaatselijke besturen moeten aan die strijd deelnemen door niet sneller hun uitgaven op te drijven dan de Staat. De Staat wenst evenwel niet verder te gaan hierin dan de beperking in de aangroei van de dotatie.

3. Deze wijziging aan de wet, zelfs van tijdelijke aard, moet ook in de Rijksmiddelenbegroting voorkomen en daarom in dit ontwerp betreffende de budgetten.

4. De artikelen 28 tot 31 beïnvloeden zowel de begroting van 1973 als van 1974 doch voor 1973 gaat het om een andere verdeling binnen de fondsen zelf.

Na 1974 zal de toestand opnieuw besproken worden in het licht van de toestand geschapen door de fusie van de gemeenten.

De Minister van Binnenlandse Zaken geeft bovendien nog volgend antwoord :

De vorige Regering is niet ingegaan op het verzoek tot compensatie van de last die de toepassing van de B.T.W. voor de gemeenten meebrengt.

Er moet echter worden op gewezen dat aan de Minister van Binnenlandse Zaken, in 1966, een speciaal krediet van 600 miljoen werd toegekend, waarvan 450 miljoen moesten dienen om de weerslag van de onderwerping van de provincies en de gemeenten aan de overdrachttaks te compenseren. Van die 450 miljoen waren 45 miljoen bestemd voor de provincies en 405 miljoen voor de gemeenten. Welnu, in 1967 werd dat krediet van 600 miljoen, vermeerderd met 5 pct., of 630 miljoen in totaal, opgenomen bij de dotatie van het Gemeentefonds.

Sedertdien is dat bedrag van 630 miljoen, dank zij de opnemings ervan in het Gemeentefonds, geregeld verhoogd.

De sociale programmatie is een bestanddeel van de personeelsuitgaven.

Deze uitgaven worden gedekt met de gewone ontvangsten, die niet minder zijn gestegen dan die van het Rijk.

Ook indien het groeitempo van de dotatie voor het Gemeentefonds niet was afgeremd, had de financiële toestand van sommige gemeenten er niet fundamenteel beter uit gezien.

De algemene reorganisatie van de gemeentefinanciën hangt nauw samen met de herstructurering van onze instellingen. Zij zal terzelfdertijd moeten doorgevoerd worden.

Stemming.

Bij de stemming zijn er 7 stemmen voor, 3 tegen bij 2 onthoudingen.

taxe de transmission de 7 p.c. était déjà appliquée à des montants comprenant eux-mêmes les taxes de transmission cumulées ou la taxe sur les entreprises de travaux.

2. Il ne suffit pas que l'Etat seul combatte l'inflation, il faut aussi que les pouvoirs régionaux et locaux participent à cette lutte en évitant d'augmenter leurs dépenses plus rapidement que l'Etat. En cette matière l'Etat n'entend toutefois pas prendre d'autres mesures que la limitation de l'accroissement de la dotation.

3. Cette modification de la loi, même si elle n'a qu'un caractère temporaire, doit figurer au budget des Voies et Moyens et, partant, dans le présent projet budgétaire également.

4. Les articles 28 à 31 ont une incidence tant sur le budget de 1973 que sur celui de 1974, mais pour l'exercice 1973, il s'agit d'une répartition différente à l'intérieur des Fonds eux-mêmes.

Après 1974, la question sera revue à la lumière de la situation créée par les fusions de communes.

Pour sa part, le Ministre de l'Intérieur ajoute la réponse suivante :

Le Gouvernement précédent a opposé une fin de non recevoir aux demandes de compensation pour les charges qu'entraînent pour les communes l'application de la T.V.A.

Il y a lieu cependant d'attirer l'attention sur ce que, en 1966, il fut accordé au Ministre de l'Intérieur un crédit spécial de 600 millions dans lequel 450 millions étaient destinés à compenser les effets de l'assujettissement des provinces et des communes à la taxe de transmission. Sur ces 450 millions, 45 millions étaient destinés aux provinces et 405 millions aux communes. Or, en 1967, la totalité des 600 millions majorés de 5 p.c. soit 630 millions, furent incorporés à la dotation du Fonds des communes.

Depuis lors, grâce à cette incorporation, le montant de 630 millions n'a cessé d'augmenter.

La programmation sociale constitue un des éléments des dépenses de personnel.

Celles-ci sont couvertes par les recettes ordinaires dont la majoration n'est pas inférieure à celle de l'Etat.

Même si la majoration de la croissance de la dotation du Fonds des communes n'avait pas été limitée, la situation financière de certaines communes n'aurait pu être redressée fondamentalement.

Le problème de la réorganisation générale des finances communales est intimement lié à celui de la restructuration de nos institutions. C'est en même temps que lui qu'il devra être réglé.

Vote.

L'article est adopté par 7 voix contre 3 et 2 abstentions.

HOOFDSTUK V.

Bepalingen betreffende de betaling van de tegemoetkomingen verleend ten laste van het F.E.E.R.R.

Uiteenzetting van de Minister :

De Regering wenst de in 1974 te vervallen betalingen, op de hulp die werd verstrekt ten laste van het F.E.E.R.R., te spreiden. Het gaat hier om hulpmiddelen bedoeld om de investeringen in de industriële en handelsondernemingen in de K.M.O. en in de landbouwbedrijven te stimuleren.

Terzelfdertijd werd beslist bij de toekenning van voordelen voor nieuwe investeringen meer selectief te werk te gaan.

Aldus bereikt men niet alleen een beter begrotingsevenwicht en een rem op de inflatoire tendenzen, doch past men ook de tussenkomst beter aan de werkelijk te verwezenlijken objectieven aan en wordt een betere controle mogelijk op de stipte aanwending en de doelmatigheid van elke hulp.

In 1974 wordt slechts 50 pct. van de toegezegde hulp gegeven; 25 pct. wordt in 1975 en 25 pct. wordt in 1976 uitbetaald.

Het gevaar voor ophoping in 1975 en 1976 zal niet zo groot zijn daar men reeds nu streng selectief te werk gaat in het verlenen van de hulp voor investeringen in de ondernemingen.

Bespreking :

1. Een lid wijst op het onbehaaglijke terzake daar volgens hem aldus een engagement wordt verbroken dat contractueel vast lag en door de ondernemingen geheel in hun voorzieningen was geprogrammeerd.

Bovendien maakt het argument van de inflatie niet zoveel indruk : studies bewijzen dat de instrumenten waarmee men de conjunctuur wil beïnvloeden veelal te laat komen en de curve van de conjunctuurbeweging nog versterken. Er komt ongetwijfeld in 1974 een conjunctuurverzwakking maar een ernstige « deceleratie » is volgens de bevindingen in de U.S.A. niet uitgesloten. In dit geval zal de maatregel niet alleen onbehoorlijk maar ook nadelig blijken. Indien er moest geremd worden, dan was het in 1973 dat moest geremd worden. Het zijn deze uitgaven niet die het onevenwicht scheppen tussen vraag en aanbod.

2. Een ander lid wijst op de gevolgen van deze maatregel voor de buitenlandse investeerders die op basis van een overeenkomst werden aangetrokken om onze economische mogelijkheden te versterken, te diversifiëren en kwalitatief te verbeteren.

ANTWOORD :

In elk geval zijn de liquiditeiten overvloedig, zullen de ondernemingen de nodige kapitalen vinden, en moet anti-

CHAPITRE V.

Dispositions relatives au paiement des subventions à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (F.E.E.R.R.).

Exposé du Ministre.

Le Gouvernement désire étaler les paiements sur les aides octroyées à charge du F.E.E.R.R. Il s'agit d'aides destinées à stimuler les investissements dans les entreprises industrielles et commerciales, les petites et moyennes entreprises et les exploitations agricoles.

Il a décidé en même temps de renforcer la sélectivité dans l'octroi des avantages pour de nouveaux investissements.

Ainsi l'on parvient non seulement à réaliser un meilleur équilibre budgétaire et à enrayer les tendances inflationnistes, mais en outre l'intervention se trouve mieux adaptée aux objectifs à réaliser et le contrôle sur l'application stricte et l'opportunité de chaque aide pourra s'exercer d'une façon plus adéquate.

En 1974, 50 p.c. seulement des aides promises seront accordés, 25 p.c. seront liquidés en 1975 et les 25 p.c. restants le seront en 1976.

Le risque d'une accumulation en 1975 et 1976 ne sera pas tellement grand du fait que l'on procède dès à présent d'une manière très sélective dans l'octroi d'aides pour les investissements dans les entreprises.

Discussion :

1. Un commissaire attire l'attention sur le malaise qui règne dans ce domaine parce que, d'après lui, les mesures ont pour effet de rompre un engagement contractuel que les entreprises avaient programmé entièrement dans leurs prévisions.

De plus, l'argument de l'inflation n'impressionne pas tellement : certaines études prouvent que les instruments au moyen desquels on veut influencer la conjoncture sont souvent mis en œuvre trop tard et qu'ils ne font qu'en accentuer la courbe. Il y aura sans doute une régression de la conjoncture en 1974, mais, si l'on se réfère à l'expérience américaine, il ne faut pas exclure l'hypothèse d'une sérieuse « décélération ». En pareille éventualité, la mesure envisagée s'avérerait non seulement désagréable mais même nuisible. S'il fallait freiner, c'était en 1973 qu'on aurait dû le faire. Ce ne sont pas des dépenses de cette nature qui provoquent un déséquilibre entre l'offre et la demande.

2. Un autre membre attire l'attention sur les conséquences de cette mesure pour les investisseurs étrangers auxquels il a été fait appel par contrat pour renforcer nos possibilités économiques, les diversifier et en améliorer la qualité.

REPONSE :

En tout état de cause, les liquidités sont abondantes, les entreprises trouveront les capitaux nécessaires et il importe

inflatie opgetreden worden, zeker nu nog op dit ogenblik; de aangekondigde maatregelen hebben nu reeds hun remmend effect.

Het gaat hier om middelen die niet uitgegeven worden uit de gewone begroting of juist uit de toegewezen middelen; hoe minder toegewezen middelen worden uitgegeven hoe meer de betrokken inkomsten in de gewone begroting beschikbaar blijven. Slechts een beperkt deel slaat op de buitengewone begroting, b.v. de voor bepaalde ondernemingen beloofde infrastructuurwerken.

3. Op de vraag van een lid of de Regering niet ten dele kan ingaan op het amendement d'Alcantara in de Kamer antwoordt de Minister als volgt :

ANTWOORD :

Het niet-spreiden van kleinere tegemoetkomingen bv. beneden de 50.000 frank en dus het volledig uitbetalen aan de kleinere ondernemingen is ongetwijfeld een versoepeling en het is niet uitgesloten dat zulke maatregel de taak van de administratie zou vergemakkelijken. Men mag hier evenwel de symmetrie met de teruggave van de overdrachtstaxen in de stocks niet inroepen daar de belastingplichtigen die de teruggave van de overdrachtstaxen bekomen eerder als schuldeisers te beschouwen zijn, terwijl de rechthebbenden op de tegemoetkomingen van het F.E.E.R.R. (reeds) een gunst hebben bekomen en een aanmoediging.

De omvang van de investeringshulp is niet noodzakelijk een aanwijzing nopens de omvang van de onderneming.

Overigens kan zo nodig in artikel 33, § 3, bij koninklijk besluit een oplossing gevonden worden.

4. Een commissaris twijfelt evenwel of de tekst dit toelaat, daar § 3 van artikel 33 eerder op § 2 en op de modaliteiten slaat dan op het principe zelf in § 1 uitgedrukt, nl. de halvering voor de betalingen die voorzien waren in 1974.

ANTWOORD :

De Minister zal te gepasten tijde verslag uitbrengen aan de Regering. Blijven de juridische bezwaren gehandhaafd, dan zal men de wet moeten aanpassen. De memorie van toelichting voorziet op de bladzijden 25-26 deze mogelijkheid; de *ratio legis* is aanwezig. Wellicht kan de datum van de uitbetaling als een modaliteit beschouwd worden.

5. Een lid vraagt naar de juiste betekenis van een passus uit het verslag van de heer Damseaux, blz. 42, Doc. nr. 694, nl. dat de Regering wel iets wil versoepelen aan het principe van de spreiding na de balans van de financiële mogelijkheden te hebben opgemaakt « volgens de suggestie van de vertegenwoordigers van de drie meerderheidspartijen en na raadpleging van de Commissie voor de Financien ».

de combattre l'inflation, et ce, à n'en pas douter, dès maintenant encore; les mesures annoncées ont d'ores et déjà l'effet de freinage que l'on en attendait.

Il s'agit ici de fonds qui ne sont pas dépensés à charge du budget ordinaire ou, plus exactement, qui ne proviennent pas de ressources affectées; moins l'on dépense de ressources de cette nature, plus les recettes concernées restent disponibles au budget ordinaire. Seule une partie restreinte en est imputée sur le budget extraordinaire par exemple en ce qui concerne les travaux d'infrastructure promis en faveur de certaines entreprises.

3. Un membre ayant demandé si le Gouvernement ne pourrait partiellement accepter l'amendement proposé par M. d'Alcantara à la Chambre, le Ministre répond comme suit :

REPONSE :

Le fait de ne pas étaler les paiements de subventions peu importantes, par exemple de montants inférieurs à 50.000 francs, c'est-à-dire le paiement intégral aux petites entreprises, constitue une mesure d'assouplissement et il n'est pas exclu que pareille mesure facilite la tâche de l'administration. On ne peut toutefois invoquer à cet égard quelque symétrie avec le remboursement de la taxe de transmission comprise dans les stocks, étant donné que les assujettis qui obtiennent ce remboursement sont plutôt à considérer comme des créanciers, tandis que les bénéficiaires de subventions du F.E.E.R.R. ont (déjà) obtenu une faveur et un encouragement.

Le volume de l'aide aux investissements ne constitue pas nécessairement une indication de l'importance de l'entreprise.

Au demeurant, une solution pourra toujours être trouvée, le cas échéant, dans un des arrêtés royaux prévus au § 3 de l'article 33.

4. Un commissaire doute cependant que le texte permette pareille solution étant donné que le § 3 de l'article 33 se rapporte plutôt au § 2 et aux modalités qu'au principe même énoncé au § 1^{er}, c'est-à-dire la liquidation jusqu'à concurrence de 50 p.c. des paiements à échoir en 1974.

REPONSE :

Le Ministre fera rapport en temps voulu au Gouvernement. Si les objections juridiques subsistent, il faudra adapter la loi. L'exposé des motifs prévoit cette possibilité aux pages 25 et 26, où est précisée la *ratio legis*. Peut-être la date de paiement peut-elle être considérée comme une modalité.

5. Un membre demande quelle est la signification exacte d'un passage du rapport de M. Damseaux, p. 42, Doc. Chambre n° 694, où il est dit que le Gouvernement pourra assouplir le principe de l'étalement après inventaire financier « selon la suggestion des représentants des trois partis de la majorité et après consultation de la Commission des Finances ».

ANTWOORD :

De bedoeling is wel te vragen aan de Commissies voor de Financiën of zij zulke keuze op dat ogenblik als een prioritaire keuze zullen beschouwen en na te gaan of de (gans) Regering en haar meerderheid in het Parlement hierop aandringen.

6. Een lid meent dat de zaak vanuit het standpunt van de Regering niet zoveel belang heeft. Waarom zou de tekst van het ontwerp « ne varietur » behouden blijven tegen geautoriseerde adviezen in als men weet dat 20.000 dossiers van kleine ondernemingen ineens zouden kunnen afgewerkt worden.

ANTWOORD :

De Regering staat niet negatief tegenover de suggestie; de feiten zullen de evolutie terzake beïnvloeden; de zaak wordt niet uit het oog verloren.

7. Een lid wijst erop dat de Regering in 1973, 2,100 miljard meer vastlegt voor het Fonds voor economische expansie.

Waarvoor zijn die 2,100 miljard nodig ?

ANTWOORD :

De bijkomende middelen die aan het Fonds voor economische expansie zouden worden toegekend hebben betrekking op :

225 miljoen voor artikel 600.1.A van de begroting van het Ministerie van Landbouw;

1.900 miljoen voor artikel 600.1.A van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Deze middelen beantwoorden aan noden die in de loop van het jaar zijn ontstaan en om zo te zeggen, onafwendbaar lijken.

Wat meer bepaald het Fonds betreft dat op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken is geopend, lijkt het moeilijk nog iets toe te voegen aan de gedetailleerde gegevens verstrekt in het verslag van de Kamercommissie voor de Begroting (K. 1973-1974, Gedr. St. 4-I, nr. 2, blz. 52-55). Voor zover nodig kan thans worden bevestigd dat, rekening gehouden met de twee genoemde gegevens — Schatkistvoorschotten van ± 600 miljoen aan het Fonds om de uitgaven van 1972 te dekken en versneld tempo van de beslissingen en vereffeningen vanaf het tweede halfjaar 1972 — de werkelijke noden aan betalingskredieten voor 1973 ongeveer 6 miljard zullen bedragen.

8. Volgens een commissielid werden de middelen voor het Nationaal Solidariteitsfonds slechts voor een klein gedeelte gebruikt.

Om welke redenen ?

ANTWOORD :

Evenals voor het Fonds voor economische expansie, hebben de conjunctuur en meer bepaald de maatregelen ter

REPONSE :

L'intention est bien de demander aux Commissions des Finances si elles considéreront à ce moment-là pareil choix comme un choix prioritaire et d'examiner si (tout) le Gouvernement et sa majorité insistent dans ce sens.

6. Un commissaire estime que, du point de vue du Gouvernement, cette affaire n'a pas tellement d'importance. Pourquoi le texte du projet serait-il maintenu « ne varietur » à l'encontre d'avis autorisés si l'on sait que 20.000 dossiers de petites entreprises pourraient être liquidés en une fois.

REPONSE :

Le Gouvernement n'adopte pas une attitude négative à l'égard de cette suggestion; les faits influenceront l'évolution en la matière; cette question n'est pas perdue de vue.

7. Un membre fait remarquer que le Gouvernement affecte, en 1973, 2100 milliards en plus en faveur du Fonds d'expansion économique.

Pourquoi ces 2100 milliards sont-ils nécessaires ?

REPONSE :

Les ressources supplémentaires qui seraient affectées au Fonds d'expansion économique portent sur :

225 millions pour l'article 600.1.A du budget du Ministère de l'Agriculture;

1.900 millions pour l'article 600.1.A. du budget du Ministère des Affaires économiques.

Ces affectations correspondent à des besoins qui se sont révélés en cours d'année et qui paraissent, pour ainsi dire, inéluctables.

En ce qui concerne plus spécialement le Fonds ouvert au budget du Ministère des Affaires économiques, il semble difficile d'ajouter aux informations détaillées fournies dans le rapport de la Commission du Budget de la Chambre (Chambre 1973-1974 - Doc. 4.1. n° 2, pp. 52-55). Pour autant que de besoin, on peut actuellement confirmer que, compte tenu des deux éléments cités — avances de ± 600 millions faites par le Trésor au Fonds pour couvrir les dépenses de 1972 et accélération du rythme des décisions et des liquidations à partir du 2^e semestre de 1972 — les besoins réels en crédits de paiement atteindraient environ 6 milliards pour 1973.

8. Selon un commissaire, il apparaît que les moyens mis à la disposition du Fonds de solidarité nationale n'ont été que très partiellement utilisés.

Pour quelles raisons ?

REPONSE :

Comme pour le Fonds d'expansion, les circonstances conjoncturelles et, en particulier, les mesures de lutte contre

bestrijding van de inflatie, een weerslag op de aanwending van de middelen uit het Nationaal Solidariteitsfonds.

Bovendien moeten de bijdragen die ten laste komen van het Solidariteitsfonds voor speciale noodwendigheden dienen, want het Solidariteitsfonds mag niet worden beschouwd als een eenvoudig verlengstuk of een aanvulling van het expansiefonds.

9. Volgens een lid heeft de Waalse Economische Raad de vrees uitgesproken dat de dotatie van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie niet groot genoeg zal zijn om de economische heropleving van Wallonië te blijven steunen tegen het huidige tempo, dat nochtans volkomen verantwoord is.

Wat denkt de Minister hierover ?

ANTWOORD :

De Regering heeft besloten de middelen (vastleggingsmachtigingen) van het expansiefonds aan te wenden als volgt, rekening gehouden met het waarschijnlijk overschot op vroegere machtigingen en met de 4 miljard nieuwe machtigingen op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1974 :

	<i>Programma 1974</i>
Sectoriële beslissingen	1.400
Geregionaliseerde beslissingen :	
Brussel	450
Vlaanderen	3.435
Wallonië	2.565
Andere bijdragen	250
	8.100 milj.

De inlichtingen betreffende het expansiefonds in de algemene toelichting (blz. 79 tot 85 — inzonderheid op blz. 83 voor wat Wallonië betreft) worden praktisch bevestigd door het verloop van de verrichtingen tijdens het tweede halfjaar 1973.

Voor 1974 zijn dus aanzienlijke middelen voorhanden, nauwelijks minder dan in 1973.

Bovendien zij opgemerkt dat de beslissingen die in de voorgaande jaren zijn genomen, in 1974 en 1975 nog even sterk zo niet sterker zullen doorwerken dan tijdens het jaar waarin zij werden genomen.

Stemming.

Negen leden hebben vóór gestemd, drie hebben zich onthouden.

l'inflation se répercutent sur l'utilisation du Fonds de solidarité nationale.

En outre, les interventions à porter à charge du Fonds de solidarité doivent répondre à une certaine spécificité, car le Fonds de solidarité ne doit pas être considéré comme un simple prolongement ou un complément du Fonds d'expansion.

9. Un membre signale que le Conseil économique régional wallon a exprimé la crainte que la dotation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ne soit pas suffisante pour permettre de poursuivre l'aide à la relance de l'économie wallonne à la cadence actuelle qui est cependant largement justifiée.

Qu'en pense le Ministre ?

REPONSE :

Le programme d'utilisation des moyens (autorisations d'engagement) du Fonds d'expansion a fait l'objet d'une décision gouvernementale qui se présenterait comme suit, compte tenu des reliquats probables des autorisations antérieures et des 4 milliards d'autorisations nouvelles qui seraient ouvertes au budget du Ministère des Affaires économiques pour 1974 :

	<i>Programme 1974</i>
Décisions sectorielles	1.400
Décisions régionalisées :	
Bruxelles	450
Flandre	3.435
Wallonie	2.565
Autres interventions	250
	8.100 mill.

Les renseignements qui sont publiés au sujet du Fonds d'expansion dans l'exposé général (pp. 79 à 85 — en particulier à la page 83 en ce qui concerne la Wallonie) sont pratiquement confirmés par l'évolution des opérations du second semestre de 1973.

Les moyens disponibles pour 1974 restent donc considérables, à peine moins importants que ceux mis en œuvre en 1973.

On notera, au surplus, que l'effet des décisions des années antérieures se fera toujours sentir en 1974 et en 1975 autant sinon plus qu'au cours de l'année même où ces décisions sont intervenues.

Vote.

L'article est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

HOOFDSTUK VI.

Wijzigingen van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inleiding van de Staatssecretaris.

Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen drie periodes :

1. Vóór 1967, gedurende een overgangsperiode van 3 jaar, werden de deficieten gedelgd door leningen waarvan de lasten gedragen werden door de Schatkist.

2. Vanaf 1967 en tot einde 1973 : de deficieten werden gedeeltelijk gedekt door middel van kredieten uitgetrokken op de begroting van het Departement van Volksgezondheid. De Staatstussenkomst verminderde ieder jaar vanaf 1969 en het was de bedoeling deze te staken.

Het ontwerp wil voor de periode 1967-1973 aan de C.O.O.'s toelaten — indien zij bewijzen dat er tekorten zijn blijven bestaan in de beheersrekeningen van hun ziekenhuizen — *leningen* te bekomen bij het Gemeentekrediet van België voor aanzuivering van deze tekorten. De Minister van Volksgezondheid geeft de machtiging en stelt het bedrag van het tekort vast. De schuldenlast wordt door de Staat gedragen en rechtstreeks aan het Gemeentekrediet uitbetaald.

3. Vanaf 1974 wordt de financiële verantwoordelijkheid van de lokale besturen, inzake ziekenhuisbeheer hersteld. Daarom wordt artikel 13 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen gewijzigd. Dit artikel voorziet dat de gemeenten niet verplicht zijn de tekorten van de exploitatie van de ziekenhuizen van hun C.O.O.'s te dekken.

Nu zal men volgende regeling toepassen :

1. Als tekorten worden hier beschouwd die welke het gevolg zijn van ziekenhuisactiviteiten waarmede geen rekening werd gehouden voor het bepalen van de normale prijs van de verpleegdag. De Minister bepaalt het bedrag van de tekorten.

2. Van dit tekort wordt 10 pct. ten laste gelegd van de gemeente wiens C.O.O. het ziekenhuis beheert.

3. De overige 90 pct. zijn ten laste van de andere gemeenten in verhouding tot het aantal patiënten uit hun gemeente in het ziekenhuis opgenomen.

4. De gemeente komt maar tussen als de C.O.O. zelf dit tekort niet kan aanzuiveren.

5. De Commissies van Openbare onderstand van de plaats waaruit meer dan 10 pct. van de patiënten van het ziekenhuis komen mag een vertegenwoordiger met raadgevende stem aanduiden in het beheersorgaan van het betrokken ziekenhuis.

CHAPITRE VI.

Modifications à la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Exposé du Secrétaire d'Etat.

Il convient de distinguer trois périodes :

1. Avant 1967, pendant une période transitoire de trois années, les déficits ont été couverts par voie d'emprunts dont les charges étaient supportées par le Trésor.

2. De 1967 à fin 1973, les déficits ont été partiellement couverts à l'aide des crédits inscrits au budget du Département de la Santé publique. L'intervention de l'Etat a diminué chaque année à partir de 1969 et l'intention était d'y mettre fin.

Le projet prévoit que si les C.A.P. justifient que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits dans les comptes de gestion de leurs hôpitaux, elles pourront être autorisées à emprunter auprès du Crédit communal les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits. Le Ministre de la Santé publique accorde l'autorisation et fixe le montant du déficit. La charge des emprunts est supportée par l'Etat et liquidée directement au Crédit communal.

3. A partir de 1974, la responsabilité financière des pouvoirs locaux en matière de gestion des hôpitaux sera rétablie. C'est pourquoi le projet modifie l'article 13 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux qui décharge les communes de l'obligation d'intervenir dans la couverture des déficits des hôpitaux de leur C.A.P.

Désormais, les règles suivantes seront appliquées :

1. Les déficits pris en considération sont ceux qui résultent d'activités hospitalières dont il n'a pas été tenu compte pour la fixation du prix normal de la journée d'entretien. Le Ministre fixe le montant de ces déficits.

2. 10 p.c. des déficits sont à charge de la commune dont la C.A.P. gère l'hôpital.

3. Les 90 p.c. restants sont mis à charge des autres communes au prorata du nombre de leurs habitants admis à l'hôpital.

4. La commune n'intervient que pour autant que le déficit ne puisse être couvert par la C.A.P.

5. Les Commissions d'Assistance publique des communes dont le nombre d'habitants admis représente plus de 10 p.c. de la totalité des patients de l'hôpital ont le droit de désigner un membre avec voix consultative dans l'organe de gestion de l'hôpital.

Bespreking :

1. Welke is de sanctie als er geen lid aangeduid of aangevraagd wordt door de betrokken C.O.O. of het Ziekenhuis ?

ANTWOORD :

De Minister van Volksgezondheid antwoordt als volgt :

Geen specifieke sanctie is voorzien tegenover een in gebreke blijvende C.O.O., die in feite afziet van haar recht.

Het behoort niet aan het belanghebbend ziekenhuis de betrokken C.O.O. van haar recht op afvaardiging op de hoogte te brengen, aangezien § 2, 4°, van artikel 34 bepaalt dat een afschrift van het ministerieel besluit dat de verdeling van de tekorten regelt aan elke betrokken gemeente en commissie van openbare onderstand gezonden wordt.

2. Worden aldus niet nieuwe en zware lasten opgelegd aan de gemeenten ?

ANTWOORD :

In 1964 werd een deficit ten laste genomen door de Staat van : 669.287.334 frank;

in 1965 : 688.699.191 frank;

in 1966 : 930.449.129 frank;

in 1969 (nieuw regime) tekort : 231.241.397 frank;

in 1970 : 517.234.433 frank;

in 1972 (afgebouwd krediet) : 331.200.000 frank;

in 1973 (afgebouwd krediet) : 259.200.000 frank.

Bovendien betaalt in de eerste orde de C.O.O. zelf haar tekorten.

Bovendien verhoogt het Departement van Volksgezondheid zijn tussenkomst om de reële prijs zo goed mogelijk te benaderen.

Andere ziekenhuizen, niet afhankelijk van een C.O.O., moeten toch ook hun budget in evenwicht brengen.

3. Een lid hekelt het feit dat leningen worden aangegaan om het probleem van de tekorten op te lossen; het is een verfoeilijke methode; men aanvaardt de mislukking.

Hij vraagt zich af of de begroting in de nodige middelen voorziet en koestert hieromtrent ernstige twijfel want op blz. 124 van de algemene toelichting heeft hij vastgesteld dat de kredieten betreffende het ziekenhuisbeheer zijn verminderd (4.099,6 miljoen voor 1974 tegen 4.492,3 miljoen voor de aangepaste begroting 1973).

Deze vermindering is ongetwijfeld te wijten aan het voorschottensysteem van de Staat.

Voortaan zal 25 pct. worden gedragen door de Staat en 75 pct. door het R.I.Z.I.V., maar de overwegingen op blz. 116 van de algemene toelichting betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor werknemers wekken bij hem geen vertrouwen op.

Discussion :

1. Quelle est la sanction au cas où la C.A.P. concernée ou l'hôpital ne désigne aucun membre ou s'abstient de le demander ?

REPONSE :

Le Ministre de la Santé publique répond comme suit :

Aucune sanction spécifique n'est prévue à l'égard d'une C.A.P. défaillante qui, en fait, renonce à son droit.

Il n'appartient pas à l'hôpital concerné d'informer la C.A.P. intéressée qu'elle a le droit de désigner un représentant étant donné que l'article 34, § 2, 4°, prévoit qu'une copie de l'arrêté ministériel réglant la répartition des déficits est transmise à chaque commune et commission d'assistance publique intéressées.

2. Les communes ne se voient-elles pas imposer ainsi de lourdes charges supplémentaires ?

REPONSE :

En 1964, l'Etat a pris à sa charge un déficit de : 669.287.334 francs;

en 1965 : 688.699.191 francs;

en 1966 : 930.449.129 francs;

en 1969 (nouveau régime) déficit : 231.241.397 francs;

en 1970 : 517.234.433 francs;

en 1972 (crédit dégressif) : 331.200.000 francs;

en 1973 (crédit dégressif) : 259.200.000 francs.

De plus, la C.A.P. couvre en premier lieu elle-même ses déficits.

En outre, le Département de la Santé publique augmente son intervention afin de se rapprocher le plus possible du prix réel.

Les autres hôpitaux, qui ne relèvent pas d'une C.A.P., doivent également mettre leur budget en équilibre.

3. Un membre critique le recours à l'emprunt pour régler le problème des déficits; c'est une méthode détestable, c'est un constat d'échec.

L'intervenant se demande si le budget prévoit les moyens nécessaires et il émet des doutes à ce propos car il a constaté à la page 124 de l'exposé général que les crédits relatifs à la gestion hospitalière diminuaient (4.099,6 millions pour 1974 contre 4.492,3 millions pour 1973 ajusté).

Sans doute cette diminution est-elle imputable au système des avances de l'Etat.

A l'avenir, l'Etat supportera 25 p.c. et l'I.N.A.M.I. 75 p.c., mais les considérations développées à la page 116 de l'exposé général quant à l'assurance maladie-invalidité pour les travailleurs salariés ne lui donnent pas confiance.

Hij vraagt dan ook welke kredieten in 1973 en 1974 voor de verpleegdagprijs zijn uitgetrokken, zowel op de begroting van Volksgezondheid als op die van het R.I.Z.I.V.

Wanneer zullen de tekorten van 2.205 miljoen voor de sector ziekteverzekering-geneeskundige verzorging en van 49,2 miljoen voor de sector uitkeringen, weggewerkt zijn ?

Hij verbaast er zich over dat de Regering het probleem alleen opwerpt.

Welke maatregelen zullen worden genomen om de begroting in 1975 sluitend te maken ?

ANTWOORD :

De leningen zullen het mogelijk maken de gecumuleerde tekorten van de openbare ziekenhuizen te spreiden over verschillende begrotingsjaren. Het is de laatste maal dat dit zal gebeuren.

Voor de toekomst moet opgemerkt worden dat de Regering tegenover de Commissie van Volksgezondheid van de Kamer de verbintenis heeft aangegaan vóór 31 december 1973 een ministerieel besluit te nemen tot uitvoering van artikel 5, § 4, van de ziekenhuiswet, om de bestanddelen te bepalen van de normale prijs van de verpleegdag alsmede de criteria op basis waarvan hun waarde wordt vastgesteld. Het advies van de Ziekenhuisraad is ten deze wettelijk vereist.

De kredieten op de begrotingen van Volksgezondheid 1973 en 1974 bedragen respectievelijk 4.492,3 en 4.099,6 miljoen. Zij moeten dienen om 25 pct. te betalen van de prijs van de verpleegdag in de ziekenhuizen. Zoals het geachte lid zelf onderstreept, spruit deze vermindering voort uit de afschaffing van het voorschottensysteem dat geheel door de begroting van Volksgezondheid werd gedragen.

De kredieten in 1973 en 1974 voor de prijs van de onderhoudsdag uitgetrokken op de begroting van het R.I.Z.I.V. bedragen :

1973 :

— Algemene regeling :

Hospitalisatie — gezondheidszorgen : 7.323,6 miljoen;
Sociale ziekten : 2.262,8 miljoen;

— Regeling der zelfstandigen :

Hospitalisatie — gezondheidszorgen : 1.016,3 miljoen;
Sociale ziekten : 352 miljoen;

1974 :

Ramingen — indexcijfer 112,54;

— Algemene regeling :

Hospitalisatie — gezondheidszorgen : 9.308 miljoen;
Sociale ziekten : 2.282,3 miljoen;

— Regeling der zelfstandigen :

Hospitalisatie — gezondheidszorgen : 1.307,7 miljoen;
Sociale ziekten : 372,6 miljoen.

Aussi demande-t-il de connaître les crédits inscrits pour 1973 et 1974 pour le prix de la journée d'entretien tant au budget de la Santé publique qu'à celui de l'I.N.A.M.I.

Quand les déficits de 2.205 millions pour le secteur assurances maladie-soins de santé et de 49,2 millions pour le secteur des indemnités seront-ils résorbés ?

L'intervenant s'étonne que le Gouvernement se contente d'exposer le problème.

Il demande les mesures qui seront prises pour équilibrer le budget en 1975.

REPONSE :

Le recours à l'emprunt permettra de répartir sur plusieurs années budgétaires le déficit accumulé des hôpitaux publics. C'est la dernière fois qu'il sera recouru à cette solution.

Pour l'avenir, il y a lieu de souligner que le Gouvernement s'est engagé devant la Commission de la Santé publique de la Chambre à prendre avant le 31 décembre 1973 un arrêté ministériel en exécution de l'article 5, § 4, de la loi sur les hôpitaux pour définir les éléments du prix normal de la journée d'entretien ainsi que les critères sur la base desquels leur valeur est déterminée. L'avis du Conseil des Hôpitaux est légalement requis en cette matière.

Les crédits inscrits aux budgets 1973 et 1974 de la Santé publique s'élèvent respectivement à 4.492,3 et 4.099,6 millions. Ils doivent servir à supporter 25 p.c. de la charge découlant de la journée d'entretien dans les hôpitaux. Comme l'honorable membre le souligne, la diminution provient de la suppression du système des avances dont la charge était supportée à 100 p.c. par le budget de la Santé publique.

Les crédits inscrits pour 1973 et 1974 pour le prix de la journée d'entretien pour le budget de l'I.N.A.M.I. sont les suivants :

1973 :

— Régime général :

Soins de santé hospitaliers : 7.323,6 millions;
Maladies sociales : 2.262,8 millions;

— Régime des indépendants :

Soins de santé hospitaliers : 1.016,3 millions;
Maladies sociales : 352 millions;

1974 :

— Prévisions — Indice 112,54

— Régime général :

Soins de santé hospitaliers : 9.308 millions;
Maladies sociales : 2.282,3 millions;

— Régime des indépendants :

Soins de santé hospitaliers : 1.307,7 millions;
Maladies sociales : 372,6 millions.

De verhoging van de kredieten voor de hospitalisatie-gezondheidszorgen in 1974 tegenover 1973 wordt onder meer beïnvloed door het feit dat de voorschotten bepaald in het koninklijk besluit van 1 augustus 1972, vanaf 1 januari 1974 afgeschaft worden, doch de normale prijs van de verpleegdag tevens met 14 pct. wordt verhoogd.

De hospitalen zullen aldus over dezelfde inkomsten beschikken, doch de verhoging van de normale prijs van de verpleegdag met 14 pct. zal grotendeels worden gedragen door Sociale Voorzorg en de ziekte- en invaliditeitsverzekering nl., zoals het geachte lid zegt door het R.I.Z.I.V. voor 75 pct. en door Sociale Voorzorg die deze kosten à rato van 25 pct. (of 95 pct. voor sociale ziekten) subsidieert.

Dit is een gedeeltelijke verklaring voor de verhoging van de kredieten op de begroting van het R.I.Z.I.V. en de verlaging die het geachte lid op de begroting van Volksgezondheid heeft vastgesteld.

De tekorten van 2.502 miljoen voor de sector van de ziekteverzekering-gezondheidszorgen en van 49,2 miljoen voor de sector der uitkeringen zijn een raming van de ontvangsten van het R.I.Z.I.V. tegen indexcijfer 112,54 dat thans ruim voorbijgestreefd is.

Wat betreft het resultaat van de algemene regeling-gezondheidszorgen dient opgemerkt te worden dat voor het lopend jaar de vergelijking van de ontvangstenramingen door de R.M.Z. met de aangepaste ramingen op basis van de thans vastgestelde ontvangsten en de ontvangsten die kunnen voorzien worden voor het einde van het jaar, uitwijst dat de werkelijke bedragen ruim de ramingen overtreffen nl. :

Ramingen : 30.605,6 miljoen;

Aangepaste ramingen : 33.257,6 miljoen of 2.652 miljoen frank meer.

Voor 1974 zal zich ongetwijfeld hetzelfde verschijnsel voordoen en men kan voorzien dat de bijdragen-ontvangsten voor de gezondheidszorgen — algemene regeling — met 1 miljard de ramingen zullen overschrijden, wat het tekort met hetzelfde bedrag zal verminderen.

Dit belet echter niet dat de huidige moeilijkheden niet moeten geminimiseerd worden; deze moeilijkheden zijn reëel, de Regering is zich hiervan bewust en zal maatregelen nemen om er het hoofd aan te bieden.

Stemming.

Dit hoofdstuk wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

HOOFDSTUK VII.

Gezinsbijslag.

SECTIE I.

Gezinsbijslag voor de werklozen.

Artikel 35 legt in feite de kinderbijslag van de kinderen van de door werkloosheid getroffen werknemers ten laste

L'augmentation des crédits 1974, par rapport à 1973, pour les soins de santé hospitaliers est entre autres influencée par le fait qu'à partir du 1^{er} janvier 1974, les avances prévues à l'arrêté royal du 1^{er} août 1972 sont supprimées, mais qu'en même temps le prix de la journée d'entretien est augmenté de 14 p.c.

C'est ainsi que les hôpitaux disposeront des mêmes revenus, mais la Prévoyance Sociale et l'assurance maladie-invalidité supporteront la plus grosse part de l'augmentation de 14 p.c. du prix de la journée d'entretien, notamment comme le dit l'honorable membre, l'I.N.A.M.I. à concurrence de 75 p.c. et la Prévoyance Sociale à raison de 25 p.c. (ou de 95 p.c. pour les maladies sociales).

Ceci explique une partie de l'augmentation des crédits du budget de l'I.N.A.M.I. et la réduction constatée par l'honorable membre au budget de la Santé publique.

Les déficits de 2.502 millions pour le secteur assurance maladie-soins de santé et de 49,2 millions pour le secteur des indemnités résultent d'une estimation des recettes de l'I.N.A.M.I. à l'indice 112,54 qui, aujourd'hui, est déjà largement dépassée.

En ce qui concerne le résultat du régime général — soins de santé, il faut observer ici que pour l'année en cours, la comparaison des estimations des recettes, telles qu'elles ont été établies par l'O.N.S.S., avec les estimations adaptées sur base des recettes constatées actuellement et des recettes qui pourront être prévues pour la fin de l'année, il est démontré que les montants réels dépasseront largement les estimations :

Estimations : 30.605,6 millions;

Estimations adaptées : 33.257,6 millions soit 2.652 millions en plus.

Pour 1974, le même phénomène se présentera sans doute et on peut prévoir que les recettes en estimations sociales pour les soins de santé — régime général dépasseront de 1 milliard les estimations, ce qui réduit le déficit d'un montant identique.

Ceci n'empêche que les difficultés actuelles ne doivent pas être minimisées; ces difficultés sont réelles, le Gouvernement en est conscient et il prendra des mesures pour y faire face.

Vote.

Ce chapitre est adopté par 9 voix contre 3.

CHAPITRE VII.

Prestations familiales.

SECTION I.

Prestations familiales revenant aux chômeurs.

L'article 35 impute en fait les prestations familiales pour les enfants des travailleurs victimes du chômage à l'Office

van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers of ten laste van de kassen door deze Rijkskas gecontroleerd.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat :

1. de werklozen hierdoor niet minder ontvangen;
2. de oplossing logisch is : elke werknemer ontvangt zijn kinderbijslag langs de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en het is niet omdat hij toevalig werkloos is dat de kinderbijslag door de Staat moet gedragen worden;
3. de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers heeft ruim voldoende reserves zodat als deze de stortingen ontvangt van de R.M.Z., deze ook de bijslag kan uitbetalen. Vroeger was de kas deficitair en heeft de Staat slechts noodgedwongen de last op zich genomen.

SECTIE II.

Kinderbijslag verschuldigd voor kinderen geplaatst ten laste van de openbare overheid.

Volgens de huidige tekst van artikel 70 van de samengeschatte wetten wordt de gezinsbijslag betaald :

- 2/3 aan de instelling of particulier die het kind opvoedt;
- 1/3 aan de ouders of de ascendent die zich met het kind gelast heeft.

Wanneer het evenwel gaat om minder-valide of arbeidsongeschikte kinderen wordt de kinderbijslag integraal uitbetaald aan de ouders, de ascendent of de persoon aangeduid in artikel 69.

Willen de instellingen die deze kinderen opvoeden een tussenkomst vragen van de familie dan moeten zij zelfs voor de kinderbijslag de opvoeding volledig zelf doen.

Dienvolgens zal de nieuwe tekst van artikel 70 de 2/3 van de kinderbijslag van alle geplaatste kinderen (mindervalide of niet) rechtstreeks aan de instelling toewijzen voor uitbetaling.

Het overige derde wordt verder aan de familie uitbetaald.

Stemming.

Deze artikelen worden éénparig aangenomen.

HOOFDSTUK VIII.

Ontbinding van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika.

Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Begroting.

Ik zou in de eerste plaats willen zeggen wat de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika is. Deze Verzekeringskas is in april 1965 in de plaats gekomen van de verzekeringskas van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi die op haar beurt, in juni 1960, de koloniale verzekeringskas, opgericht bij decreet van 7 mei 1927, heeft vervangen.

national des allocations familiales pour travailleurs salariés ou aux caisses contrôlées par cet Office.

Le Secrétaire d'Etat explique que :

1. les travailleurs en chômage ne toucheront pas moins pour autant;
2. la solution est logique : chaque travailleur reçoit ses prestations familiales à l'intervention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et ce n'est pas parce qu'il se trouve occasionnellement en chômage que l'Etat devrait supporter la charge des prestations familiales;
3. l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés dispose de réserves amplement suffisantes, de sorte que s'il bénéficie des versements de l'O.N.S.S., il peut également liquider les prestations. Auparavant, la caisse était déficitaire et ce n'est que lorsqu'il s'y est vu forcé que l'Etat en a repris la charge.

SECTION II.

Allocations familiales dues pour des enfants placés à charge des pouvoirs public.

Selon le texte actuel de l'article 70 des lois coordonnées, les prestations familiales sont liquidées :

- à raison de 2/3 à l'organisme ou au particulier qui éduque l'enfant;
- à raison de 1/3 aux parents ou à l'ascendant qui se sont chargés de l'enfant.

Toutefois, lorsqu'il s'agit d'enfants handicapés ou frappés d'incapacité de travail, les prestations familiales sont payées intégralement aux parents, à l'ascendant ou à la personne désignée à l'article 69.

Si les organismes qui éduquent ces enfants veulent demander une intervention à la famille, ils doivent réclamer eux-mêmes la totalité de cette intervention.

C'est pourquoi le nouveau texte de l'article 70 dispose que les 2/3 des prestations familiales de tous les enfants placés (handicapés ou non) seront payés directement à l'organisme.

Le 1/3 restant continuera d'être payé à la famille.

Vote.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

CHAPITRE VIII.

Dissolution de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique.

Exposé du Secrétaire d'Etat du Budget.

Je voudrais, avant toute chose, rappeler ce qu'est la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique. Cette caisse s'est substituée en avril 1965, à la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi, laquelle avait elle-même succédé au mois de juin 1960, à la Caisse coloniale d'assurance, créée par un décret du 7 mai 1927.

De instelling heeft, in die opeenvolgende stadia, grondige wijzigingen ondergaan en is ten slotte een Belgische openbare instelling met rechtspersoonlijkheid geworden zoals wij haar nu kennen. Zij wordt bestuurd door de Minister tot wiens bevoegdheid de pensioenen behoren, bijgestaan door een Raad van advies (met raadgevende bevoegdheid).

Tot de taken van de Verzekeringskas behoort het verlenen aan gepensioneerde ambtenaren en hun rechthebbenden van :

- overlevingsrenten;
- wezenuitkeringen;
- invaliditeitsuitkeringen voor ongevallen buiten de dienst;
- verzekering voor geneeskundige verzorging.

De Kas moest worden gestijfd door :

- inhoudingen op de wedden;
- bijdragen van de leden;
- bijdragen van de Schatkist, bepaald door de Koning.

Ten slotte heeft de Kas, afgezien van het feit dat de Staat krachtens de statuten de verbintenissen van de Kas in Belgische frank moest waarborgen, sedert 30 juni 1960, de verplichtingen van de voormalige kolonie inzake pensioenen, renten en andere voordelen ten laste van Kongo en Ruanda-Urundi overgenomen.

De toestand van de Kas is de volgende :

1. In de sector « overlevingsrenten » is de toestand zo :

— dat de aangeslotenen (725) betalen	F	17.000.000
— de opbrengsten van portefeuille zijn	.	183.000.000
— het aandeel van de Staat	.	137.000.000
	F	337.000.000

De lasten zijn voor overlevingsrenten : 234.000.000 frank.

Op die wijze is het duidelijk dat de reserves in portefeuille gevormd worden door de staatsbijdrage (916 miljoen staatsbijdragen in de laatste 10 jaren, en stijging van de reserves met 1,106 miljard frank). Aldus bekomt men 3,068 miljard frank nominale waarde (in staatsleningen belegd). Dit is een toepassing van de pensioenvorming door kapitalisatie. Men verlieze evenwel niet uit het oog dat het aantal bijdragenden daalt, dat binnenkort de Kas in haar reserves zal moeten putten en dat de welvaartvastheid van de overlevingsrenten door de Staat alleen zal kunnen gewaarborgd worden.

2. In de sector wezenuitkeringen (21.000.000 frank) is er geen bijdrage, de last wordt de Staat gedragen.

3. De sector ongevallen overkomen buiten de dienst : hier zijn 80 miljoen reserves, deze brengen 3.977.000 frank op. Hierbij komen de bijdragen van de actieven en van de Staat,

L'institution s'est profondément transformée au cours de ces mutations successives pour devenir l'établissement public belge, doté de la personnalité juridique, que nous connaissons. Elle est administrée par le Ministre qui a les pensions dans ses attributions, assisté d'un Conseil consultatif disposant d'une compétence d'avis.

Les opérations qui lui ont été confiées comprennent le service :

- des rentes de survie;
- des allocations d'orphelins;
- des allocations d'invalidité pour accidents survenus hors service;
- de l'assurance des soins de santé, aux agents pensionnés et à leurs ayants droit.

D'autre part, elle devait être alimentée par :

- des retenues opérées sur les traitements;
- des versements effectués par les affiliés;
- des contributions du Trésor fixées par le Roi.

Enfin, outre le fait que l'Etat devait, en vertu des statuts, garantir en francs belges les engagements de la Caisse, il a été appelé à reprendre, depuis le 30 juin 1960, les obligations de l'ancienne colonie en matière de pensions, rentes et autres avantages à charge du Congo et Ruanda-Urundi.

La situation de la Caisse est la suivante :

1. Dans le secteur « rentes de survie », la situation se présente comme suit :

— paiements effectués par les affiliés (725)	F	17.000.000
— revenus de portefeuille	.	183.000.000
— quote-part de l'Etat	.	137.000.000
	F	337.000.000

Les charges afférentes aux rentes de survie s'élèvent à 234.000.000 de francs.

Ainsi, il apparaît clairement que les réserves en portefeuille sont constituées par les contributions de l'Etat (916 millions pour les 10 dernières années, à quoi s'ajoute une augmentation des réserves de 1,106 milliards de francs). L'on arrive ainsi à 3,068 milliards de francs en valeur nominale (placés en emprunts publics). C'est là une application de la constitution de pension par capitalisation. Il ne faut toutefois pas oublier que le nombre de cotisants diminue, que la Caisse sera bientôt obligée de puiser dans ses réserves et que la liaison des rentes de survie au niveau de vie ne pourra être garantie que par l'Etat.

2. Dans le secteur des allocations d'orphelin (21.000.000 de francs), il n'y a pas de cotisation, la charge étant supportée par l'Etat.

3. Dans le secteur « accidents hors service », il existe des réserves de 80 millions, dont l'intérêt s'élève à 3.977.000 francs. Il faut y ajouter les cotisations versées par les tra-

elk de helft. De uitkeringen blijven beneden de 300.000 frank nl. voor één geval.

4. Sector gezondheidszorgen : deze ontvangt bijdragen van de Staat gelijk aan deze van de aangeslotenen. Deze Kas is sinds 8 jaar deficitair. Door overheveling van 75 miljoen frank uit de sector « ongevallen overkomen buiten de dienst » in 1969 kon zij haar bestaan verderzetten.

Om in evenwicht te komen zouden de 5.000 aangeslotenen een zware meeruitgave moeten doen. De Staat betaalt nu 20.000.000 frank per jaar. De gemiddelde leeftijd van de aangeslotenen is 58 jaar. Sinds geruime tijd komen er geen nieuwe leden bij. De aansluiting was ook niet verplicht zodat minder goede risico's de bovenhand kunnen krijgen.

Sommigen hebben de vrees geuit dat de Staat zich een kapitaal van 3 miljard, in hoofdzaak gevormd door stortingen van gewezen koloniale ambtenaren, zou kunnen toe-eigenen.

Ik meen dat er een misverstand is.

Mag ik er immers op wijzen dat 2,5 miljard van de genoemde 3 miljard, voortkomen uit gekapitaliseerde bijdragen van de gewezen kolonie en van de Belgische Staat. De Staat droeg namelijk de totale last van de wezenuitkeringen en ongeveer 60 pct. van de last der renten.

De opmerking zou dus hooguit kunnen slaan op de overblijvende 500 miljoen, een bedrag dat, aan het huidige tempo, nauwelijks voldoende zou zijn voor de uitgaven die de Kas in twee jaar doet.

Daar ligt de werkelijke knoop van het probleem. Vroeger waren er 10.000 leden, op dit ogenblik nog 725 en binnenkort zullen er geen meer zijn omdat de loopbanen uitdoven. De renten, uitkeringen, enz. zullen evenwel met de sociale vooruitgang meegaan. Het heeft dus in het belang van de verzekerden zelf geen zin meer zich vast te klampen aan het begrip kapitalisatie dat volkomen door de feiten is achterhaald. De huidige bijdragen vertegenwoordigen nog amper 13 pct. van de uitgaven en de inhaalmaatregelen op 1 oktober 1969 evenals de perekwatie op 1 april 1974 zijn reeds uit de reserves betaald.

Volledigheidshalve moet hieraan worden toegevoegd dat de V.K.G.P.A., telkens wanneer de Staat haar financiële hulp verleende, $\frac{3}{4}$ van deze hulp bij de reserves voegde. Bovendien werd het gevormde kapitaal vervolgens opnieuw ter beschikking van de openbare sector gesteld in de vorm van leningen, natuurlijk mits betaling van interest. U zult erkennen dat er geen beter middel was om de sociale vooruitgang te blokkeren.

Is het dan ten slotte nog nodig te bevestigen dat de Staat zich de tegoeden van de V.K.G.P.A. niet zal toeëigenen; de portefeuille geraamd op 3 miljard zal volledig bij de Deposito- en Consignatiekas worden gedeponeerd.

vailleurs actifs et les contributions de l'Etat, chaque fois pour moitié. Les prestations restent inférieures à 300.000 francs pour un seul cas.

4. Secteur des soins de santé : ce secteur bénéficie de contributions de l'Etat égales aux cotisations des affiliés. Cette Caisse est en déficit depuis 8 ans. C'est grâce au transfert, décidé en 1969, de 75 millions de francs du secteur des « accidents hors service » qu'elle a pu assurer sa subsistance.

Pour équilibrer sa situation financière, il faudrait que les 5.000 affiliés consentent de lourdes dépenses supplémentaires. L'Etat paie actuellement 20.000.000 de francs par an. L'âge moyen des affiliés est de 58 ans. Depuis tout un temps déjà, aucun nouveau membre ne s'y est affilié. L'affiliation n'était d'ailleurs pas obligatoire, de sorte que ce sont les affiliés courant les risques les plus sérieux qui peuvent devenir les plus nombreux.

Certains se sont émus à l'idée que l'Etat pourrait s'approprier un capital de 3 milliards constitué en majeure partie par des versements des anciens agents coloniaux.

Je crois que nous nous comprenons mal.

Puis-je faire observer, en effet, que sur les 3 milliards cités, 2,5 milliards proviennent des interventions capitalisées de l'ancienne colonie et de l'Etat belge. Ce dernier supportait notamment la totalité de la charge des allocations d'orphelins et 60 p.c. environ de celle des rentes.

La remarque pourrait donc, tout au plus, porter sur les 500 millions subsistants, montant qui au rythme actuel couvrirait à peine les dépenses que la Caisse expose en deux années.

C'est là, en effet, que se cache le véritable nœud du problème. Les cotisants, qui avaient atteint le nombre de 10.000, sont aujourd'hui au nombre de 725 et il n'en subsistera bientôt plus, en raison de l'extinction des carrières. Cependant, le service des rentes, allocations, etc., continuera à suivre le progrès social. Il serait donc vain, dans l'intérêt même des assurés, de vouloir encore s'attacher à des notions de capitalisation entièrement dépassées par les faits. Les cotisations actuelles ne représentent plus que 13 p.c. des dépenses et le rattrapage avec effet au 1^{er} octobre 1969, ainsi d'ailleurs que la péréquation au 1^{er} avril 1972, avaient déjà été pris en charge par les réserves existantes.

Je serais incomplet si je n'ajoutais que dans ce système, chaque fois que l'Etat accordait son aide financière à la CAAPA, cette aide était portée en réserve, par l'organisme, à concurrence des trois quarts de son montant. Sans compter que le capital constitué était ensuite remis à la disposition du secteur public, sous forme de prêts et moyennant, bien entendu, le paiement d'intérêts. Vous reconnaîtrez qu'il n'y avait pas de meilleur moyen de bloquer le progrès social.

Enfin, vaut-il encore la peine de le préciser, l'Etat ne s'appropriera pas les avoirs de la C.A.A.P.A.; ceux-ci, c'est-à-dire le portefeuille estimé à 3 milliards, seront entièrement déposés à la Caisse des dépôts et consignations.

Concreet gezien, is de aangenomen formule als volgt :

- overname door de Staat van de rechten en verplichtingen van de V.K.G.P.A.;
- neerlegging van de portefeuille bij de Deposito- en Consignatiekas;
- tenlasteneming van de uitgaven door de bijzondere afdeling van de begroting voor Pensioenen;
- overmaking, aan die bijzondere afdeling, van de leden- en de Rijksbijdragen, vastgesteld door de oude koloniale dekreten;
- storting aan de Rijksmiddelenbegroting van de opbrengst van de portefeuille;
- tenlasteneming door de Staat van het deficit van de bijzondere afdeling van de begroting voor Pensioenen.

Kortom, de opbrengst van de portefeuille en de ledenbijdragen zullen dienen voor de financiering van de werkelijke lasten van het stelsel.

Anderzijds laat het ontwerp de rechten van de begunstigten onverkort bestaan in die zin dat het alle verleende waarborgen inzake weduwnpensioenen, wezenuitkeringen, uitkeringen voor ongevallen overkomen buiten de dienst bekrachtigt en zelfs de mogelijkheid van het doen van sociale giften openlaat.

Volledigheidshalve dient nog een woord te worden gezegd over het belang dat de aangeslotenen stellen in het vraagstuk van de gezondheidszorgen. Het stelsel, dat berustte op een eenvoudige overeenkomst tussen de V.K.G.P.A. en de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid, is sedert 8 jaar ruim deficitair.

— Een overboeking van 75 miljoen, die nodig was om dit stelsel opnieuw in evenwicht te brengen, kwam van de afdeling « ongevallen buiten dienst ». Dit diende te geschieden krachtens de wet van 20 juni 1969, aangezien volgens de statuten iedere afdeling haar eigen kapitaal heeft. De aldus samengestelde reserves zijn al weer bijna opgebruikt.

— Inzake geneeskundige verzorging hebben de betrokkenen enkel recht op evenveel uitkeringen als bijdragen worden betaald, vermeerderd met gelijke bijdragen van de Staat (art. 10 en 11 van het decreet van 4 augustus 1959, bevestigd bij de waarborgwet van 14 maart 1960).

— De uitgaven voor deze sector zijn sedert 1963 als volgt verlopen :

1963 :	39.387	+ 3,2 %
1964 :	40.648	+ 28,2 %
1965 :	52.200	
1966 :	38.617	
1967 :	36.657	+ 7,8 %
1968 :	39.508	+ 8,7 %
1969 :	42.965	+ 8,5 %
1970 :	46.612	+ 3,3 %
1971 :	48.143	+ 7,2 %
1972 :	51.586	+ 15,7 %
1973 : (10 m.)	49.736 of 59.683 (12 m.)	

Concrètement la formule adoptée, se définit comme suit :

- reprise par l'Etat des droits et obligations de la C.A.A.P.A.;
- dépôt du portefeuille à la Caisse des dépôts et consignations;
- prise en charge des dépenses par la section particulière du budget des Pensions;
- versement, à cette section particulière, des cotisations des affiliés et des contributions de l'Etat fixées par les anciens décrets coloniaux;
- versement, au budget des Voies et Moyens, du produit du portefeuille;
- prise en charge, par l'Etat, du déficit de la section particulière du budget des Pensions.

En résumé donc, le produit du portefeuille contribuera, avec les cotisations des membres, au financement des charges réelles du régime.

D'autre part, le projet ne modifiera en rien les droits reconnus aux bénéficiaires en ce sens qu'il laissera intactes toutes les dispositions conférant des garanties en matière de pensions de veuves, d'orphelins, d'allocations pour accidents hors service et qu'il laissera même subsister la faculté d'octroyer des libéralités de caractère social.

Pour être complet, il y a lieu de dire encore un mot de l'intérêt que les affiliés portent à la question des soins de santé. Le régime institué par une simple convention passée entre la C.A.A.P.A. et l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer, est largement déficitaire depuis huit ans.

— Un transfert de 75 millions a dû être effectué pour rééquilibrer le régime; il provenait de la branche « accidents hors service ». Il a dû être autorisé par la loi du 20 juin 1969, chaque branche ayant, en vertu des statuts, son capital propre. Ces réserves reconstituées sont à nouveau sur le point d'être épuisées.

— Les intéressés n'ont d'autres droits, en matière de soins de santé, que ceux de recevoir des prestations correspondant à leurs cotisations majorées par des contributions égales de l'Etat (art. 10 et 11 du décret du 4 août 1959, confirmé par la loi de garantie du 14 mars 1960).

— Les dépenses du secteur ont évolué comme suit depuis 1963 :

1963 :	39.387	+ 3,2 %
1964 :	40.648	+ 28,2 %
1965 :	52.200	
1966 :	38.617	
1967 :	36.657	+ 7,8 %
1968 :	39.508	+ 8,7 %
1969 :	42.965	+ 8,5 %
1970 :	46.612	+ 3,3 %
1971 :	48.143	+ 7,2 %
1972 :	51.586	+ 15,7 %
1973 : (10 m.)	49.736 soit 59.683 (12 m.)	

Er zij opgemerkt dat het stelsel gegrond op de overeenkomsten van vóór 20 juli 1970, nog ruimer was en om die reden herhaaldelijk moest worden gewijzigd (8 aanhangsels bij de overeenkomst van 21 september 1955).

Als gevolg van vroegere beperkingsmaatregelen zijn de uitgaven van 52,2 miljoen in 1965 teruggevallen op 38,6 miljoen in 1966 en op 36,657 miljoen in 1967.

Verder is het aantal leden sedert vele jaren niet meer toegenomen (1967 : 5.097; 1973 : 5.036).

Hoe zal de wettelijke toestand zijn in verband met de geneeskundige verzorging? Volgens artikel 37 van het ontwerp zal die geregeld worden bij koninklijk besluit. De Regering zal vooraf de nodige adviezen inwinnen. Wegens het tekort in deze tak waar de nodige middelen opgebruikt zijn, moet uitgezien worden naar geschikte maatregelen om hem in enigerlei vorm verder te laten werken, en wel met inachtneming van de aanspraken van de gerechtigden en van het evenwicht in de bijdragen, die zijn opgelegd door vroegere wetten en verordeningen.

Bespreking.

Uit deze uiteenzetting blijkt dat de ziekteverzekering en de andere voorzieningen beter en goedkoper worden dan vroeger.

Niettemin zijn de organisaties van het gewezen personeel in Afrika niet akkoord hiermede, niet alleen omdat zij te weinig geconsulteerd werden doch ook omdat zij menen dat hun bezit, voortkomende van hun storting en van de contractuele storting van de overheid hun ontnomen wordt.

Meerdere leden dringen aan op meer inspraak en ruimere informatie van de betrokken kringen.

Een lid maakt gewag van de schriftelijke vraag die hij aan de Regering gesteld heeft en waarop hij geen antwoord heeft gekregen. Hier volgt zij :

Opgericht bij decreet van 7 mei 1927 (nog van kracht op 30 juni 1960) volgens de modaliteiten bepaald bij het organiek decreet van 25 mei 1956, verstrekke voormelde Kas medische verzorging aan de gepensioneerde personeelsleden en hun gezinnen; ze keerde de renten van weduwen en wezen uit en voorzorg in bijzondere sociale hulpmaatregelen.

Ze werd gefinancierd door persoonlijke bijdragen van de werkzame personeelsleden en door een statutair bepaalde bijdrage van de Kolonie. Laatstgenoemde bijdrage werd vanaf 30 juni betaald door de Belgische Staat krachtens de « garantiewet » van 14 maart 1960.

De organieke wet van 12 april beperkte o.m. de opdrachten van de raad van beheer, ingesteld bij artikel 6 van het decreet van 25 mei 1956 en maakte van het beheerscomité

A noter que le régime prévu par les conventions antérieures à celles du 20 juillet 1970, était plus libéral encore et a dû être modifié pour cette raison, à diverses reprises (8 avenants à la convention du 21 septembre 1955).

C'est en raison des dispositions plus restrictives adoptées à l'époque, que les dépenses sont tombées de 52,2 millions en 1965 à 38,6 millions en 1966 et à 36,657 millions en 1967.

D'autre part, le nombre d'affiliés n'a plus évolué depuis de nombreuses années (1967 : 5.097; 1973 : 5.036).

Quelle sera la situation faite par la loi en ce qui concerne les soins de santé? L'article 37 du projet prévoit qu'elle sera réglée par arrêté royal. Le Gouvernement procédera au préalable à des consultations aux fins de recueillir les avis nécessaires. Le déficit de cette branche dont les ressources sont actuellement épuisées nécessite en effet la recherche de mesures propres à assurer la poursuite de son fonctionnement sous une forme ou sous une autre et ceci dans le respect des droits des bénéficiaires et de l'équilibre des cotisations décidées par les dispositions légales et réglementaires antérieures.

Discussion.

Il ressort de cet exposé que l'assurance maladie et les autres prestations seront améliorées et que le coût en sera diminué.

Il n'empêche que les organisations de l'ancien personnel d'Afrique ne sont pas d'accord avec les mesures prises, non seulement parce qu'elles n'ont pas été suffisamment consultées, mais aussi parce qu'elles considèrent qu'elles se trouvent ainsi dépouillées de leur patrimoine qui provient des versements de leurs membres et des versements contractuels effectués par les pouvoirs publics.

Plusieurs membres insistent pour que les milieux concernés bénéficient d'une meilleure participation et d'une information plus large.

Un membre fait part de la question écrite qu'il a transmise au Gouvernement et à laquelle il n'a pas reçu de réponse. La voici :

Instituée par décret en date du 7 mai 1927 et toujours en vigueur le 30 juin 1960, selon les modalités fixées par le décret organique du 25 mai 1956, la Caisse coloniale d'assurance dispensait au personnel de l'administration coloniale belge des rentes de veuves et orphelins, la couverture des soins de santé aux agents pensionnés et leurs familles et, éventuellement, permettait certaines interventions à caractère social particulier.

Son financement était assuré par des cotisations personnelles des agents en activité et une contribution de la Colonie, fixée statutairement. Cette dernière, à partir du 30 juin, fut supportée par l'Etat belge, en application des dispositions de la « loi de garantie » du 1^{er} mars 1960.

La loi organique du 12 avril 1965 eut, entre autres effets, celui de réduire la mission du « Conseil d'administration », institué par le décret du 25 mai 1956 (art. 6) et de transformer

(art. 9) een gewone adviesraad. De vertegenwoordigers van het personeel verloren daarbij alle bevoegdheden inzake beheer, ofschoon het personeel door zijn bijdragen het kapitaal van de Kas had samengesteld; het begrip pariteit was niet opgenomen in bedoelde wet.

Volgens de pers zou de Regering de Verzekeringskas van het gewezen personeel van het bestuur in Afrika willen ontbinden en zou de Staat het tegoed van de Kas overnemen.

Ik twijfel er niet aan dat de Regering, bij wijze van tegenprestatie, de lasten en de taak van de Kas zal overnemen.

Kan de Minister mij evenwel meedelen :

1. of het gewezen personeel in Afrika, slecht vertegenwoordigd sedert de wet van 12 april 1965, geraadpleegd werd en o.m. of de leden van de adviesraad, die de belangen van de begunstigten moeten beschermen, met de voorgestelde procedure instemden;

2. of de leden van de adviesraad tot en met het laatste boekjaar konden beschikken over alle boekhoudingsgegevens, balansen en andere bescheiden betreffende het beheer van de Kas, de samenstelling van het kapitaal en de reserves;

3. of het waar is dat, ofschoon de representatieve vakbonden kandidaten hadden voorgedragen, de adviesraad niet meer samengesteld werd na het verstrijken van het mandaat van hen die er tot vóór enkele maanden geldig lid van waren;

4. waarom dan besloten werd de Kas te ontbinden en haar kapitaal over te nemen, ofschoon niemand nog wettelijk gemachtigd was om de betrokkenen openlijk voor te lichten over wat ging gebeuren;

5. hoe de houding van de toezichhoudende Minister verantwoord kan worden, die beweerde dat het beheer niet meer overeenstemde met de vereisten van een gezond beheer van de rijksmiddelen, ofschoon vaststaat dat sedert jaren geen balans werd voorgelegd aan de vertegenwoordigers van het personeel in Afrika, nopens het beheer van een Kas waarvan vaststaat dat ze uitgesloten werden;

6. wat het bedrag van het kapitaal van de Kas is en hoe het evolueerde sedert het praktisch wordt beheerd buiten elke controle door hen die het door hun storting samenstelden;

7. waarom een Kas wordt afgeschaft, waarvan toegegeven wordt dat een batig jaarsaldo van 100 miljoen kan geboekt worden, ofschoon de toestand niet op tegenspraak en tot algehele voldoening van de vertegenwoordigers van het personeel in Afrika kon ontleed worden;

8. over welke actuariële gegevens men beschikt om te beweren dat de overneming van de activa door de Belgische

le « Conseil de gestion » (art. 9) en un simple « conseil consultatif ». Ce qui revenait à ôter tout pouvoir d'administration et de gestion aux mandataires chargés de représenter le personnel, qui, par des versements, constitue le capital de la caisse, la notion de parité étant exclue dans le contexte de la loi en question.

La presse signale qu'il entrerait dans les intentions du Gouvernement de dissoudre la Caisse d'assurance de l'ancien personnel de l'administration d'Afrique, dont l'avoir serait repris par l'Etat.

Je ne doute point qu'en contrepartie, le Gouvernement ne consente à assumer les charges et la mission de cette institution.

Toutefois, le Ministre voudrait-il me dire :

1. si l'ancien personnel d'Afrique, aussi faiblement représenté qu'il semble l'être depuis que la loi du 12 avril 1965 est appliquée, fut consulté à propos de cette décision ? Et, notamment, si les membres du conseil consultatif, chargés de la défense des intérêts des bénéficiaires de la Caisse, ont marqué leur accord quant à la procédure proposée;

2. si les membres du conseil consultatif ont, jusqu'au tout dernier exercice social, été mis en possession de tous les éléments comptables, bilans et autres documents relatifs à la gestion de la Caisse, la formation de son capital et de ses réserves;

3. s'il est exact que, malgré la présentation de candidats par les organisations syndicales représentatives, le conseil consultatif ne fut plus constitué lorsque fut arrivée la date d'expiration du mandat conféré à ceux qui, jusqu'il y a quelques mois, y siégeaient encore valablement;

4. auquel cas, pourquoi la décision a été prise de dissoudre la Caisse et de s'approprier son capital, alors que nul ne possédait donc plus le droit légal d'informer publiquement les premiers intéressés de ce qui se préparait;

5. comment il est possible de justifier la position adoptée par le Ministre de tutelle, notamment en excipant d'une gestion qui ne serait point conforme aux intérêts bien compris d'une saine gestion des deniers publics, alors qu'il est établi que depuis plusieurs années aucun bilan ne fut présenté aux mandataires du personnel d'Afrique, à propos de la gestion d'une Caisse dont il est démontré qu'ils furent exclus;

6. quel est le montant exact du capital de la Caisse et comment ce montant a évolué depuis que, pratiquement, la gestion en est faite sans aucun contrôle de ceux qui contribuèrent à le former par leurs versements;

7. pourquoi supprimer une Caisse dont on reconnaît, par ailleurs, qu'elle enregistre un solde annuel favorable de l'ordre de 100 millions, bien que l'analyse de la situation ne puisse avoir été faite contradictoirement à la satisfaction des mandataires du personnel d'Afrique;

8. quels sont les éléments actuariels autorisant à supposer qu'en reprenant l'actif pour assurer le passif, l'Etat belge pro-

Staat om de passiva te waarborgen, verkieslijk is boven het bestaande stelsel, gelet op het feit dat de garantiewet van 14 maart 1960 eventuele moeilijkheden kan oplossen;

9. welke verplichtingen de Staat op zich neemt in ruil voor het kapitaal, waarvan de omvang niet duidelijk bepaald is, en of het vaststaat dat die verplichtingen beter zullen worden waargenomen inzake de renten van weduwen en wezen en de bijzondere sociale gevallen;

10. welke bepalingen inzake medische verzorging uit die beslissing zullen voortvloeien? Moet erop gewezen worden dat, om bekend en aanvaarde redenen, de gewezen ambtenaren in Afrika terecht beschikken over een beschermingsstelsel dat bijzonder doelmatig is en op vele punten beter is dan de diensten, verstrekt door de gewone ziekenfondsen?

ANTWOORD :

De Staatssecretaris voor Begroting wijst erop dat hem op 27 november 1973 een antwoord is gegeven. Hier volgt het :

1. De raad van advies van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika kan niet over de door het geachte lid bedoelde maatregel geraadpleegd worden daar zijn mandaat op 18 mei 1973 beëindigd was en daar de beslissing in verband met de afschaffing op het einde van de maand juli door de Regering was getroffen.

Ik wens er echter aan toe te voegen dat ik de leden van die raad, die op mijn verzoek zijn ingegaan, onlangs heb ontvangen om hun opmerkingen te horen.

2. De leden van de raad werden in kennis gesteld van de documenten waaruit de ontwerpen van jaarbalans voor het boekjaar van vóór 1970 bestonden, of die erbij hoorden, en meer bepaald van de samenstelling van de portefeuille van de Kas.

Voor de jaren 1964 tot 1969 hebben zij geen verslagen ontvangen omdat de revisor die ze moest opmaken ze — ondanks herhaalde ingebrekestellingen — niet heeft ingediend.

De revisor die met het nazien van de boekhouding van de jaren 1970, 1971 en 1972 was belast, heeft zijn opdracht nauwgezet vervuld. Zijn verslagen, die thans voorhanden zijn, waren bij het beëindigen van het mandaat van de leden van de raad echter nog niet klaar om rondgedeeld te worden. Ik wens er aan toe te voegen dat de revisor heeft vastgesteld dat de rekeningen en de uitgevoerde verrichtingen voor die drie boekjaren volledig sluitend waren.

3. De beslissing van de Ministerraad licht de reden van niet-vernieuwing van de raad van advies toe.

De beslissing m.b.t. de ontbinding van voornoemde Kas wordt in de memorie van toelichting van het wetsontwerp gerechtvaardigd.

pose un système préférable à celui actuellement appliqué, considérant notamment que la loi de garantie du 14 mars 1960 devrait couvrir les éventuels aléas;

9. quelles sont les obligations à assumer par l'Etat en échange de ce capital, par ailleurs incomplètement défini aujourd'hui, et est-il démontré qu'elles seront saines et judicieuses, tant en ce qui concerne les rentes de veuves et orphelins que les cas sociaux particuliers;

10. quelles sont les dispositions qui découleront de cette décision en matière de soins de santé? Faut-il rappeler que pour des motifs admis et connus les anciens fonctionnaires d'Afrique bénéficient, à juste raison, d'un système de protection remarquable et en bien des points supérieurs en qualité aux services des mutuelles classiques?

REPOSE :

Le Secrétaire d'Etat au Budget signale que réponse lui a été donnée le 27 novembre 1973. La voici :

1. Le conseil consultatif de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique n'a pu être consulté au sujet de la mesure visée par l'honorable membre, son mandat étant venu à expiration le 18 mai 1973 et la décision de suppression ayant été prise par le Gouvernement à la fin du mois de juillet.

J'ajoute cependant que j'ai reçu récemment les anciens membres de ce conseil, qui ont bien voulu répondre à mon invitation, aux fins d'entendre leurs observations.

2. Les membres du conseil ont eu connaissance des documents constituant ou accompagnant les projets de bilans des exercices antérieurs à celui de 1970 et notamment de la composition du portefeuille de la Caisse.

Pour les années 1964 à 1969, ils n'ont pas reçu de rapports, le reviseur à qui il appartenait de les établir ne les ayant pas produits malgré de multiples mises en demeure.

Le reviseur chargé de vérifier la comptabilité des années 1970, 1971 et 1972 a accompli sa mission avec diligence mais ses rapports, actuellement disponibles, n'étaient pas encore en état d'être distribués lorsque le mandat des membres du conseil a pris fin. J'ajoute que, pour ces trois exercices, le reviseur a constaté la parfaite concordance des comptes avec les opérations effectuées.

3. La décision du Conseil des Ministres explique pourquoi le conseil consultatif n'a pas été reconstitué.

La décision de dissoudre la Caisse susdite est justifiée dans l'exposé des motifs du projet de loi.

4. Wettelijk gezien is de raad van advies de woordvoerder, noch van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika, noch van de Minister die ze beheert, noch van de Regering.

5. De Regering heeft met volle kennis van zaken besloten de kas, die trouwens bestuurd wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de Minister die er wettelijk de beheerder van is, te ontbinden.

6. Het vermogen van de kas bestaat uit staatsfondsen en leningen onder staatswaarborg. Zijn nominale waarde bedraagt voor het ogenblik 3 miljard 68 miljoen.

Het spreekt vanzelf dat dit vermogen slechts onder de begunstiging van de Staat en vooral, door zijn inbreng zo groot kon worden. De Staat draagt inderdaad de totale last van de wezenuitkeringen en van ongeveer 60 pct. der renten.

7. Het huidige saldo van 103 miljoen van de ontvangsten op de uitgaven voor de overlevingsrenten is slechts één der elementen van de comptabiliteit van de kas.

De jaarbalans op 31 december 1972 van deze veruit belangrijkste verzekeringstak, vertoont daarentegen een nadelig saldo van meer dan 727 miljoen als gevolg van een gevoelige vermeerdering van de wiskundige reserves.

8. De wiskundige reserves waarvan sprake onder 7 zijn juist het gevolg van de actuariële berekeningen. Deze berekeningen houden nochtans geen rekening noch met de toekomstige indexevolutie noch met de uit te voeren perекwaties en de lastenverzwaring die er het gevolg zal van zijn. Het bedrag van deze wiskundige reserves in vergelijking met de financiële mogelijkheden van de kas toont klaar aan dat de kas haar verbintenissen, zonder een steeds groeiende hulp van buitenuit, niet kan nakomen.

9. De verplichtingen waarnaar het wetsontwerp verwijst zijn die van de huidige kas zoals bepaald door haar statuut (decreet van 28 juni 1957). Zij worden volkomen nageleefd door de Staat net zoals de dienst der rustpensioenen van de gewezen personeelsleden van het Bestuur in Afrika.

10. De wetgeving inzake Belgische maatschappelijke zekerheid streeft ernaar de gehele bevolking te laten genieten van de verzekering voor gezondheidszorg.

De voorgestelde maatregel wijkt van dit principe niet af.

De betrokkenen zullen zeker van sommige voordelen die zij thans genieten moeten afzien. Het behoud van deze voordelen zou niettemin in de nabije toekomst een gevoelige vermeerdering van de persoonlijke bijdragen — die thans reeds hoger liggen dan die van de andere gepensioneerden — met zich brengen.

Voor de gepensioneerden met een bescheiden pensioen wordt het verlies van sommige aanvullende terugbetalingen zeker gecompenseerd door de kosteloosheid welke het algemeen stelsel van maatschappelijke zekerheid voor hen inhoudt.

**

4. Le conseil consultatif n'a pas légalement la qualité de porte-parole de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique ni du Ministre qui l'administre, ni du Gouvernement.

5. C'est en toute connaissance de cause que le Gouvernement a décidé de dissoudre la Caisse. Au demeurant, celle-ci est gérée sous la seule responsabilité du Ministre qui en est légalement l'administrateur.

6. Le patrimoine de la Caisse est constitué de fonds d'Etat et d'emprunts garantis par l'Etat. En valeur nominale, il s'élève actuellement à 3 milliards 68 millions.

Il n'a bien sûr pu atteindre cette importance qu'à la faveur surtout, de la contribution de l'Etat. Celui-ci supporte en effet la totalité de la charge des allocations d'orphelins et environ les 60 p.c. de celle des rentes.

7. L'excédent actuel de 103 millions des recettes sur les dépenses en matière de rentes de survie n'est qu'un élément parmi d'autres de la comptabilité de la Caisse.

Le bilan au 31 décembre 1972 de cette branche d'assurance, de loin la plus importante, indique, au contraire, un solde déficitaire de plus de 727 millions, résultant d'une augmentation considérable des réserves mathématiques.

8. Les réserves mathématiques dont question sub 7 sont précisément le résultat de calculs actuariels. Ces calculs ne tiennent cependant compte ni de l'évolution future de l'index, ni des péréquations à intervenir dans l'avenir et de l'accroissement des charges qui en résultera. Le montant de ces réserves mathématiques, mis en regard des possibilités financières de la Caisse, montre à suffisance que celle-ci ne pourrait remplir ses engagements sans une aide extérieure de plus en plus importante.

9. Les obligations auxquelles se réfère le projet de loi sont celles de la Caisse actuelle telles qu'elles sont prévues par son statut (décret du 28 juin 1957). Elles seront entièrement assumées par l'Etat, au même titre que le service des pensions de retraite des anciens agents de l'Administration d'Afrique.

10. La législation de sécurité sociale belge tend à faire bénéficier l'ensemble de la population d'une assurance en matière de soins de santé.

La mesure proposée n'est pas de nature à déroger à ce principe.

Certes, les intéressés devront renoncer à certains avantages dont ils bénéficient actuellement. Le maintien de ces avantages nécessiterait cependant, dans l'immédiat, un accroissement important de la cotisation personnelle qui est déjà supérieure à celle qui est réclamée aux autres pensionnés.

Pour les pensionnés bénéficiaires de pensions modestes, la perte de certains remboursements complémentaires est certainement compensée par la gratuité prévue en leur faveur par le régime général de la sécurité sociale.

**

Een commissielid verklaart dat men ongelijk heeft gehad die Kas op te richten en zoveel verschillende pensioenregelingen in te stellen (volgens hem zouden er 142 zijn).

Hij herinnert eraan dat de Regering enkele jaren geleden beslag heeft willen leggen op de reserves van het stelsel der bedienden en dat zij onder druk van de reactie hiervan heeft moeten afzien. Naar zijn mening is het voorstel van de Regering een psychologische vergissing. Hij verwijst naar het amendement van zijn collega, dat ertoe strekt om de artikelen 37 tot 44 van het ontwerp van wet te schrappen.

Het lid hekelt de Regering omdat zij de belanghebbenden niet heeft geraadpleegd. De Staatssecretaris voor Begroting herinnert eraan dat hij vóór de stemming in de Kamercommissie de oude raad van advies heeft geraadpleegd, hoewel deze einde mei 1973 heeft opgehouden te werken.

Stemming :

Het amendement tot schrapping van de artikelen 37 tot 44 werd verworpen.

Hoofdstuk VIII wordt aangenomen met 8 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding.

HOOFDSTUK IX.

Landbouwpolitiek.

De Staatssecretaris licht deze artikelen toe als volgt :

SECTIE I.

Verbetering van de diersoorten en bestrijding van de veeziekten.

Hier wordt beoogd te beschikken over de bijdragen van de betrokken producenten, om meerjarige programma's uit te werken in overleg met de beroepsverenigingen. Dit is nodig gelet op de snelle evolutie van de sector (meer specialisatie, grotere producties, meer kapitaal), de eisen in de Euromarkt gesteld op sanitair gebied en de sterke commerciële vervlechting van de E.E.G. landen.

SECTIE II.

Oprichting van een Fonds ter bevordering van de afzet en de valorisatie van Belgische agrarische- en zeevisserijproducten in binnen- en buitenland.

Het vrije verkeer van landbouwproducten in de E.G. leidt tot een scherpe concurrentie zodat ook ons land, dat traditioneel geen uitvoerder was van deze producten, tot verkooppromotie moet overgaan.

Dit zal gebeuren door een Fonds zoals er in de andere lidstaten veelal één bestaat.

Un commissaire déclare qu'on a eu tort de créer cette Caisse et de créer tant de régimes de pensions différents (d'après lui il y en aurait 142).

Il rappelle que le Gouvernement a voulu faire « main basse », il y a quelques années, sur les réserves du régime des employés et qu'il a dû, devant les réactions, faire marche arrière. D'après lui la proposition du Gouvernement est une erreur psychologique et il évoque l'amendement de son collègue tendant à supprimer les articles 37 à 44 du projet de loi.

Le commissaire ayant critiqué le Gouvernement pour n'avoir pas consulté les intéressés, le Secrétaire d'Etat au Budget rappelle qu'il a consulté l'ancien Conseil consultatif avant le vote en Commission de la Chambre, bien qu'il ait cessé ses fonctions fin mai 1973.

Vote :

L'amendement tendant à supprimer les articles 37 à 44 est rejeté.

Le chapitre VIII est adopté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

CHAPITRE IX.

Politique agricole.

Le Secrétaire d'Etat commente la portée de ces articles en ces termes :

SECTION I.

Amélioration des espèces animales et lutte contre les maladies.

L'objectif de la présente section est de disposer des cotisations des producteurs concernés afin de définir avec les organisations professionnelles, des programmes étalés sur plusieurs années. Pareilles actions s'avèrent nécessaires en raison de l'évolution rapide du secteur (spécialisation plus poussée, productions plus grandes, capitaux plus importants), des exigences imposées en matière sanitaire au niveau des échanges intercommunautaires et de la forte imbrication commerciale des pays de la C.E.E.

SECTION II.

Création d'un Fonds pour la promotion des débouchés et la valorisation de la production agricole et de produits de la pêche maritime.

La libre circulation des produits agricoles au sein des Communautés européennes a rendu la concurrence plus aiguë, d'où la nécessité pour notre pays qui, traditionnellement, n'était pas exportateur de ces produits, de promouvoir la commercialisation de nos produits agricoles.

Cet objectif sera atteint par la création d'un Fonds comme il en existe déjà dans plusieurs Etats membres des Communautés.

Dit fonds krijgt een jaarlijkse dotatie ten laste van het Ministerie van Landbouw en ontvangt retributies uit de te bevorderen sectoren.

Dit Fonds is een privaatrechtelijke instelling onder toezicht van de Minister van Landbouw, nl. omdat de inbreng in ruime mate door private personen wordt gedaan terwijl anderzijds de Minister te waken heeft over de besteding van de bijdrage van de Staat, over de naleving van internationale regelen en over de harmonie van de promotie met de landbouweconomische politiek.

Bespreking :

Een lid vraagt zich af of deze artikelen in overeenstemming zijn met artikel 113 van de Grondwet.

De Raad van State heeft terzake geen advies gegeven doch er bestaan een reeks precedenten. Daarom ten andere werd de machtiging uitdrukkelijk in een wet geformuleerd.

Stemming :

Deze artikelen werden goedgekeurd met 9 stemmen tegen 2.

HOOFDSTUK X.

Beschikkingen waarbij de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen gemachtigd wordt, onder waarborg van de Staat, leningen aan te gaan tot dekking van de vernieuwingsuitgaven.

Over dit hoofdstuk werd geen bespreking gevraagd wegens de behandeling in de Rijksmiddelenbegroting.

Stemming.

Het werd éénparig goedgekeurd.

HOOFDSTUK XI.

Openbaar Ambt en Budgettaire controle.

SECTIE I.

Aanwervingen in de Openbare Diensten.

De Staatssecretaris verwijst naar zijn uitvoerige uiteenzetting in de bespreking van de begroting van de Eerste Minister, afdeling Openbaar Ambt.

1. Een lid wenst te weten wat verstaan moet worden door « andere diensten van de ministeries » en door « alle andere door de Koning aangewezen openbare instellingen ». Is het onderwijs in het toepassingsgebied begrepen ?

Anderzijds wenst het te weten waarom de bepalingen i.v.m. de aanwervingen in de wet houdende oprichting van een Regie voor Maritiem Transport niet werden opgeheven.

Ce Fonds sera alimenté par une dotation annuelle à porter au budget du Ministère de l'Agriculture et par des rétributions provenant des divers secteurs dont la promotion est prévue.

Le Fonds est une institution de droit privé, placée sous la tutelle du Ministre de l'Agriculture : ce double statut est nécessaire du fait qu'une partie importante des moyens mis à la disposition du Fonds proviendra des apports de personnes privées tandis que, d'autre part, le Ministre doit assurer le contrôle de l'utilisation des contributions de l'Etat, le respect des obligations souscrites dans le cadre des accords internationaux et mettre en concordance la promotion et la politique économique agricoles.

Discussion :

Un membre se demande si ces articles ne sont pas en contradiction avec l'article 113 de la Constitution.

Le Conseil d'Etat n'a pas émis d'avis en la matière, mais on peut citer une série de précédents. C'est d'ailleurs pour cette raison que l'autorisation a été expressément formulée dans une loi.

Vote :

Ces articles sont adoptés par 9 voix contre 2.

CHAPITRE X.

Dispositions autorisant la S.N.C.V. à contracter, sous la garantie de l'Etat, des emprunts pour couvrir les dépenses de renouvellement.

Aucun commissaire n'est intervenu à propos du présent chapitre qui a été examiné lors de la discussion du budget des Voies et Moyens.

Vote.

Le Chapitre X est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE XI.

Fonction publique et contrôle budgétaire.

SECTION I.

Recrutements dans les services publics.

Le Secrétaire d'Etat se réfère à l'exposé détaillé qu'il a fait au cours de la discussion du budget du Premier Ministre, section Fonction publique.

1. Un membre aimerait savoir ce qu'il faut entendre par « autres services des ministères » et par « tous autres services publics désignés par le Roi ». L'enseignement tombe-t-il dans le champ d'application de la loi ?

D'autre part, l'intervenant aimerait savoir pourquoi les dispositions relatives aux recrutements prévues dans la loi portant création de la Régie des transports maritimes n'ont pas été abrogées.

ANTWOORD :

Onder « andere diensten van de ministeries », moet worden begrepen de niet rechtspersoonlijke diensten welke onder het rechtstreeks gezag van een minister staan, zoals b.v. het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen. « Alle andere door de Koning aangewezen openbare diensten » omvatten de plaatselijke, provinciale en regionale openbare diensten en ook de nationale openbare diensten die niet zouden begrepen zijn in het 1° en het 2°.

Ook het Rijks- en officieel betoelaagd onderwijs is zonder twijfel onderworpen aan de wet. Wat ten slotte de wet houdende oprichting van een Regie voor Maritiem Transport aangaat, was geen reden voorhanden om bepaalde artikelen betreffende het personeel op te heffen.

2. Een lid vraagt welke de termijn van vooropzeg is voor een personeelslid dat zich in de toestand bevindt voorzien in artikel 51, § 5.

ANTWOORD :

De Staatssecretaris verwijst naar de regelen van het privaatrecht, nl. de wet op het bediendencontract van 1922 die hier toegepast wordt op basis van een fictief of putatief bediendencontract van private aard.

Bij deze sectie wordt een amendement ingediend ertoe strekkende artikel 51 te vervangen door een nieuwe tekst.

Dit amendement luidt :

Artikel 51 te vervangen als volgt :

Artikel 51. — § 1. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling kan geen enkele aanwerving in een door artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966, houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken bedoelde openbare dienst plaatsvinden tenzij na openbare oproep tot de kandidaten, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en na welslagen in een door het Vast Wervingssecretariaat ingericht vergelijkend examen.

§ 2. De openbare diensten, bedoeld in § 1 van onderhavig artikel, waarvoor de Koning binnen de twee jaar geen personeelsstatuut heeft genomen, vallen onder het statuut van het Rijkspersoneel.

§ 3. Elke aanwerving welke geschiedt met miskennenning van dit artikel is van rechtswege nietig.

Tweede lid : overname van tweede lid van § 5 van regeringsontwerp.

§ 4. De in § 3 bedoelde nietigheid wordt gevraagd bij de bevoegde overheid door elke persoon die zijn kandidatuur heeft gesteld of, indien geen openbare oproep werd gedaan tot de kandidaten, door iedereen die de wervingsvoorwaarden vervult.

Verantwoording : Deze tekst is veel sluitender en is onmiddellijk uitvoerbaar. Alleen op deze manier zal een gevoelige stap in de richting van de depolitisering van het openbaar ambt gesteld worden.

REPONSE :

Par « autres services de ministères » il faut entendre les services n'ayant pas la personnalité juridique, qui relèvent directement du Ministre, tel par exemple le Fonds des constructions scolaires de l'Etat. L'expression « tous autres services publics désignés par le Roi » vise les services provinciaux locaux et publics régionaux de même que les services publics nationaux qui ne seraient pas compris sous le 1° et le 2°.

L'enseignement officiel subventionné de l'Etat est sans nul doute soumis à la loi. Enfin, en ce qui concerne la loi portant création de la Régie des transports maritimes, il n'y avait aucune raison d'abroger certains articles relatifs au personnel.

2. Un membre demande quel est le délai de préavis pour un agent se trouvant dans la situation prévue à l'article 51, § 5.

REPONSE :

Le Secrétaire d'Etat se réfère aux règles de droit privé et notamment à la loi sur le contrat d'emploi de 1922 qui est appliquée ici sur base d'un contrat d'emploi fictif ou putatif privé.

A cette section, un commissaire dépose un amendement visant à remplacer l'article 51 par un texte nouveau.

Cet amendement est rédigé comme suit :

Remplacer l'article 51 par les dispositions suivantes :

« *Article 51.* — § 1^{er} Nonobstant toute autre disposition contraire, aucun recrutement dans un service public visé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, ne peut être effectué qu'après appel public aux candidats, publié au *Moniteur belge* et après réussite d'un concours organisé par le Secrétariat permanent au recrutement.

» § 2. Les services publics visés au § 1^{er} du présent article pour lesquels le Roi n'aura arrêté aucun statut du personnel dans un délai de deux ans, seront soumis au statut des agents de l'Etat.

» § 3. Tout recrutement effectué en méconnaissance de ces articles est nul de plein droit. »

Deuxième alinéa : Reprendre le deuxième alinéa du § 5 du projet gouvernemental.

« § 4. La nullité prévue au § 3 est demandée à l'autorité compétente par toute personne qui a posé sa candidature ou, s'il n'y a pas eu d'appel public aux candidats, par quiconque répond aux conditions de recrutement. »

Justification. — Ce texte est beaucoup plus précis et est immédiatement applicable. Ce n'est qu'ainsi qu'il sera possible de faire un pas important dans la voie de la dépolitisation de la fonction publique.

De indiener beschrijft de huidige toestand waarin sommige diensten door wettelijke regelen beheerst worden, andere een eigen statuut hebben, andere geen statuut hebben.

Hij vraagt zich ook af wat er gebeurt als een aanwerving van rechtswege nietig is.

Een oproep tot het publiek om kandidaten op te roepen acht hij essentieel daar anders, bij gebrek aan « belanghebbenden », vele wetsovertredingen onbeteugeld zullen blijven.

Na de wet van 16 maart 1934 was het niet moeilijk de procedure door opeenvolgende besluiten op punt te stellen. Welnu, in 1973 is nog niet alles uitgevoerd en er moeten nog ministeriële besluiten volgen. Hoelang zal het na deze wet dan duren ?

ANTWOORD :

Met de tekst van het ontwerp zoals het thans is gesteld kunnen dezelfde doelstellingen worden bereikt als degene die worden nagestreefd door de steller van het amendement. Het amendement is bijgevolg overbodig.

Het amendement houdt overigens geen rekening met de diversiteit van de openbare diensten en de uiteenlopende opdrachten die aan die diensten zijn toevertrouwd. Veeleer dan in een wettekst horen verscheidene beschikkingen van het amendement dan ook thuis in uitvoeringsbesluiten.

SECTIE II.

Wijzigingen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Hierop werd geen bespreking gevraagd.

Stemming :

Het amendement op artikel 51 wordt verworpen en beide secties worden éénparig goedgekeurd.

Diverse en overgangsbepalingen.

De aandacht wordt gevestigd op artikel 58 dat bij wijze van overgangsmaatregel de verhoging wegens niet-voorafbetaling niet toepast op de vennootschappen die nu voor het eerst de vennootschapsbelasting aan het volle tarief betalen.

Ook deze bepalingen worden éénparig goedgekeurd.

Stemmingen.

Het ontwerp van wet in zijn geheel is met 9 stemmen tegen 3 aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. LAGAE.

De Voorzitter,
J. MAES.

L'auteur de l'amendement décrit ensuite la situation actuelle en signalant que certains services sont régis par des dispositions légales, tandis que d'autres ont un statut propre et que d'autres encore n'en ont pas.

Il se demande ce qu'il advient lorsqu'un recrutement est nul de plein droit.

Il considère qu'un appel public aux candidats est essentiel puisque sinon, à défaut d'« intéressé », de nombreuses transgressions de la loi resteront impunies.

Après la loi du 16 mars 1934, il n'était pas difficile de mettre la procédure au point en prenant successivement un certain nombre d'arrêtés. Or, en 1973, toutes les dispositions de la loi n'ont pas encore été exécutées et l'on attend toujours des arrêtés ministériels. Combien de temps faudra-t-il alors pour que la présente loi soit mise à exécution ?

REPONSE :

Le texte du projet tel qu'il est rédigé actuellement permet d'atteindre les mêmes objectifs que ceux poursuivis par l'auteur de l'amendement. Cet amendement est dès lors superflu.

L'amendement ne tient d'ailleurs aucun compte de la diversité des services publics et des tâches qui leur sont confiées. Plusieurs dispositions de l'amendement devraient dès lors figurer dans des arrêtés d'exécution plutôt que dans un texte de loi.

SECTION II.

Modifications à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Aucun commissaire n'est intervenu à propos de cette section.

Vote :

L'amendement à l'article 51 est rejeté et les deux sections sont adoptées à l'unanimité.

Dispositions diverses et transitoires.

Un membre souligne l'importance de la mesure transitoire prévue à l'article 58, en vertu de laquelle aucune majoration pour défaut de versement anticipé ne sera appliquée aux sociétés payant maintenant pour la première fois l'impôt des sociétés à tarif plein.

Ces dispositions sont également adoptées à l'unanimité.

Votes.

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 9 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. LAGAE.

Le Président,
J. MAES.

BIJLAGE.

Instellingen erkend in het raam van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtstkredietverlening aan de middenstand. (Waarborgfonds.)

— De nationale kas voor beroepskrediet, de instellingen door haar erkend (zie bijgaande lijst van januari 1973)

N.B. : De maatschappijen voor onderlinge borgstelling verlenen geen krediet, evenals de plaatselijke maatschappijen voor ambachtstkrediet.

— De nationale maatschappij voor krediet aan de nijverheid, de algemene spaar- en lijfrentekas.

— Alle banken gecontroleerd door de bankcommissie (*Staatsblad* van 8 februari 1973).

**

LIJST DER ERKENDE INSTELLINGEN.

Kredietverenigingen.

Provincie Antwerpen :

Antwerps Beroepskrediet C.V.,
2000 Antwerpen : Kipdorp 11 — Tel. 03/33.89.35.

Gewestelijk Beroepskrediet C.V.,
2800 Mechelen : Muntstraat 3 — Tel. 015/157.84.

Middenstands Deposito- en Kredietkantoor van Mechelen C.V.,
2800 Mechelen : O.-L.-Vrouwstraat 114 —
Tel. 015/430.73.

Provincie Brabant :

Beleggings- en Kredietkantoor voor de Middenstand C.V.,
1000 Brussel : Regentlaan 55 — Tel. 02/13.61.53.

Brabantse Kas voor Beroepskrediet C.V.,
1040 Brussel : Belliardstraat 21 — Tel. 02/13.69.84.

Deposito- en Kredietkas voor de Middenstand C.V.,
3000 Leuven : Leopoldstraat 41 — Tel. 016/243.59.

Provinciale Kas voor Deposito's en Beroepskrediet C.V.,
1050 Brussel : Troonstraat 221 — Tel. 02/49.66.56.

Provincie Henegouwen :

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts du Hainaut C.V.,
7500 Tournai : rue de la Wallonie 19-21 —
Tél. 069/211.61.

Coopérative du Crédit Professionnel à la Petite Industrie et au Petit Commerce du Bassin de Charleroi C.V.,
6000 Charleroi : rue Léopold 45 — Tél. 07/31.33.32.

ANNEXE.

Organismes agréés dans le cadre de la loi du 24 mai 1959, portant élargissement des facilités d'accès au Crédit Professionnel et Artisanal en faveur des classes moyennes. (Le Fonds de Garantie.)

— La caisse nationale de crédit professionnel, les organismes agréés par celle-ci (voir liste de janvier 1973 ci-après)

N.B. : Les sociétés de cautionnement mutuel n'accordent pas de crédit, ainsi que les sociétés locales de crédit artisanal.

— La société nationale de crédit à l'industrie, la caisse générale d'épargne et de retraite.

— Tous les organismes bancaires soumis au contrôle de la commission bancaire (*Moniteur* du 8 février 1973).

**

LISTE DES ORGANISMES AGREES.

Associations de crédit.

Provincie d'Anvers :

Antwerps Beroepskrediet S.C.,
2000 Antwerpen : Kipdorp 11 — Tel. 03/33.89.35.

Gewestelijk Beroepskrediet S.C.,
2800 Mechelen : Muntstraat 3 — Tel. 015/157.84.

Middenstands Deposito- en Kredietkantoor van Mechelen S.C.,
2800 Mechelen : O.-L.-Vrouwstraat 114 —
Tel. 015/430.73.

Provincie de Brabant :

Caisse Brabançonne de Crédit Professionnel S.C.,
1040 Bruxelles : rue Belliard 21 — Tél. 02/13.69.84.

Caisse Provinciale de Dépôts et de Crédit Professionnel S.C.,

1050 Bruxelles : rue du Trône 221 — Tél. 02/49.66.56.

Comptoir de Dépôts et de Crédit aux Classes Moyennes S.C.,

1000 Bruxelles : boulevard du Régent —
Tél. 02/13.61.53.

Deposito- en Kredietkas voor de Middenstand S.C.,
3000 Leuven : Leopoldstraat 41 — Tel. 016/243.59.

Provincie de Flandre occidentale :

Beroepskrediet voor de Middenstand van West-Vlaanderen S.C.,

8790 Waregem : Baanstknostraat 39 — Tel. 056/625.46.

Federale Kas voor het Beroepskrediet S.C.,
8500 Kortrijk : Koning Albertstraat 12 —

Tel. 056/128.01.

Provincie Limburg :

Limburgs Beroepskrediet C.V.,
3500 Hasselt : Cellebroedersstraat 13-15 —
Tél. 011/279.81.

Provincie Luik :

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts de Liège C.V.,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 40 —
Tél. 04/23.39.75.

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts C.V.,
4800 Verviers : rue Peltzer de Clermont 44 —
Tél. 087/331.08.

Comptoir de Dépôts et de Crédit Professionnel C.V.,
4800 Verviers : Pont St-Laurent 25 — Tél. 087/311.02.

Crédit-Union-Liège, Société Coopérative de Crédit Professionnel et de Dépôts de l'Union des Classes Moyennes, C.V.,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 96 —
Tél. 04/23.78.15.

Kreditkasse für Handel und Handwerk e.G. — Caisse de Crédit pour le Commerce et les Métiers C.V.,
4700 Eupen : Aachener Strasse 28 — Tél. 087/522.77.

Provincie Luxemburg :

Caisse Luxembourgeoise de Crédit Professionnel et de Dépôts C.V.,
6700 Arlon : avenue Nothomb 69-71 — Tél. 063/213.38.

Provincie Namen :

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts de la Province de Namur C.V.,
5000 Namur : rue des Croisiers 50 — Tél. 081/220.39.

Provincie Oost-Vlaanderen :

Algemeen Beroepskrediet N.V.,
9000 Gent : Lange Kruisstraat 55 — Tél. 09/25.35.89.

Beroepskrediet voor de Middenstand van Oost-Vlaanderen C.V.,
9000 Gent : Bagattenstraat 158 — Tél. 09/23.69.86.

Oostvlaams Beroepskrediet (O.V.B.K.) C.V.,
9140 Zele : Dr. A. Rubbensstraat 49 — Tél. 052/454.02.

Provincie West-Vlaanderen :

Beroepskrediet voor de Middenstand van West-Vlaanderen C.V.,
8790 Waregem : Baanstknoekstraat 39 — Tél. 056/625.46.

Federale Kas voor het Beroepskrediet C.V.,
8500 Kortrijk : Koning Albertstraat 12 —
Tél. 056/128.01.

Regionale Kas voor Beroepskrediet C.V.,
8600 Menen : Iepersestraat 48 — Tél. 056/526.54.

Westvlaamsch Beroepskrediet C.V.,
8000 Brugge : Williaertstraat 9 — Tél. 050/ 306.54.

Regionale Kas voor Beroepskrediet S.C.,
8600 Menen : Iepersestraat 48 — Tél. 056/526.54.

Westvlaamsch Beroepskrediet S.C.,
8000 Brugge : Williaertstraat 9 — Tél. 050/ 306.54.

Province de Flandre orientale :

Algemeen Beroepskrediet S.A.,
9000 Gent : Lange Kruisstraat 55 — Tél. 09/25.35.89.

Beroepskrediet voor de Middenstand van Oost-Vlaanderen S.C.,
9000 Gent : Bagattenstraat 158 — Tél. 09/23.69.86.

Oostvlaams Beroepskrediet (O.V.B.K.) S.C.,
9140 Zele : Dr. A. Rubbensstraat 49 — Tél. 052/454.02.

Province de Hainaut :

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts du Hainaut S.C.,
7500 Tournai : rue de la Wallonie 19-21 —
Tél. 069/211.61.

Coopérative du Crédit Professionnel à la Petite Industrie et au Petit Commerce du Bassin de Charleroi S.C.,
6000 Charleroi : rue Léopold 45 — Tél. 07/31.33.32.

Province de Liège :

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts de Liège S.C.,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 40 —
Tél. 04/23.39.75.

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts S.C.,
4800 Verviers : rue Peltzer de Clermont 44 —
Tél. 087/331.08.

Comptoir de Dépôts et de Crédit Professionnel S.C.,
4800 Verviers : Pont St-Laurent 25 — Tél. 087/311.02.

Crédit-Union-Liège, Société Coopérative de Crédit Professionnel et de Dépôts de l'Union des Classes Moyennes S.C.,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 96 —
Tél. 04/23.78.15.

Kreditkasse für Handel und Handwerk e.G. — Caisse de Crédits pour le Commerce et les Métiers S.C.,
4700 Eupen : Aachener Strasse 28 — Tél. 087/522.77.

Province de Limbourg :

Limburgs Beroepskrediet S.C.,
3500 Hasselt : Cellebroedersstraat 13-15 —
Tél. 011/279.81.

Province de Luxembourg :

Caisse Luxembourgeoise de Crédit Professionnel et de Dépôts S.C.,
6700 Arlon : avenue Nothomb 69-71 — Tél. 063/213.38.

Province de Namur :

Caisse de Crédit Professionnel et de Dépôts de la Province de Namur S.C.,
5000 Namur : rue des Croisiers 50 — Tél. 081/220.39.

Erkende banken.

L'Ardenne Bancaire N.V.,
4870 Theux : place du Perron 44 — Tél. 087/614.16.

Banco di Roma (Belgique) N.V.,
1040 Brussel : Josef II straat 24 — Tél. 02/19.36.60.

Bank J. Van Breda & C^o V.E.G.,
2500 Lier : Schoolstraat 13 — Tél. 03/70.15.55 (correspondentieadres : 2200 Borgerhout : Plantin en Moretuslei 295 — Tél. 03/36.98.70).

Bank voor Koophandel van Brussel N.V.,
1000 Brussel : Koningstraat 144 — Tél. 02/17.01.35.

Bank van Parijs en van de Nederlanden (België) N.V.,
1000 Brussel : Koloniënstraat 31 — Tél. 02/12.67.60.

Bank van Roeselare en West-Vlaanderen N.V.,
8800 Roeselare : Noordstraat 38 — Tél. 051/230.01 — Telex : Mibank Roeslare 17/334.

Banque Borsu N.V.,
5200 Huy : rue du Marché 24 — Tél. 085/141.12.

Banque Copine V.E.G.,
5000 Namur : rue de Bruxelles 45 — Tél. 081/732.41.

Banque de Bienne & Cie., V.E.G.,
1300 Wavre : place A. Bosch 13 — Tél. 010/228.28.

Banque du Crédit Liégeois N.V.,
4000 Liège : rue des Carmes 28-32 — Tél. 04/32.00.62.

Banque Degroof V.E.G.,
1040 Brussel : Nijverheidsstraat 44 — Tél. 02/12.01.50 — Telex : 21.317.

Banque Drèze V.E.G.,
4820 Dison : rue de Verviers 15 — Tél. 087/371.02.

Banque Eugène Chanteux V.E.G.,
4650 Herve : rue de la Station 6 — Tél. 087/640.22.

Banque Nagelmackers V.E.G.,
4000 Liège : rue des Dominicains 32 — Tél. 04/32.38.39.

Banque Populaire N.V.,
4800 Verviers : rue des Martyrs 38 — Tél. 087/371.73.

Banque de la Société Financière Bruxelloise N.V. — Kort « Brubank »,
1000 Brussel : Waterloolaan 37 — Tél. 02/11.64.43.

Banque Sud Belge, N.V.,
6000 Charleroi : boulevard de l'Yser 20 — Tél. 07/32.22.16.

Belgische Bank voor Industrie N.V., (in 't kort B.B.I.)
1000 Brussel : Wildewoudstraat 12 — Tél. 02/17.40.40.

Brugse Krediet- en Depositobank (Brugse Bank) N.V.,
8000 Brugge : J. Van Ooststraat 4-6 — Tél. 050/367.31.

Continental Bank N.V.,
1000 Brussel : Koloniënstraat 46-48 — Tél. 02/17.40.10.

Crédit Commercial de Mons, société anonyme de banque, N.V., (in 't kort : « Crédit Commercial »)
7000 Mons : Grand-rue 47 — Tél. 065/391.44.

Crédit Général, société anonyme de banque, N.V.,
1000 Brussel : Grote Markt 5 — Tél. 02/13.98.60.

Crédit du Nord Belge N.V.,
1000 Brussel : Wolvengracht 32 — Tél. 02/17.22.80.

Banques agréées.

L'Ardenne Bancaire S.A.,
4870 Theux : place du Perron 44 — Tél. 087/614.16.

Banco di Roma (Belgique) S.A.,
1040 Bruxelles : rue Joseph II 24 — Tél. 02./19.36.60.

Bank J. Van Breda & C^o, S.C.S.,
2500 Lier : Schoolstraat 13 — Tél. 03/70.15.55 (adresser la correspondance à 2200 Borgerhout : Plantin Moretuslei 295 — Tél. 03/36.98.70).

Bank van Roeselare en West-Vlaanderen S.A.,
8800 Roeselare : Noordstraat 38 — Tél. 051/230.01 — Telex : Mibank Roeslare 17/334.

Banque Belge pour l'Industrie S.A.,
1000 Bruxelles : rue du Bois Sauvage 12 — Tél. 02/17.40.40.

Banque Borsu S.A.,
5200 Huy : rue du Marché 24 — Tél. 085/141.12.

Banque Commerciale de Bruxelles S.A.,
1000 Bruxelles : rue Royal 144 — Tél. 02/17.01.35.

Banque Commerciale d'Escompte S.A.,
1000 Bruxelles : Vieille-Halle-aux-Blés 47-48 — Tél. 02/11.42.93.

Banque Copine S.C.S.,
5000 Namur : rue de Bruxelles 45 — Tél. 081/732.41.

Banque de Bienne & Cie, S.C.S.,
1300 Wavre : place A. Bosch 13 — Tél. 010/228.28.

Banque du Crédit Liégeois S.A.,
4000 Liège : rue des Carmes 28-32 — Tél. 04/32.00.62.

Banque Degroof S.C.S.,
1040 Bruxelles : rue de l'Industrie 44 — Tél. 02/12.01.50 — Telex : 213.17.

Banque Drèze S.C.S.,
4820 Dison : rue de Verviers 15 — Tél. 087/371.02.

Banque Eugène Chanteux S.C.S.,
4650 Herve : rue de la Station 6 — Tél. 087/640.22.

Banque Nagelmackers S.C.S.,
4000 Liège : rue des Dominicains 32 — Tél. 04/32.38.39.

Banque de Paris et des Pays-Bas (Belgique) S.A.,
1000 Bruxelles : rue des Colonies 31 — Tél. 02/12.67.60.

Banque Populaire S.A.,
4800 Verviers : rue des Martyrs 38 — Tél. 087/371.73.

Banque de la Société Financière Bruxelloise S.A., en abrégé « Brubank »,
1000 Bruxelles : boulevard de Waterloo 37 — Tél. 02/11.64.43.

Banque Sud Belge S.A.,
6000 Charleroi : boulevard de l'Yser 20 — Tél. 07/32.22.16.

Brugse Krediet- en Depositobank (Brugse Bank) S.A.,
8000 Brugge : J. Van Ooststraat 4-6 — Tél. 050/367.31.

Caisse Privée — Frédéric Jacobs, Paul Van den Basch, Jean Cruysmans & Cie, S.C.S.,
1050 Bruxelles : rue d'Edinbourg 26-28 — Tél. 02/13.75.30.

Geoffrey's Bank N.V.,
1000 Brussel : Bisschoffsheimlaan 26 — Tél. 02/18.25.07.

Handelsdiskonto Bank N.V.,
1000 Brussel : Oud Korenhuis 47-48 —
Tél. 02/11.42.93.

Hypothecaire Kredietbank van Oostende N.V.,
8400 Oostende : Kaaistraat 8-10 — Tél. 059/712.39.

Oostendse Kredietbank N.V.,
8400 Oostende : Karel Janssenslaan 1 —
Tél. 059/708.45.

Private Kas — Frédéric Jacobs, Paul Van den Bosch, Jan
Cruysmans & Cie, V.E.G.,
1050 Brussel : Edinburgstraat 26-28 — Tél. 02/13.75.30.

Maatschappijen voor ambachtsskrediet.

(Instellingen die enkel de kredieten bestemd voor de aankoop, de omvorming of de verhuring van materieel en werktuigen toekennen).

Federale maatschappij :

Fédérale de Crédit Artisanal de Liège,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 40 —
Tél. 04/23.12.06.

Aangesloten maatschappijen :

Crédit Artisanal — S.C. de Crédit à l'Outillage, C.V.,
4800 Verviers : rue des Martyrs 38 — Tél. 087/371.73.

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisanats et Petits Industriels, C.V.,
4030 Grivegnée : rue Haute-Wez 170 —
Tél. 04/23.12.06.
(correspondentieadres : 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 40).

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels de Herstal, C.V.,
4400 Herstal : rue Gallo-romaine 34 — Tél. 04/23.12.06.
(correspondentieadres : 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 40).

S.C. de Crédit à l'Outillage Artisanal de la Région Hutoise, C.V.,
5200 Huy : rue Grégoire Bodart 2 — Tél. 085/136.05.

S.C. de Crédit à l'Outillage Artisanal de Liège, C.V.,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 40 —
Tél. 04/23.12.06.

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels, C.V.,
4800 Verviers : rue Peltzer de Clermont 44 —
Tél. 087/331.08.

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels, C.V.,
4370 Waremmes : rue Sous-le-Château 62 —
Tél. 019/329.42.

Continental Bank S.A.,
1000 Bruxelles : rue des Colonies 46-48 —
Tél. 02/17.40.10.

Crédit Commercial de Mons, société anonyme de banque,
en abrégé « Crédit Commercial »,
7000 Mons : Grand-rue 47 — Tél. 065/391.44.

Crédit Général, société anonyme de banque,
1000 Bruxelles : Grand-place 5 — Tél. 02/13.98.60.

Crédit du Nord Belge S.A.,
1000 Bruxelles : rue du Fossé-aux-Loups 32 —
Tél. 02/17.22.80.

Geoffrey's Bank S.A.,
1000 Bruxelles : boulevard Bisschoffsheim 26 —
Tél. 02/18.25.07.

Hypothecaire Kredietbank van Oostende S.A.,
8400 Oostende : Kaaistraat 8-10 — Tél. 059/712.39.

Oostendse Kredietbank S.A.,
8400 Oostende : Karel Janssenslaan 1 —
Tél. 059/708.45.

Sociétés de crédit à l'outillage.

(Organismes n'accordant que les crédits destinés à l'achat, la transformation ou la location de matériel et d'outillage).

Société fédérale :

Fédérale de Crédit Artisanal de Liège,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 40 —
Tél. 04/23.12.06.

Sociétés affiliées :

Crédit Artisanal — S.C. de Crédit à l'Outillage,
4800 Verviers : rue des Martyrs 38 — Tél. 087/371.73.

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisanats et Petits Industriels,
4030 Grivegnée : rue Haute-Wez 170 —
Tél. 04/23.12.06.
(adresser la correspondance à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 40).

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels de Herstal,
4400 Herstal : rue Gallo-romaine 34 — Tél. 04/23.12.06.
(adresser la correspondance à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 40).

S.C. de Crédit à l'Outillage Artisanal de la Région Hutoise,
5200 Huy : rue Grégoire Bodart 2 — Tél. 085/136.05.

S.C. de Crédit à l'Outillage Artisanal de Liège,
4000 Liège : boulevard de la Sauvenière 40 —
Tél. 04/23.12.06.

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels,
4800 Verviers : rue Peltzer de Clermont 44 —
Tél. 087/331.08.

S.C. de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels,
4370 Waremmes : rue Sous-le-Château 62 —
Tél. 019/329.42.

Federale maatschappij :

Gewestelijk Verbond tot Kredietverlening voor Werktuigen van Ambachtslieden en Kleinnijveraars,
2000 Antwerpen : Lange Leemstraat 137 —
Tel. 03/30.18.70.

Aangesloten maatschappijen :

Ambachtskrediet van Deurne, C.V.,
2100 Deurne : Ter Rivierenlaan 41 — Tel. 03/35.95.05.

Ambachtskrediet van Mechelen en Omliggende, C.V.,
2580 St.-Katelijne-Waver : Stationstraat 50 —
Tel. 015/321.36.

Concordia C.V.,
1040 Brussel : Kunstlaan 11 — Tel. 02/17.61.63.

S.C. de Crédit Artisanal de la Province de Namur, C.V.,
5000 Namur : rue des Croisiers 50 — Tél. 081/220.39.

S.M. van Krediet voor Gereedschap van Ambachtslieden en Kleinnijveraars, C.V.,
Centrale Leenkas voor Bewerktuiging,
2000 Antwerpen : Lange Leemstraat 137 —
Tel. 03/30.18.70.

S.M. van Krediet voor Gereedschap van Ambachtslieden en Kleinnijveraars, C.V.,
2410 Herentals : Ekelstraat 107 — Tel. 014/510.33.

S.M. van Krediet voor Gereedschap van Ambachtslieden en Kleinnijveraars, C.V.,
1040 Brussel : Kunstlaan 11 — Tel. 02/17.61.63.

Federale maatschappij :

Limburgse Federale voor Ambachtskrediet,
3500 Hasselt : Cellebroedersstraat 13-15 —
Tel. 011/279.81.

Aangesloten maatschappijen :

Ambachtskrediet van Genk, C.V.,
3600 Genk : Reinpadstraat 6 (correspondentieadres :

3660 Opglabbeek : Sint-Hubertuslaan 2 —
Tel. 011/586.27).

Ambachtskrediet van Hasselt C.V.,
3500 Hasselt : Cellebroedersstraat 13-15 —
Tel. 011/279.81.

Ambachtskrediet van Kempen en Hageland C.V.,
3460 Halen : Markt 17 — Tel. 013/412.20.
3530 Houthalen : Stationsstraat 135 — Tel. 011/372.32.

Ambachtskrediet van het Land van Loon C.V.,
3832 Ulbeek : Nieuwstraat 3 (correspondentieadres :
3500 Hasselt : Thonissenlaan 70 — Tel. 011/257.91).

Ambachtskrediet van het Maasland C.V.,
3630 Maasmechelen : Jozef Smeetslaan 254 —
Tel. 011/681.35.

Ambachtskrediet van St.-Truiden C.V.,
3800 St.-Truiden : Grevensmolenweg 28 —
Tel. 011/ 733.90 (correspondentieadres : 3500 Hasselt :
Leopoldplein 8 — Tel. 011/ 227.02).

Société fédérale :

Gewestelijk Verbond tot Kredietverlening voor Werktuigen van Ambachtslieden en Kleinnijveraars,
2000 Antwerpen : Lange Leemstraat 137 —
Tel. 03/30.18.70.

Sociétés affiliées :

Ambachtskrediet van Deurne, S.C.,
2100 Deurne : Ter Rivierenlaan 41 — Tel. 03/35.95.05.

Ambachtskrediet van Mechelen en Omliggende, S.C.,
2580 St.-Katelijne-Waver : Stationstraat 50 —
Tel. 015/321.36.

Concordia S.C.,
1040 Bruxelles : avenue des Arts 11 — Tél. 02/17.61.63.

S.C. de Crédit Artisanal de la Province de Namur,
5000 Namur : rue des Croisiers 50 — Tél. 081/220.39.

S.C. de Crédit à l'Outillage Artisanal pour Artisans et Petits Industriels,
1040 Bruxelles : avenue des Arts 11 — Tél. 02/17.61.63.

S.M. van Krediet voor Gereedschap van Ambachtslieden en Kleinnijveraars,
Centrale Leenkas voor Bewerktuiging,
2000 Antwerpen : Lange Leemstraat 137 —
Tel. 03/30.18.70.

S.M. van Krediet voor Gereedschap van Ambachtslieden en Kleinnijveraars,
2410 Herentals : Ekelstraat 107 — Tel. 014/510.33.

Société fédérale :

Limburgse Federale voor Ambachtskrediet,
3500 Hasselt : Cellebroedersstraat 13-15 —
Tel. 011/279.81.

Sociétés affiliées :

Ambachtskrediet van Genk S.C.,
3600 Genk : Reinpadstraat 6 (adresser la correspondance à
3660 Opglabbeek : Sint-Hubertuslaan 2 —
Tel. 011/586.27).

Ambachtskrediet van Hasselt S.C.,
3500 Hasselt : Cellebroedersstraat 13-15 —
Tel. 011/279.81.

Ambachtskrediet van Kempen en Hageland S.C.,
3460 Halen : Markt 17 — Tel. 013/412.20.
3530 Houthalen : Stationsstraat 135 — Tel. 011/372.32.

Ambachtskrediet van het Land van Loon S.C.,
3832 Ulbeek : Nieuwstraat 3 (adresser la correspondance à
3500 Hasselt : Thonissenlaan 70 — Tel. 011/257.91).

Ambachtskrediet van het Maasland S.C.,
3630 Maasmechelen : Jozef Smeetslaan 254 —
Tel. 011/681.35.

Ambachtskrediet van St.-Truiden S.C.,
3800 St.-Truiden : Grevensmolenweg 28 —
Tel. 011/733.90 (adresser la correspondance à 3500 Hasselt : Leopoldplein 8 — Tel. 011/227.02).

Ambachtskrediet van Tongeren C.V.,
3700 Tongeren : Hasseltsestraat 40 — Tel. 012/348.03.

Antwerps Krediet voor Bedrijfsuitrusting C.V.,
2000 Antwerpen : Kipdorp 11 — Tel. 03/33.89.35.

Federale maatschappij :

Verbond van Ambachtswerktuigen van Oost-Vlaanderen,
9000 Gent : Lange Kruisstraat 55 — Tel. 09/25.35.89.

Aangesloten maatschappijen :

Ambachtskrediet van St.-Amandsberg C.V.,
9000 Gent : Henegouwenstraat 21 — Tel. 09/25.36.38.

Ambachtskrediet van Zwijnaarde C.V.,
9000 Gent : Henegouwenstraat 21 — Tel. 09/25.36.38.

Kredietkas voor de Aankoop van Ambachtsmaterieel en
-werktuigen C.V.,
9700 Oudenaarde : Jezuïetenplein 2 — Tel. 055/328.00.

Krediet voor Ambachtswerktuigen C.V.,
9140 Zele : Dr. A. Rubbensstraat 49 — Tel. 052/454.02.

Leenkas tot Aankoop van Kleine Werktuigen C.V.,
9000 Gent : Henegouwenstraat 21 — Tel. 09/25.36.38.

S.C. « Patria » de Crédit à l'Outillage des Artisans et
Petits Industriels C.V.,
1000 Brussel : Martelaarsplein 21 — Tel. 02/17.84.39.

Federale maatschappij :

West-Vlaams Verbond voor Krediet voor Werktuigen
8500 Kortrijk : J. Palfijnstraat 3 — Tel. 056/128.01.

Aangesloten maatschappijen :

Crémat Mouscron « Crédit pour l'acquisition de maté-
riel » C.V.,
7700 Mouscron : rue de la Station 40 —
Tél. 056/337.11.

Krediet voor Werktuigen C.V.,
8500 Kortrijk : J. Palfijnstraat 3 — Tel. 056/128.01.

Kremat Brussel C.V.,
1000 Brussel : Zuidstraat — Tel. 02/11.60.21.

Kremat Ieper C.V.,
8900 Ieper : Rijselstraat 33 — Tel. 057/210.88.

Kremat Kortrijk C.V.,
8500 Kortrijk : Albertstraat 12 — Tel. 056/128.01.

Kremat Oostende C.V.,
8400 Oostende : Kerkstraat 38 — Tel. 059/818.07.

Kremat Roeselare C.V.,
8800 Roeselare : Dr. Delbekestraat 2 — Tel. 051/255.16.

Kremat Waregem C.V.,
8790 Waregem : J. Stormestraat 112 — Tel. 056/633.38.

Ambachtskrediet van Tongeren S.C.,
3700 Tongeren : Hasseltsestraat 40 — Tel. 012/348.03.

Antwerps Krediet voor Bedrijfsuitrusting S.C.,
2000 Antwerpen : Kipdorp 11 — Tel. 03/33.89.35.

Société fédérale :

Verbond van Ambachtswerktuigen van Oost-Vlaanderen,
9000 Gent : Lange Kruisstraat 55 — Tel. 09/25.35.89.

Société affiliées :

Ambachtskrediet van St.-Amandsberg, S.C.,
9000 Gent : Henegouwenstraat 21 — Tel. 09/25.36.38.

Ambachtskrediet van Zwijnaarde, S.C.,
9000 Gent : Henegouwenstraat 21 — Tel. 09/25.36.38.

Kredietkas voor de Aankoop van Ambachtsmaterieel en
-werktuigen S.C.,
9700 Oudenaarde : Jezuïetenplein 2 — Tel. 055/328.00.

Krediet voor Ambachtswerktuigen S.C.,
9140 Zele : Dr. A. Rubbensstraat 49 — Tel. 052/454.02.

Leenkas tot Aankoop van Kleine Werktuigen S.C.,
9000 Gent : Henegouwenstraat 21 — Tel. 09/25.36.38.

S.C. « Patria » de Crédit à l'Outillage des Artisans et
Petits Industriels,
1000 Bruxelles : place des Martyrs 21 —
Tél. 02/17.84.39.

Société fédérale :

West-Vlaams Verbond voor Krediet voor Werktuigen
8500 Kortrijk : J. Palfijnstraat 3 — Tel. 056/128.01.

Sociétés affiliées :

Crémat Mouscron « Crédit pour l'acquisition de maté-
riel », S.C.,
7700 Mouscron : rue de la Station 40 —
Tél. 056/337.11.

Krediet voor Werktuigen S.C.,
8500 Kortrijk : J. Palfijnstraat 3 — Tel. 056/128.01.

Kremat Brussel S.C.,
1000 Bruxelles : rue du Midi 56 — Tél. 02/11.60.21.

Kremat Ieper S.C.,
8900 Ieper : Rijselstraat 33 — Tel. 057/210.88.

Kremat Kortrijk S.C.,
8500 Kortrijk : Albertstraat 12 — Tel. 056/128.01.

Kremat Oostende S.C.,
8400 Oostende : Kerkstraat 38 — Tel. 059/818.07.

Kremat Roeselare S.C.,
8800 Roeselare : Dr. Delbekestraat 2 — Tel. 051/255.16.

Kremat Waregem S.C.,
8790 Waregem : J. Stormestraat 112 — Tel. 056/633.38.